
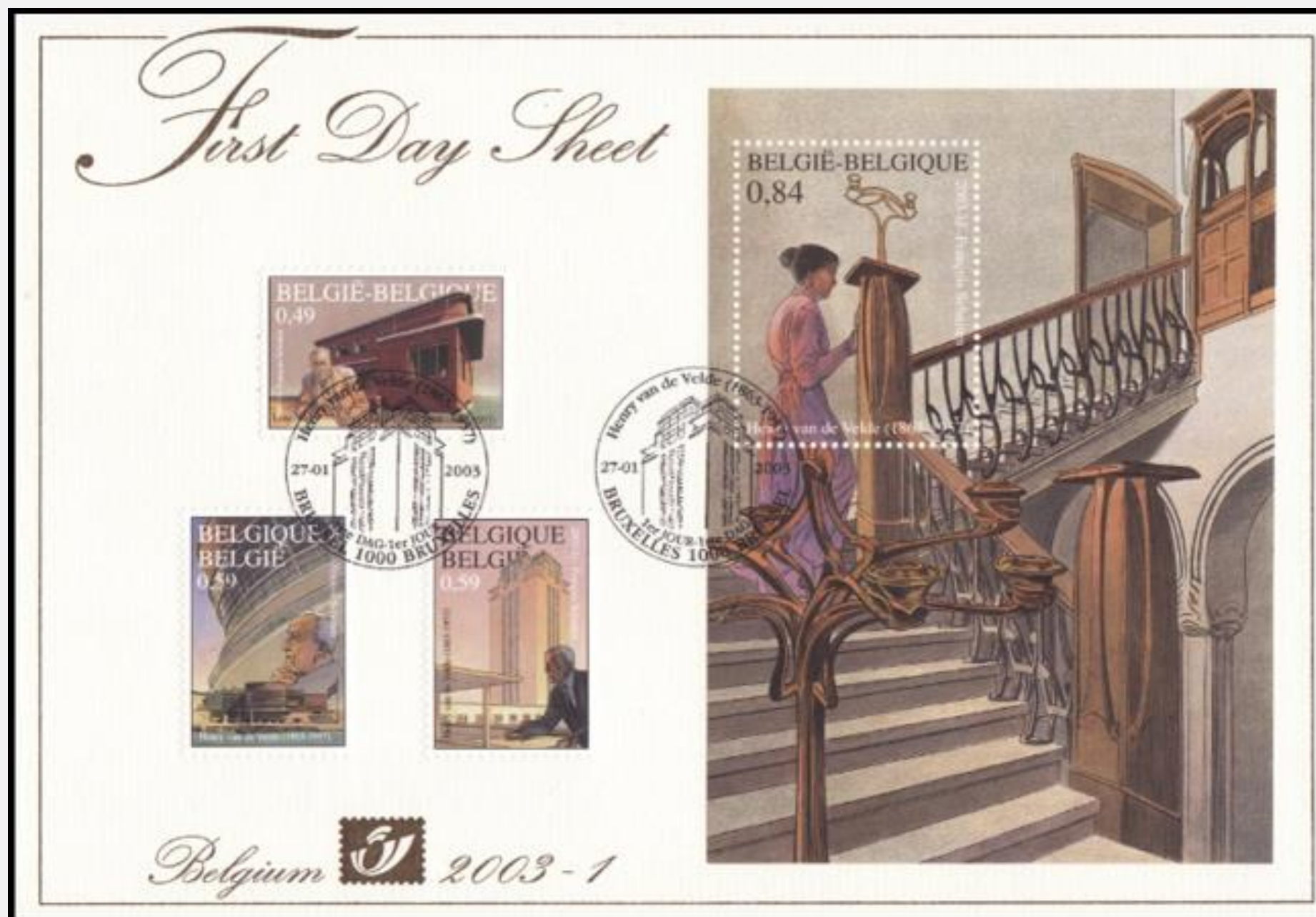


▼ 22 delen ▼	FDS J2003 (3146-3228)	<b>catalogus</b> samengesteld door	Afmetingen zijn niet in verhouding met de werkelijkheid	zie album voor juiste afmetingen op 70%							
▼ 22 parties ▼	FDS A2003 (3146-3228)	<b>catalogue</b> compilé par <b>MZ</b>	Les dimensions ne sont pas proportionnelles à la réalité	voir album pour dimensions correctes à 70%							
▼ 22 paarts ▼	FDS Y2003 (3146-3228)	<b>catalogue</b> compiled by	Dimensions are not in proportion to reality	see album for correct dimensions at 70%							
Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼ ▶	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-	<= B		- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	— Philanews N°. .. / JAY(pg. .. - ..) —
© bpost	NL	3146 / 3149 - De wereld van Henry van de Velde	vv. datum (zegels) ▶	23/01/2003	uitgiftedatum ▶	27/01/2003	— PhN Nr. 1 / 2003 (pg 8 - 11) —				
	FR	3146 / 3149 - Le monde d'Henry van de Velde	date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	— PhN N°. 1 / 2003 (pg 8 - 11) —				
	EN	3146 / 3149 - The world of Henry van de Velde	presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	— PhN N°. 1 / 2003 (pg 8 - 11) —				
vign*	FDS-2003-1	3146 ▶ 3149 →	Nota / note:					© bpost			





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3146 / 3149 - De wereld van Henry van de Velde					vv. datum (zegels) ▶	23/01/2003	uitgiftedatum ▶	27/01/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg 8 - 11)
	FR	3146 / 3149 - Le monde d'Henry van de Velde					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 1 / 2003 (pg 8 - 11)
	EN	3146 / 3149 - The world of Henry van de Velde					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 1 / 2003 (pg 8 - 11)
vign*	FDS-2003-1   ←	3146	▶	3149	←	Nota / note:					© bpost

## De wereld van Henry van de Velde

Henry van de Velde was een Vlaams architect, schilder en decorateur (1863-1957). Hoewel hij als liefhebber van landschappen aanvankelijk schilderde in neo-impressionistische stijl en in 1889 lid werd van de groep "Les Vingt" te Brussel, wijdde hij zich vanaf 1890 enkel en alleen nog aan de toegepaste kunsten. In 1895 bouwde hij zijn woning te Ukkel, die onder invloed staat van de Engelse architectuur. Vooral vloeiende en golvende lijnen, die aan plantenmotieven doen denken, overheersen. Samen met Victor Horta legde hij de basis van de art nouveau in België. Hij brak op internationaal vlak door dankzij de creatie van een aantal interieurs en meubels voor de galerij "L'art nouveau" van Samuel Bing te Parijs (1896). Als eerste art nouveau kunstenaar werkte hij in een abstracte stijl, vertrekkend van kromme lijnen. Vanaf 1900 werkte hij voornamelijk in Duitsland. Na een tentoonstelling in Dresden ontving hij aanvragen voor ontwerpen van meubels en gebruiksvoorwerpen. Vanaf 1902 werd hij de raadgever van de groot-hertog van Saxe-Weimar-Eisenach, waar hij de Kunstgewerbeschule en de academie bouwde. Tot aan WO I zou hij er ook lesgeven. Henry van de Velde wordt algemeen beschouwd als een van de oprichters van de latere Bauhaus van Walter Gropius. Na WO I werd hij professor aan de universiteit van Gent (1926-1936), waar hij ook de bibliotheek met de boekentoren ontwierp (<http://www.lib.rug.ac.be>). Tevens was hij directeur van het Hoger Instituut voor Architectuur en Sierkunsten aan de abdij Notre Dame de la Cambre te Elsene (1926-1935). Het gebouw van het museum van Otterloo is nog een bekend gebouw van hem. Hij publiceerde enkele werken, waaronder "Déblaiement d'art" (1895), "Vom neuen Stil" (1907), "Formules d'une esthétique moderne" (1923), "Doctrine. A la recherche d'une beauté permanente" (1947). Hij overleed op 25 oktober 1957. De Belgische Post brengt met deze uitgifte van drie postzegels en een blaadje hulde aan een van de betekenisvolle figuren uit Europese cultuur van de 20ste eeuw: architect Henry van de Velde (1863-1957). Voor ontwerper François Schuiten staat het belang van de persoonlijkheid van van de Velde centraal. De drie postzegels tonen telkens zijn portret naast een belangrijk gebouw van zijn hand. "La nouvelle maison" uit Tervuren (1927-28), het paviljoen van de Wereldtentoonstelling in Parijs (1937) en de "Boekentoren" van Gent (1933-38) presenteren de modernistische architect. Het blaadje geeft een beeld van de Art nouveau kunstenaar: een trap en kast uit 1902 en een kundelaar uit 1998-99. De vrouw die de trap opgaat is Marie Sèthe, de vrouw van de meester, die een belangrijke rol in zijn leven speelde. Op deze wijze wordt de reeks van François Schuiten een indrukwekkende hommage aan de kunstenaar én mens Henry van de Velde die met zijn nieuwe ideeën op vele kunst-disciplines in Europa grote invloed had.

## Le monde de Henry van de Velde

Henry van de Velde est un architecte, peintre et décorateur flamand (1863-1957). Comme peintre, il nourrit une prédilection pour les paysages néo-impressionnistes. En 1889, il devient membre du groupe les Vingt à Bruxelles. Peu après 1890, il se consacre exclusivement aux arts appliqués. En 1895, il construit sa maison à Uccle sous l'influence de l'architecture anglaise. Les lignes fluides et ondulantes prévalent; elles font penser à des motifs de plantes. Avec Victor Horta, il jette les bases de l'art nouveau belge. Il fait une percée internationale grâce à la création d'une série d'intérieurs et de meubles pour la galerie "L'art nouveau" de Samuel Bing, à Paris (1896). Premier artiste d'art nouveau, il travaille dans un style tout à fait abstrait, à partir de la ligne incurvée. A partir de 1900, il travaille surtout en Allemagne. Après une exposition à Dresde, il reçoit des commandes pour la conception de mobilier et d'objets utilitaires. A partir de 1902, il devient le conseiller du grand-duc de Saxe-Weimar-Eisenach, où il édifie la Kunstgewerbeschule et l'académie. Il y enseigne jusqu'au début de la première guerre mondiale. Van de Velde est considéré comme l'un des fondateurs du futur Bauhaus de Walter Gropius. Après la première guerre mondiale, il devient professeur à l'université de Gand (1926-1936), dont il construit la bibliothèque (<http://www.lib.rug.ac.be>). Il est aussi directeur de l'Institut supérieur d'architecture et des Arts décoratifs à l'Abbaye N.D. de la Cambre, à Ixelles (1926-1935). On lui doit également le Musée d'Otterloo, un bâtiment célèbre. Il publie quelques oeuvres, dont Déblaiement d'art (1895), Vom neuen Stil (1907), Formules d'une esthétique moderne (1923), Doctrines. A la recherche d'une beauté permanente (1947). Il s'éteignit le 25 octobre 1957. En 2003, La Poste belge émettra trois timbres-poste et un feuillet en hommage à l'une des figures marquantes de la culture européenne du 20e siècle, l'architecte Henry van de Velde (1863-1957). Pour le concepteur François Schuiten, l'élément central est la personnalité de van de Velde. L'architecte est représenté sur chacun des trois timbres-poste, à côté de l'une de ses oeuvres. "La nouvelle maison" à Tervuren (1927-28), le pavillon de l'Exposition universelle de Paris (1937) et la "Tour des livres" de Gand (1933-38) évoquent l'architecte modernista. Sur le feuillet, qui évoque plutôt l'artiste Art Nouveau, figurent un escalier et une armoire datant de 1902 ainsi qu'un chandelier datant des années 1898-99. La dame qui monte l'escalier est Marie Sèthe, l'épouse du maître, qui a joué un rôle important dans la vie de ce dernier. La série conçue par François Schuiten rend ainsi un vibrant hommage à l'artiste et à l'homme qu'était Henry van de Velde, dont les idées novatrices ont fortement influencé de nombreuses disciplines artistiques en Europe.

### Kenmerken

#### Uitgifte van 27 januari 2003

- 1a. € 0,49 "La nouvelle maison" Tervuren  
 1b. € 0,59 Paviljoen wereldtentoonstelling Parijs  
 1c. € 0,59 "Boekentoren" Gent  
 1d (blaadje) € 0,84 Henry van de Velde & Art nouveau
- Création: François Schuiten  
 Drukprocedé: rasterdiepdruk  
 Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER  
 Aantal platen: 1a = 4 en 1b-c = 2  
 Velindeling: 10  
 Formaat (zegels): 1a = 40,20 mm x 27,66 mm  
 1b-c = 27,66 mm x 40,20 mm  
 Formaat (blaadje): 38,15 mm x 48,75 (zegel)  
 90 mm x 125 mm (blaadje)  
 Tandeling: 11 1/2  
 Papier: polyvalent-fulorescerend

### Caractéristiques

#### Emission du 27 janvier 2003

- 1a. € 0,49 "La nouvelle maison" Tervuren  
 1b. € 0,59 Pavillon Exposition universelle Paris  
 1c. € 0,59 "Boekentoren" Gand  
 1d (feuillet) € 0,84 Henry van de Velde & Art nouveau
- Création: François Schuiten  
 Procédé d'impression: héliogravure  
 Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER  
 Nombre de planches: 1a = 4 et 1b-c = 2  
 Composition des feuilles: 10  
 Formats (timbres): 1a = 40,20 mm x 27,66 mm  
 1b-c = 27,66 mm x 40,20 mm  
 Format (feuillet): 38,15 mm x 48,75 (timbre)  
 90 mm x 125 mm (feuillet)  
 Dentelure: 11 1/2  
 Papier: polyvalent phosphorescent



000505

# First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-...	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3150 / 3155 - Een hart voor ...					vv. datum (zegels) ▶	23/01/2003	uitgiftedatum ▶	27/01/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg. 12 - 15)
	FR	3150 / 3155 - Coup de coeur pour ...					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 1 / 2003 (pg. 12 - 15)
	EN	3150 / 3155 - A heart for ...					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 1 / 2003 (pg. 12 - 15)
vign*	FDS-2003-2	3150	▶	3155	→	Nota / note:					© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-2



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3150 / 3155 - Een hart voor ...					vv. datum (zegels) ▶	23/01/2003	uitgiftedatum ▶	27/01/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg. 12 - 15)
	FR	3150 / 3155 - Coup de coeur pour ...					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 1 / 2003 (pg. 12 - 15)
	EN	3150 / 3155 - A heart for ...					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 1 / 2003 (pg. 12 - 15)
vign*	FDS-2003-2   ◀	3150	▶	3155	◀	Nota / note:					© bpost

## Coup de coeur pour ...

Beaucoup d'enfants veulent devenir *aspur-pompier* (2a) ou *agent de police*. Ces deux métiers sont naturellement liés à des actes héroïques. Cependant, les personnes qui les exercent sont souvent prêtes à risquer leur propre vie. Les 16.000 femmes et hommes, professionnels ou bénévoles, des 250 services d'incendie publics belges se tiennent prêts à intervenir rapidement, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, non seulement en cas d'incendie mais également pour aider une personne tombée à l'eau ou piquée par un insecte, pour intervenir en cas d'éboulement ou d'inondation, et bien d'autres tâches encore. Un métier passionnant, varié mais dangereux. Qui veut s'engager dans la police (2b) peut choisir parmi une dizaine de métiers différents: agent de quartier, agent de la circulation pour faciliter le trafic, enquêteur, cavalier, membre d'une unité d'intervention, etc. Le choix est vraiment illimité. D'ailleurs, au sein d'un même emploi dans la police, un jour n'est pas l'autre. De plus, une bonne condition physique est nécessaire. C'est un travail varié, concret et riche en défis, qui fait la part belle à la créativité mais implique aussi heures supplémentaires, travail de nuit et de week-end. Le terme «civil» est associé au mot «citoyen». La protection civile est donc la protection des citoyens... La protection civile (2c) a été créée pendant la Deuxième Guerre mondiale. Ses agents apportaient leur aide après les bombardements, pour déblayer les décombres par exemple. Après la guerre, la protection civile a continué d'exister avec des tâches différentes, bien entendu. Aux côtés des pompiers et de la police, la protection civile est un instrument de lutte important en cas de sinistre ou d'accident. Ses interventions et ses missions sont aussi passionnantes que variées, mais elles ne sont pas sans danger: apporter des renforts aux pompiers pendant les grands incendies, remplir des sacs de sable et protéger tous les biens pendant des orages et des inondations, dégager les voies après un accident, distribuer eau et nourriture, lutter contre la pollution... L'une de ses principales missions consiste à localiser et à secourir les gens après de graves accidents routiers et ferroviaires, des explosions ou des éboulements. Elle apporte également des renforts logistiques, en personnel et matériel, aux pompiers, à la police et aux services de secours. La protection civile se compose de professionnels mais également de bénévoles. Elle est toujours prête à intervenir! Personnel soignant (2d), un métier passionnant, un travail extraordinaire! Le personnel soignant n'est pas uniquement chargé des actes techniques, comme faire des piqûres et mettre des perfusions en place; il doit également soigner avec beaucoup de patience et de sollicitude des personnes qui ont parfois besoin de ce petit quelque chose, d'un petit mot de réconfort, d'un geste pour se sentir mieux. Le métier d'infirmier apporte donc plaisir et satisfaction. Les jeunes qui arrivent sur le marché de l'emploi choisissent la sécurité. Une formation d'infirmier ou d'infirmière est une garantie d'emploi. Des postillons d'autrefois qui se déplaçaient à cheval au préposé d'aujourd'hui, le facteur apporte toujours le courrier, contre vents et marées. Le facteur, figure de proue de La Poste (2e), est le préposé aux relations publiques par excellence! Les hommes ont toujours eu besoin de communiquer les uns avec les autres, d'échanger des messages. Le facteur est notre meilleur moyen de communication avec le client, sans oublier l'aspect social de sa tâche, le contact quotidien avec la population. Saint-Valentin, patron des amoureux (2f) Ce saint évêque italien du 3e siècle a donné le jour à cette belle fête qui a su résister aux outrages du temps pour devenir la fête romantique que nous connaissons aujourd'hui... l'occasion idéale pour dire «je t'aime» à tous ceux qui nous sont chers (francs, époux, parents, enfants, amis) et pour leur offrir un petit cadeau ou un bouquet de fleurs. Dans le calendrier, la Saint-Valentin est la première fête importante de la nouvelle année.

### Caractéristiques

Emission du 27 janvier 2003

- 2a. Pompiers
- 2b. Police
- 2c. Protection civile
- 2d. Soins médicaux
- 2e. La Poste
- 2f. Saint-Valentin

Valeur de chaque timbre: € 0,49

Création: Désiré Roegiest

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Format: 40,20 mm x 27,66 mm

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 27 januari 2003

- 2a. De brandweer
- 2b. Politie
- 2c. Civiele bescherming
- 2d. Verpleging
- 2e. De Post
- 2f. Sint-Valentijn

Waarde van elke zegel: € 0,49

Creatie: Désiré Roegiest

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 4

Velindeling: 10

Zegelformaat: 40,20 mm x 27,66 mm

Tanding: 11 1/2

Papier: polyvalent-fosforescerend

## Een hart voor ...

Veel kinderen willen later *brandweerman* (2a) of *politieagent* worden. Allemaal beroepen die vanzelfsprekend worden verbonden met heldendaden. Maar deze mensen zetten zich ook vaak in met gevaar voor eigen leven. Ongeveer 16.000 vrouwen en mannen, zowel beroeps als vrijwilliger, van de 250 Belgische openbare brandweerdiensten, staan 24 uur op 24, 7 dagen op 7, steeds klaar om snel tussen te komen. Niet alleen bij branden, maar ook hulpverlening aan een gestikte of een drenkeling, redding bij instortingen, overstromingen, en vele andere taken. Een boeiende, gevarieerde maar gevaarlijke job. Wie bij de politie (2b) terecht wil kan kiezen uit tiental verschillende jobs. Als wijkagent, als verkeersagent die files oplost, als onderzoeker, als ruiter, als lid van een interventie-eenheid, noem maar op. De keuze is echt eindeloos. Trouwens, zelfs binnen één en dezelfde politiejob zijn geen twee dagen dezelfde. Een goede fysieke conditie is wel nodig. Het is een afwisselende, praktische en telkens weer uitdagende job. Met veel ruimte voor je eigen creativiteit, maar het overwerk, nacht- en weekendwerk neem je er maar bij. Civiel betekent burgerlijk. De burgerlijke bescherming dus, de bescherming van de burgers... De civiele bescherming (2c) werd opgericht tijdens de Tweede Wereldoorlog. Zij boden hulp na bombardementen, puin ruimen bijvoorbeeld. Na de oorlog bleef de civiele bescherming bestaan. Met andere taken natuurlijk. Naast brandweer en politie vormt de civiele bescherming een belangrijk instrument in de strijd bij ernstige rampen of ongevallen. Haar interventies en zendingen zijn zowel boeiend als gevarieerd, maar niet zonder gevaar: versterking van de brandweer bij grote branden, zandzakjes vullen en have en goed beschermen tijdens stormen en overstromingen, opruimingswerken na een ongeval, uitschelden van water en voedsel, vermijden van vervuiling... Een van de belangrijkste opdrachten is het opsporen en het redden van personen na ernstige verkeers- en spoorwegongevallen, ontploffingen of instortingen. Zij verstrekken ook logistieke versterking inzake personeel en materiaal aan brandweer, politie en hulpdiensten. Bij de civiele bescherming werken zowel beroepsmensen als vrijwilligers. Zij staan altijd klaar om uit te rukken! Verpleging (2d), een boeiend beroep, een toffe job! Verpleging is niet alleen technische handelingen verrichten, zoals injecties geven en infusen aanleggen, maar met veel geduld en toewijding mensen verzorgen, die soms net dat ietsje, dat woordje van troost, dat gebaar nodig hebben om zich beter te voelen. Verpleegkundigen hebben dan ook plezier en voldoening in hun werk. Schoolverlaters kiezen voor zekerheid. Een opleiding in de verpleging betekent dat je de komende jaren zeker kan zijn van een baan. Van de postijen vroeger die zich te paard spoedde tot de postbode van nu. Steeds weer gaat de factor door weer en wind om de post te bezorgen. De postbode, het boegbeeld van De Post (2e), de public relations persoon! Altijd hebben mensen er behoefte aan gehad met elkaar te communiceren, berichten uit te wisselen. De postbode is het middel van communicatie met de klant, en vergeten we ook niet het sociale aspect van hun taak, het dagelijks contact met de bevolking. Sint-Valentijn, vriend van de verliefden (2f) Dankzij deze Italiaanse heilige bisschop uit de 3e eeuw bestaat dit mooie feest, dat de tand des tijds heeft doorstaan om uit te groeien tot het romantische feest van vandaag... de gelegenheid om al diegenen die men liefheeft - lief, ouders, kinderen, vrienden - "ik hou van jou" te zeggen. En daar hoort uiteraard ook een geschenkje of een bloemetje bij. Sint-Valentijn of Valentijnsdag is op de kalender de eerste belangrijke feestdag van het nieuwe jaar.



002966

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3156 - Hector Berlioz					vv. datum (zegels) ▶	22/02/2003	uitgiftedatum ▶	24/02/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg. 16 - 17) —
	FR	3156 - Hector Berlioz					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 1 / 2003 (pg. 16 - 17) —
	EN	3156 - Hector Berlioz					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 1 / 2003 (pg. 16 - 17) —
vign°	FDS-2003-3	3156		→	Nota / note:						© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-3



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	▶    F	FDS-...-	◀ B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3156 - Hector Berlioz					vv. datum (zegels) ▶	22/02/2003	uitgiftedatum ▶	24/02/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg. 16 - 17)
	FR	3156 - Hector Berlioz					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 1 / 2003 (pg. 16 - 17)
	EN	3156 - Hector Berlioz					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 1 / 2003 (pg. 16 - 17)
vign*	FDS-2003-3   ◀	3156		◀	Nota / note:						© bpost

## Hector Berlioz

In 2003 zal het 200 jaar geleden zijn dat Hector Berlioz geboren werd. Berlioz is één van de belangrijke figuren uit de geschiedenis van de Europese romantische muziek. Zijn literaire bronnen (Goethe, Shakespeare, Virgilius) verschaffen hem een universele geest. Als scherpzinnig gepassioneerd man, houdt hij helemaal niet van improvisatie. Hij stelt zich tot taak zijn visie duidelijk naar voor te brengen, waarbij hij traditionele schema's de rug toekeert en kiest voor een poëtische benadering met dramatische actie. Bij Berlioz is alles drama, en alle middelen zijn ondergeschikt aan de expressie. Hij is niet alleen een opmerkelijk melodieëncomponist, maar ook een uitzonderlijk colorist en de eerste moderne orkestrator. Laten we ook niet vergeten dat hij een voortreffelijk schrijver en uitstekend muziekcriticus is geweest: zijn boeiende Mémoires en zijn boeken over muziek getuigen daarvan. Hector Berlioz werd geboren te La Côte-Saint-André in 1803. Tijdens zijn jeugd krijgt hij van zijn vader, die dokter is, de eerste muzieklessen. In 1821 gaat hij naar Parijs geneeskunde studeren, maar al zeer snel zou de muziek hem een andere richting doen uitgaan. Hij geraakt in de ban van Gluck en Weber en besluit componist te worden. In 1825 schrijft hij Messe solennelle die hij op eigen kosten laat uitvoeren, maar hij oogst niet het verhoopte succes. Lange tijd werd gedacht dat Berlioz dit werk had vernietigd, tot het in 1991 evenwel bij toeval wordt teruggevonden in de Sint-Carolus Borromeuskerk te Antwerpen.

Niettegenstaande de afkeuring van zijn ouders, gaat Berlioz aan het Conservatorium studeren. Na twee pogingen wint hij met Herminie de tweede prijs van het "Concours de Rome" en componeert hij de Huit scènes de Faust, de aanzet tot het latere Damnation. Nadat hij opnieuw mislukt voor het concours, waar de stoutmoedigheid van zijn Cléopâtre de jury afschrikt, behaalt hij in 1830 de Grand Prix met de cantate Sardanapale. Hetzelfde jaar liet hij de Symphonie fantastique spelen, waardoor hij tot de top van de muziekwereld gaat behoren. Zijn werken volgen elkaar in snel tempo op. We citeren onder meer Lelio, Harold en Italie, het Requiem, Roméo et Juliette, L'Enfance du Christ, het Te Deum, Béatrice et Bénédicte. Lange tijd wordt Berlioz in Frankrijk miskend, terwijl hij daarentegen in andere landen, zoals België, Duitsland en Rusland op handen gedragen wordt. De officiële erkenning door Frankrijk zal er slechts heel laat komen. Ziek en verbitterd sterft Berlioz in Parijs op de leeftijd van 65 jaar.

2003 marquera le 200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance d'Hector Berlioz. Berlioz est une des grandes figures de la musique romantique européenne. Ses sources littéraires (Goethe, Shakespeare, Virgile) lui ont donné le sens de l'universel. Passionné lucide, il est le contraire d'un improvisateur. Il s'attache à rendre avec évidence et clarté sa vision, rejetant les schémas traditionnels au bénéfice d'une approche poétique qui cerne l'action dramatique. Tout est drame chez Berlioz, et tous les moyens sont subordonnés à l'expression. Remarquable mélodiste, il est aussi un coloriste exceptionnel, et le premier orchestrateur moderne. On n'oubliera pas enfin qu'il fut un remarquable écrivain et un critique musical de premier ordre: ses passionnants Mémoires et ses livres sur la musique en témoignent. Hector Berlioz naquit à La Côte-Saint-André en 1803. Durant sa jeunesse, son père médecin lui donna sa première éducation musicale. En 1821, il partit à Paris faire ses études de médecine, mais la musique l'en détourna très vite. Enthousiasmé par Gluck et Weber, il décida de devenir compositeur. Il écrivit et fit exécuter à ses frais, en 1825, une Messe solennelle, mais n'obtint pas le succès escompté. Longtemps l'on a cru que Berlioz l'avait détruite, jusqu'en 1991 où elle fut retrouvée par hasard, dans l'Eglise Saint-Charles Borromée d'Anvers. Malgré

la désapprobation de ses parents, Berlioz entra au Conservatoire. Après deux tentatives, il obtint le second prix du Concours de Rome avec Herminie, et composa les Huit scènes de Faust, ébauche de la future Damnation. Reçalé à nouveau au concours, où les audaces de sa Cléopâtre effrayèrent le jury, il obtint enfin le Grand Prix en 1830, avec Sardanapale. La même année, il fit jouer la Symphonie fantastique. Cette œuvre le propulsa au premier rang du monde musical. Ses créations musicales se succédèrent. On peut citer entre autres: Lelio, Harold en Italie, le Requiem, Roméo et Juliette, L'Enfance du Christ, le Te Deum, Béatrice et Bénédicte. Longtemps ignoré par la France, il fut par contre adulé dans d'autres pays tels que la Belgique, l'Allemagne et la Russie. La reconnaissance officielle de la France ne se fera que tardivement. Malade et amer, Berlioz s'éteignit à Paris à l'âge de 65 ans.

### Kenmerken

Uitgifte van 24 februari 2003

Nr 3

Waarde: € 0,59

Tekenaar: Eddie Van Hoef

Zegelmaat: 40,20 mm x 27,66 mm

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 4

Velindeling: 10

Tanding: 11 1/2

Papier: polyvalent-geforceerd

### Caractéristiques

Emission du 24 février 2003.

N° 3

Valeur: € 0,59

Dessinateur: Eddie Van Hoef

Format(timbre): 40,20 mm x 27,66 mm

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent



001681

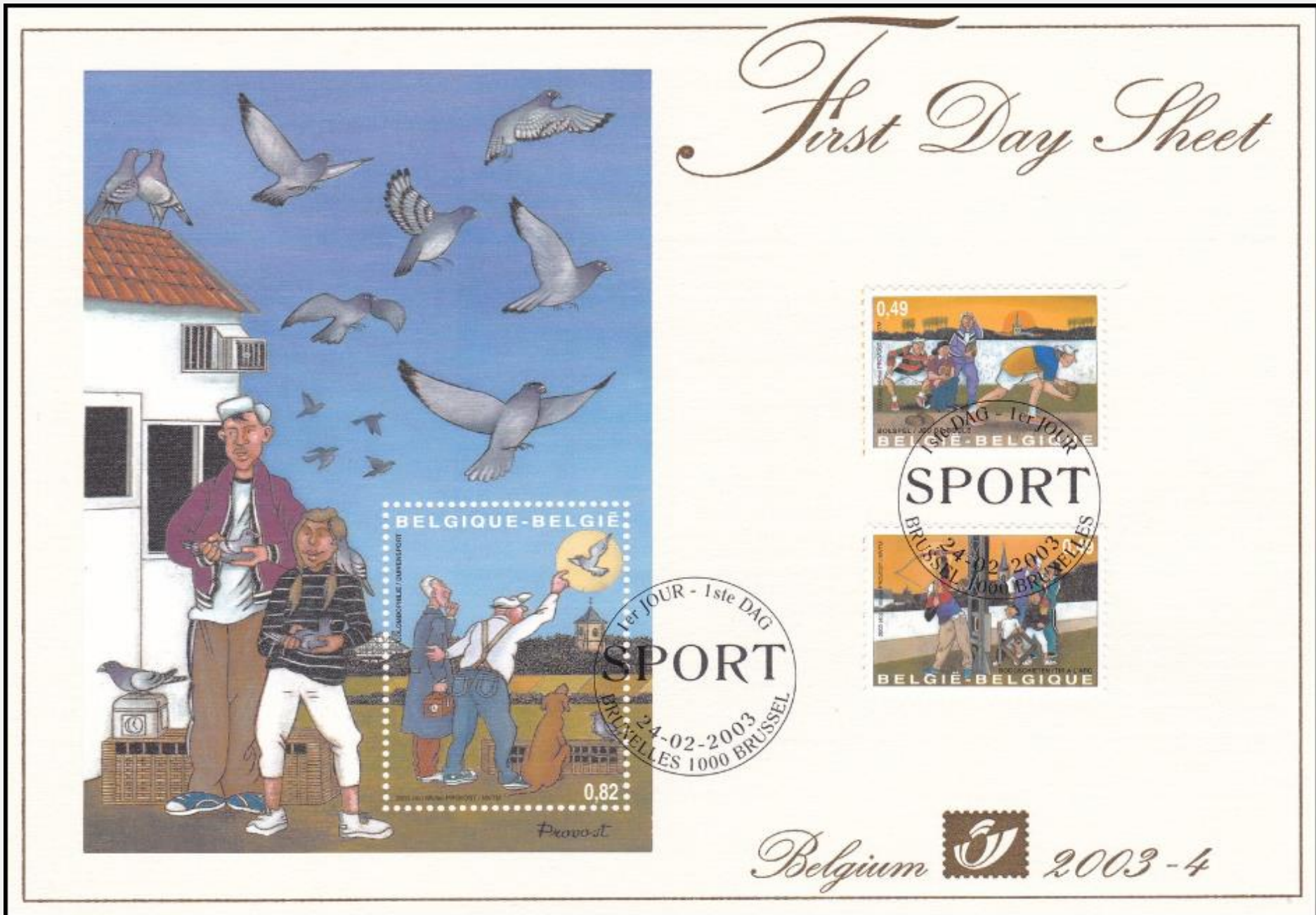
First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... ..)	
© bpost	NL	3157 / 3159 - Volkspelen					vv. datum (zegels) ▶	22/02/2003	uitgiftedatum ▶	24/02/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg. 18 - 20)
	FR	3157 / 3158 - Jeux Folkloriques					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 1 / 2003 (pg. 18 - 20)
	EN	3157 / 3159 - Folk games					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 1 / 2003 (pg. 18 - 20)
vign*	FDS-2003-4	3157	▶	3159	→	Nota / note:					© bpost

4F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3157 / 3159 - Volkspelen					vv. datum (zegels) ▶	22/02/2003	uitgiftedatum ▶	24/02/2003	PhN Nr. 1 / 2003 (pg. 18 - 20)
	FR	3157 / 3158 - Jeux Folkloriques					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 1 / 2003 (pg. 18 - 20)
	EN	3157 / 3159 - Folk games					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 1 / 2003 (pg. 18 - 20)
vign*	FDS-2003-4   ←	3157	▶	3159	←	Nota / note:					© bpost

## Sports populaires

**Jeu de boules:** Le jeu de boules, et plus spécifiquement le jeu de boules flamandes (avec toutes ses variantes régionales), est un divertissement populaire pratiqué depuis des siècles. Malheureusement, il subsiste peu de traces historiques sur le sujet. Les dimensions du terrain dépendent beaucoup de l'espace disponible mais il est généralement compris entre 7 à 8,5 mètres de long sur 2,2 à 4,2 mètres de large. Le jeu se pratique tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. La boule proprement dite a un diamètre maximum de 22,5 cm et se compose de plastique ou de toile de lin. La boule plate (en noyer ou en charme) a un diamètre de 19 cm pour 5 cm d'épaisseur. Les boules doivent leur célèbre ondolement au fait qu'elles sont bombées d'un seul côté. Le comptage des points et le nombre de joueurs (2, 3, parfois 4) dépendent en grande partie des us et coutumes locaux. On joue parfois pour de l'argent mais généralement, l'enjeu de la partie est une pinte, parfois un jambon ou un demi-cochon. Le jeu de boules mérite donc bien le nom de jeu populaire. **Tir à l'arc:** Le tir à l'arc est l'un des jeux d'adresse les plus anciens de l'humanité. Conçu au départ pour la chasse, l'arc fut rapidement utilisé comme arme de guerre. Le tir à l'arc a, lui aussi, ses héros romantiques comme l'arbalétrier Guillaume Tell et le rebelle de la forêt de Sherwood, Robin des Bois. Les archers se réunissaient en confréries et en guildes. Celles-ci sont apparues au 13<sup>e</sup> siècle environ et jouaient un rôle défensif dans les villes. Les confréries actuelles, qui mettent surtout l'accent sur les fonctions religieuses et festives de leur activité, sont restées fort attachées aux traditions et aux valeurs de solidarité sociale. Le tir à la perche, l'une des nombreuses disciplines du tir à l'arc, a ses propres règles spécifiques. Ainsi, chaque oiseau tiré rapporte un certain nombre de points. La compétition annuelle du tir du Roi est une fête traditionnelle. Ces dernières années, le tir à l'arc a atteint un haut niveau de technicité. Les nombreuses disciplines, freestyle, tir couché, tir debout, arc équestre, arc de chasse, etc. témoignent de la richesse de l'histoire du tir à l'arc en tant que sport populaire. **La colombophilie:** La colombophilie méritait bien son timbre. Car la Belgique est le berceau de ce sport populaire, encore pratiqué aujourd'hui par des milliers de personnes; des concours y furent organisés dès le début du 19<sup>e</sup> siècle. Le pigeon voyageur est le produit d'un élevage intensif. Il est doué d'un formidable sens de l'orientation et d'une grande endurance lorsqu'il doit retrouver son pigeonnier. La bague que les pigeons portent pendant leur vol est enregistrée par l'horloge-mère, aussi appelée constateur, dès leur arrivée au pigeonnier. Le grand vainqueur est celui qui enregistre la vitesse moyenne la plus élevée! La vie familiale du colombophile est déterminée dans une large mesure par tout ce qui touche à ses pigeons. La plupart des colombophiles se transmettent connaissances et amour des pigeons de père en fils. La colombophilie quand un sport populaire devient un art de vivre.

### Caractéristiques

#### Emission du 24 février 2003

4a. € 0,49 Jeu de boule

4b. € 0,49 Tir à l'arc

4c (feuille) € 0,82 Colombophilie

Création: Michel Provost

Composition: Myriam Voz/Thierry Martin (MVTM) de la Cellule graphique de la Direction Timbres-paste & Philatélie

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 2

Composition des feuilles: 10

Format (timbres): 38,40 mm x 27,66 mm

Format (feuille): 38,15 mm x 48,75 (timbre)

90 mm x 125 mm (feuille)

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

#### Uitgifte van 24 februari 2003

4a. € 0,49 Bolspel

4b. € 0,49 Boogschieten

4c (blaadje) € 0,82 Duivensport

Creatie van: Michel Provost

Samenstelling: Myriam Voz/Thierry Martin (MVTM) Design

Office van de Directie "Postzegels & Filatelie"

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 2

Velindeling: 10

Formaat (zegels): 38,40 mm x 27,66 mm

Formaat (blaadje): 38,15 mm x 48,75 (zegel)

90 mm x 125 mm (blaadje)

Tandling: 11 1/2

Papier: polyvalent-fosforescerend

## Volkssporten

**Bolspelen:** Het bolspel en meer specifiek het krulbolspel (met al zijn varianten per regio) wordt heel wat eeuwen als volksvermank beoefend. Toch is weinig historisch materiaal bewaard gebleven. De afmetingen van het speelterrein zijn sterk afhankelijk van de beschikbare ruimte, maar meestal tussen de 7 en 8,5 meter lang en tussen de 2,2 en 4,2 meter breed. Er wordt zowel binnen als buiten gespeeld. De dikke krulbol zelf heeft een maximum diameter van 22,5 cm en bestaat uit kunststof of lijnwaad. De platte krulbol (uit notelaar of haagbeuk) heeft een diameter van 19 cm en is 5 cm dik. Door de bollen aan één zijde af te ronden krijgen ze hun bekende krulbaan. Puntentelling, aantal spelers (2,3, soms 4 spelers) hangen sterk af van de plaatselijke gewoonten. Er wordt wel eens voor geld gespeeld maar meestal is de inzet van het spel een pint, soms een hesp of een half varken. Het krulbolspel draagt dus op waardige wijze de naam volkssport.

**Boogschieten:** Boogschieten is één van de oudste vaardigheden die de mens kent. Eerst werd de boog voor de jacht gebruikt en later als oorlogswapen. Ook het boogschieten kent zijn romantische helden zoals de kruisboogschutter Wilhelm Tell en de rebel uit de bossen van Sherwood, Robin Hood. Boogschutters verenigden zich in schuttersgilden. Deze zijn omstreeks de 13<sup>e</sup> eeuw ontstaan en hadden een defensieve taak in de steden. Bij de huidige schuttersgilden ligt de nadruk op de religieuze en feestelijke functies en worden tradities en verbondenheid met de gemeenschap sterk in ere gehouden. Wipschieten, één van de vele disciplines die binnen het boogschieten bestaan, heeft zijn eigen specifieke spelregels. Zo wordt aan elke afgeschoten vogel een puntenwaarde verbonden. Het jaarlijkse Koningschieten is een feestelijke gebeurtenis naar aloude traditie. Het boogschieten heeft de laatste jaren een hoge techniciteit bereikt. De vele disciplines, freestyleboog, liggende wip, staande wip, ruiterboog, jachtschieten enz. illustreren de rijke geschiedenis van het boogschieten als volkssport.

**Duivensport:** Niet ten onrechte werd een postzegel gewijd aan de Duivensport. België is immers de bakermat van deze volkssport die ook nu nog door vele duizenden beoefend wordt. Reeds in het begin van de 19<sup>e</sup> eeuw werden hier wedstrijden georganiseerd. De postduif is het product van intensief fokken en bezit een enorm oriënteringsvermogen en uithouding om het hok terug te vinden. De ring die de duiven tijdens hun vlucht dragen wordt, zodra de duif het hok binnenvalt, in de duivenklok of constateur gedraaid. Wie de hoogste gemiddelde snelheid vliegt, wint de race! Het gezinsleven van de duivenmelker wordt in niet geringe mate bepaald door alles wat met zijn duiven te maken heeft. De meeste duivenmelkers geven hun kennis en liefde voor de duif door van vader op zoon. Duivensport: als een volkssport een levenswijze wordt.



000719

# First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	15/03/2003	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	uitgiftedatum ▶	17/03/2003	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3160 / 3161 - Universiteiten						vv. datum (zegels) ▶	15/03/2003		uitgiftedatum ▶	17/03/2003	PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 2 - 5)
	FR	3160 / 3161 - Universités						date prévente (timbres) ▶	▲		date d'émission ▶	▲	PhN N° . 2 / 2003 (pg. 2 - 5)
	EN	3160 / 3161 - Universities						presale date (stamps) ▶	▲		date d'émission ▶	▲	PhN N° . 2 / 2003 (pg. 2 - 5)
vign*	FDS-2003-5	3160	▶	3161	→	Nota / note:							© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-5



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3160 / 3161 - Universiteiten					vv. datum (zegels) ▶	15/03/2003	uitgiftedatum ▶	17/03/2003	PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 2 - 5)
	FR	3160 / 3161 - Universités					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 2 / 2003 (pg. 2 - 5)
	EN	3160 / 3161 - Universities					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 2 / 2003 (pg. 2 - 5)
vign*	FDS-2003-5   ←	3160	▶	3161	←	Nota / note:					© bpost

## Universiteiten

De AIMS vertegenwoordigt vanaf 1853 de burgerlijk ingenieurs die zijn afgestudeerd aan de Faculté Polytechnique de Mons (FPMs). Deze vereniging waakt over de beroeps-, geldelijke en morele belangen van haar leden, inzonderheid de verdediging van de titel van burgerlijk ingenieur (Ic.). Zij werkt nauw samen met andere universiteiten en met de FABI (Fédération royale des Associations Belges d'Ingénieurs civils et d'ingénieurs agronomes). Zij organiseert activiteiten van culturele en beroepsmatige aard (conferenties, publicaties, tentoonstellingen, enz.) evenals recreatieve activiteiten om de vriendschaps- en solidariteitsbanden tussen de leden aan te halen. In dat verband heeft zij een hulpfonds opgericht, dat wordt gespekt met vrije bijdragen van de leden. De vereniging helpt ook de studenten, door het verlenen van beurzen voor sociale en wetenschappelijke doeleinden en van prijzen. Ter gelegenheid van de honderdvijftigste verjaardag zullen in 2003 diverse manifestaties op het getouw worden gezet.

### Solvay Business School 1903-2003

In 1903 sticht Ernest Solvay de "Ecole de Commerce Solvay". Deze school, die deel uitmaakt van de "Université Libre de Bruxelles", wordt ondergebracht in de "Cité des Sciences" (Leopoldpark). Pas in 1955 verhuist de "Ecole de Commerce Solvay" naar de Solbosch-campus van de ULB. In navolging van de compleet innoverende opleidingen bedrijfskunde die eind 19e, begin 20e eeuw in Duitsland en de Verenigde Staten het daglicht zagen, had Ernest Solvay de ambitie om de studenten via een strenge (niet-technische) universitaire opleiding te trainen tot besluitvormers, managers en ondernemers. Het leerprogramma bedrijfskunde is er altijd op gericht geweest een echte elite in te wijden in de economische, sociale maar ook wetenschappelijke vakken (wiskunde, scheikunde, fysica), waarbij de doelstellingen van de stichter altijd worden gerespecteerd. Het strenge schoolregime heeft dus zijn stempel gedrukt op vele generaties studenten. Naast het gediversifieerde programma, wordt het Instituut ook gekenmerkt door de verscheidenheid van het lerarenkorps waarin zowel academici en practici zitten als wetenschappers, experts en zakenlui. De "Ecole de Commerce Solvay", die omgedoopt werd tot Solvay Business School, richtte zich in 2003 resoluut op Europa en de wereld. Zij leidt vandaag meer dan 800 studenten op als ingenieur bedrijfskunde (de titel van het diploma werd veranderd) die allen een half jaar aan een gelijkaardig instituut in het buitenland studeren, en ze telt ook bijna 800 studenten in haar talrijke post-universitaire opleidingen die gelijkstaan met algemene of gespecialiseerde vorming in bedrijfskunde.

## Universités

L'AIMS représente depuis 1853 les ingénieurs civils diplômés de la faculté Polytechnique de Mons (FPMs). Cette association veille aux intérêts professionnels, pécuniaires et moraux de ses membres, notamment la défense du titre d'ingénieur civil (Ic.). Elle collabore étroitement avec d'autres universités et la FABI (Fédération royale des Associations Belges d'Ingénieurs civils et d'Ingénieurs agronomes). Elle organise des événements à caractère culturel et professionnel (conférences, publications, expositions etc.) ainsi que des activités récréatives pour resserrer les liens d'amitié et de solidarité qui unissent ses membres. Elle gère d'ailleurs un fonds d'entraide alimenté par ses membres. Son action aide touche également les étudiants par l'octroi de bourses à objectif social ou scientifique ainsi que par l'attribution de prix. Le cent cinquantième anniversaire de sa fondation sera l'occasion de diverses manifestations en 2003.

### Solvay Business School 1903-2003

En 1903, Ernest Solvay fonde l'École de Commerce Solvay. Celle-ci, tout en faisant partie de l'Université Libre de Bruxelles s'installe à la Cité des Sciences (Place Léopold). L'École de Commerce Solvay ne rejoindra le Campus du Solbosch de l'ULB qu'en 1955. A l'image des formations aux affaires vraiment innovantes qui voyaient le jour fin du XIX-début du XXème en Allemagne et aux Etats-Unis, l'ambition d'Ernest Solvay était de former des hommes capables de gérer et d'entreprendre par un enseignement universitaire (non technique) rigoureux. Respectant les objectifs du fondateur, le programme a toujours veillé à initier aux affaires une véritable élite capable de maîtriser les disciplines économiques, sociales mais aussi scientifiques (mathématique, chimie, physique). Voilà pourquoi le régime sévère de l'École a marqué des générations d'étudiants. Outre la diversité des contenus, il faut également noter une autre caractéristique de l'École, la diversité de son corps professoral qui mêle académiques et praticiens, scientifiques, experts et hommes d'affaires. En 2003, L'École de Commerce Solvay, rebaptisée Solvay Business School, s'est résolument tournée vers l'Europe et le monde. Elle forme aujourd'hui plus de 800 étudiants ingénieurs de gestion (le titre du diplôme a changé) qui passent tous un semestre dans une institution partenaire à l'étranger. Elle compte également près de 800 étudiants répartis dans de nombreuses formations post-universitaires qui correspondent à des enseignements généraux ou spécialisés en gestion.

### Kenmerken

#### Uitgifte van 17 maart 2003

5a. Association des Ingénieurs de Mons 1853-2003  
5b. Solvay Business School 1903-2003

Waarde van elke zegel: € 0,49

Création van: Filiep Tacq

Drukprocedé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 2

Verdeling: 10

Zegelmaat: 27,66 mm x 38,40 mm

Tandeling: 11 1/2

Papier: polyvalent-fosforescerend

### Caractéristiques

#### Emission du 17 mars 2003

5a. Association des Ingénieurs de Mons 1853-2003

5b. Solvay Business School 1903-2003

Valeur de chaque timbre: € 0,49

Création: Filiep Tacq

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 2

Composition des feuilles: 10

Formats: 27,66 mm x 38,40 mm

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent



000747

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3163 / 3165 - Rode Kruis					vv. datum (zegels) ▶	29/03/2003	uitgiftedatum ▶	31/03/2003	PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 6 - 9)
	FR	3163 / 3165 - Croix-Rouge					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 2 / 2003 (pg. 6 - 9)
	EN	3163 / 3165 - Red Cross					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 2 / 2003 (pg. 6 - 9)
vign*	FDS-2003-6	3163	▶	3165	→	Nota / note:	vign*	FDS-2003-6	◀	opmerking:	

# First Day Sheet



Belgium  2003-6

<i>Croix-Rouge</i>	<i>Rode Kruis</i>
<p>La Croix-Rouge compte près de 100 millions de volontaires dans le monde. En Belgique, dans l'urgence ou au quotidien, ces hommes et ces femmes se mobilisent auprès des malades et des blessés, ainsi qu'aux côtés des plus vulnérables.</p> <p>Le secourisme est un des piliers du mouvement. Jour et nuit, les volontaires de la Croix-Rouge sont prêts à intervenir en cas d'inondations, d'incendie, d'accident ferroviaire ou de collision en chaîne sur l'autoroute. Dans les Maisons de la Croix-Rouge, dans le respect de la dignité de chacun, les volontaires proposent des services tels que le prêt de matériel sanitaire, la vesti-boutique (vente de vêtements à prix réduits) ou encore l'épicerie sociale. D'autres encore améliorent les conditions de vie des personnes fragilisées par la maladie ou la vieillesse et luttent pour que l'isolement ne soit plus un sujet d'actualité.</p> <p>Pour financer ses actions et développer les nouveaux projets qu'elle met en route chaque année, la Croix-Rouge de Belgique a besoin de vous. Car sans vous et votre soutien, elle ne peut agir avec la volonté qui est la sienne. C'est pourquoi elle organise depuis près de 60 ans sa célèbre Quinzaine.</p> <p>Cette année, les quinze jours pendant lesquels les volontaires de la Croix-Rouge proposeront des vignettes au public sont programmés du 24 avril au 8 mai 2003.</p> <p>La Poste a décidé de s'y associer. Elle édit une série de timbres reprenant le thème retenu cette année pour les vignettes de la Croix-Rouge de Belgique.</p>	<p>Samenwerken, dat is geen leeg begrip voor het Rode Kruis. Elke dag slaan meer dan 14.000 vrijwilligers de handen in elkaar om je te helpen.</p> <p>Dat doen ze gratis en voor niets. Maar hun materiaal en opleiding komen natuurlijk niet zomaar uit de lucht vallen... Daarom organiseert het Rode Kruis van 24 april tot 8 mei haar 14-daagse. Met de opbrengst van die jaarlijkse zelfkleververkoop kan de afdeling in jouw buurt verbanden aankopen, opleidingen organiseren, het lokaal verwarmen... Kortom, ze kunnen weer een jaar paraat staan.</p> <p>Maar samenwerken, dat doen we niet alleen binnen onze eigen organisatie. Sinds 1914 brengt De Post regelmatig een rodekruispostzegel uit met een toeslag ten voordele van het Rode Kruis. Ook dit jaar, maar nu gaan we nog een stapje verder in onze unieke samenwerking.</p> <p>Op de 14-daagseklever prijken niemand minder dan Stam &amp; Pilou, de olijke postvriendjes. En die zelfklever wordt ook uitgebracht als postzegel, met een toeslag voor het Rode Kruis.</p> <p>Het Rode Kruis en De Post, samen naar een succesvolle 14-daagse. Doe jij mee en steun je ons ook dit jaar weer?</p>
<p><b>Caractéristiques</b></p> <p>Emission du 31 mars 2003</p> <p>6x Pipi Firmant, 15 vignettes 6x Pilou le long tube 6x Stam "Hélp" Création: Studio MAXX Composition des feuilles: 15 vignettes (3x 5) + 10 vignettes Valeur + surcharge: € 0,41 + € 0,09 Format timbres: 27,68 mm x 43 mm Format vignettes: 27,68 mm x 24 mm Nombre de plaques: 2 Procédé d'impression: lithographie Gouache (cylindres post-forme): GROUPE DE SCHUTTER Dessinateur: 11 102 Papier: polyvalent phosphorescent</p>	<p><b>Kenmerken</b></p> <p>Uitgifte van 31 maart 2003</p> <p>6x Ope Fin, redier 6x Pilou le long tube 6x Stam "Hélp" Création: Studio MAXX Waaiering: 15 x (3 x 5) + 10 vignettes Waarde + toeslag: € 0,41 + € 0,09 Zegelformaat: 27,68 mm x 43 mm Vignetteformaat: 27,68 mm x 24 mm Aantal platen: 2 Drukproef: rasterlijndruk Gouache (normaaldruk): GROUPE DE SCHUTTER Tinting: 11 102 Papier: polyvalent-phosphorescent</p>



54128851008807 005485

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	26/04/2003	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	uitgiftedatum ▶	28/04/2003	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3166 - Bloemen						vv. datum (zegels) ▶	26/04/2003		uitgiftedatum ▶	28/04/2003	PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	FR	3166 - Fleurs						date prévente (timbres) ▶	▲		date d'émission ▶	▲	PhN N°. 2 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	EN	3166 - Flowers						presale date (stamps) ▶	▲		date d'émission ▶	▲	PhN N°. 2 / 2003 (pg. 10 - 12) —
vign*	FDS-2003-7	3166		→	Nota / note:								© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-7

7F



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	26/04/2003	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	28/04/2003	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3166 - Bloemen					vv. datum (zegels) ▶	26/04/2003	uitgiftedatum ▶	28/04/2003		PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	FR	3166 - Fleurs					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲		PhN N° 2 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	EN	3166 - Flowers					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲		PhN N° 2 / 2003 (pg. 10 - 12) —
vign*	FDS-2003-7   ←	3166		←	Nota / note:							© bpost

## Bloemen

# Internationale Floraliën van Luik

### 2003 Een jaar boordevol kleuren en geuren

De lucht zal geurig zijn in 2003.

De heerlijkste parfums en prachtigste tuinen verwachten u tijdens de derde Floraliën Internationales de Liège. Ze zijn te bewonderen op 15 000 m<sup>2</sup> in de Halles des Foires van Luik, van 26 april tot 4 mei 2003. Het zal een uitzonderlijk schouwspel worden, te meer daar de Foire Internationale de Liège en de Gentse Floraliën besloten hebben hun krachten te bundelen om het succes van dit evenement te garanderen.

Luik en Gent: twee vruchtbare steden.

Voor Luik en Gent maken de Floraliën deel uit van een eeuwenoude traditie... Zo werden de eerste zaadjes in Gent al in 1809 gestrooid en in Luik in 1830. Deze originele afspraken markeerden het begin van een lang verhaal dat bezaaid ligt met bloemen en succes.

Een wandeling langs wereldtuinen.

Langsheen een parcours van 1.200 meter geniet de bezoeker van de allermooiste bloemencreaties met oog voor het kleinste detail. Bovendien bewondert men in de overzichtelijke hallen tal van verfijnde en esthetisch buitengewone tuinlandschappen. De FLOWER MEETING, gelegen vlak naast de Halles des Foires, is dé plaats voor een kleurrijke ontmoeting met de vele professionals uit de sierteeltsector.

Een boeket van enthousiastelingen

We weten al hoezeer de Belg dweept met dit uniek evenement. Maar ook onze burens lopen warm voor deze internationale afspraak en vinden het een droomgelegenheid om hiervoor de grens even over te steken... Zoveel elementen die ons mogen doen gloven dat Luik voor deze editie van 2003 de bloemrijkste en - meer dan ooit - de gezelligste stad zal zijn.

Info: [www.floraliesliege.be](http://www.floraliesliege.be)



002242

### Uitgifte van 28 april 2003

Nr. 7

Waarde: € 0,49

Création van: Dumont & Annick

Samenstelling: Myriam Voz/Thierry Martin (MVTM)

Thema: Internationale Floraliën van Luik

Naam van het schilderij: Vreugdekreet

Aantal platen: 4

Verdeling: 10

Zegelmaat: 27,66 mm x 38,40 mm

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Tanding: 11 1/2

Papier: polyvalent-fluorescerend

## Fleurs

# Floraliën Internationales de Liège

### 2003 Année de toutes les couleurs, année de toutes les senteurs

L'air sera parfumé en 2003.

Les plus agréables senteurs et les plus merveilleux jardins vous attendent lors des troisièmes Floraliën Internationales de Liège. Celles-ci rayonneront sur 15.000 m<sup>2</sup> aux Halles des Foires de Liège, du 26 avril au 4 mai 2003. Ce spectacle floral sera exceptionnel, d'autant plus que la Foire Internationale de Liège et les Floraliën Gantoises ont décidé d'unir leurs efforts afin d'assurer le succès de l'événement.

Liège et Gand: des terreaux fertiles

Pour les villes de Liège et de Gand, les Floraliën relèvent d'une tradition séculaire... Ainsi, les premières graines étaient déjà jetées en 1809 pour Gand et en 1830 pour Liège. Ces rendez-vous originaux

marquaient les débuts d'une longue histoire parsemée de fleurs et de succès.

### Caractéristiques

### Emission du 28 avril 2003

N° 7

Valeur: € 0,49

Création: Dumont & Annick

Composition: Myriam Voz/Thierry Martin (MVTM)

Thème: Floraliën internationales de Liège

Titre de l'œuvre: Eclat de joie

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Format timbre: 27,66 mm x 38,40 mm

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent

Une promenade dans les jardins du monde.

Sur un parcours recommandé de 1200 mètres, les visiteurs percevront le souci du détail qui caractérise les créations et bénéficieront également de tout le recul nécessaire pour découvrir des paysages délicats, parfumés et étonnants d'esthétique. Le FLOWER MEETING, espace attenant aux Halles des Foires, sera l'occasion d'une rencontre haute en couleurs avec tous les professionnels de l'horticulture.

Un bouquet d'enthousiastes

On sait à quel point la population belge s'enthousiasme déjà pour cet événement. On sait aussi que nos voisins étrangers se passionnent pour ce rendez-vous international et y trouvent l'occasion rêvée de passer nos frontières... Autant d'éléments qui permettent de croire que, pour cette édition 2003, Liège sera la plus fleurie et - plus que jamais - la plus conviviale des cités.

Info: [www.floraliesliege.be](http://www.floraliesliege.be)

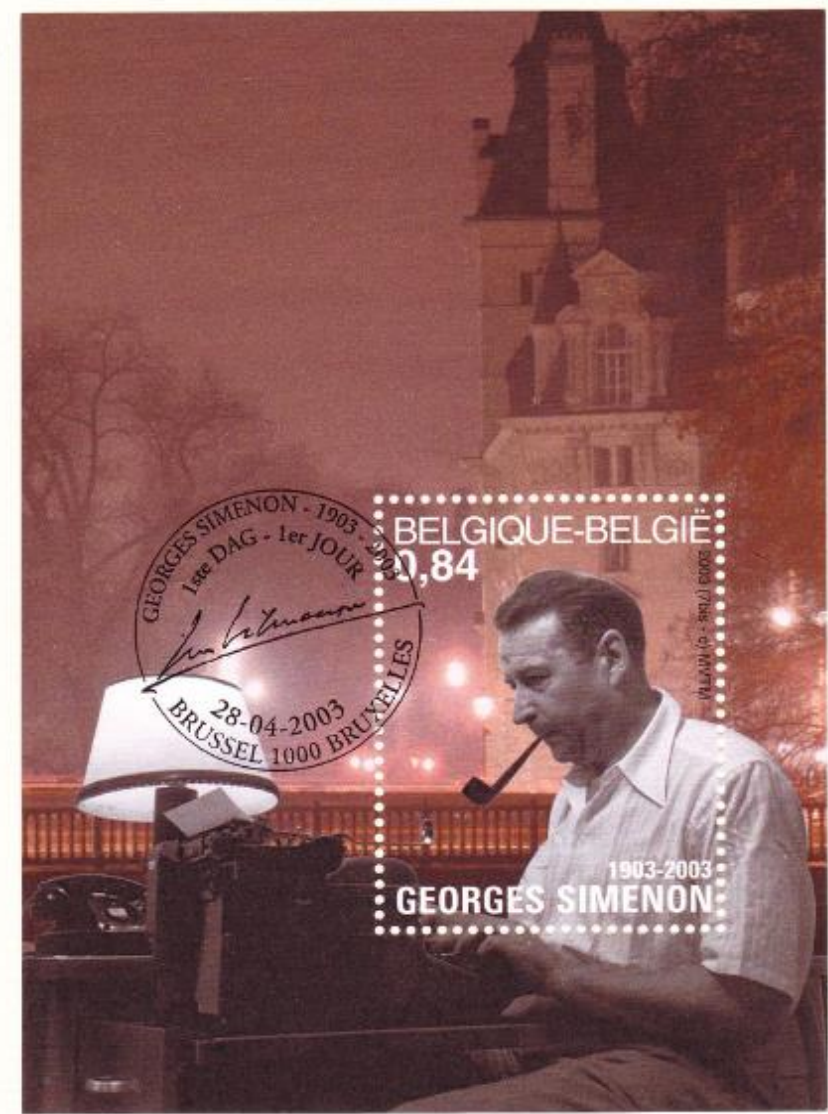
First Day Sheet

400



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-...	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3167 / 3169 - Georges Simenon (100st geboorteverjaardag)					vv. datum (zegels) ▶	26/04/2003	uitgiftedatum ▶	28/04/2003	PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 12 -15)
	FR	3167 / 3169 - Georges Simenon (100e anniversaire) -					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 2 / 2003 (pg. 12 -15)
	EN	3167 / 3169 - Georges Simenon (100th birth anniversary)					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 2 / 2003 (pg. 12 -15)
vign*	FDS-2003-17bis	3211	▶	3169	→	Nota / note:					© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003 - 7 bis

7bisF



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... ..)	
© bpost	NL	3167 / 3169 - Georges Simenon (100st geboorteverjaardag)					vv. datum (zegels) ▶	26/04/2003	uitgiftedatum ▶	28/04/2003	PhN Nr. 2 / 2003 (pg. 12 -15 )
	FR	3167 / 3169 - Georges Simenon (100e anniversaire) -					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 2 / 2003 (pg. 12 -15 )
	EN	3167 / 3169 - Georges Simenon (100th birth anniversary)					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 2 / 2003 (pg. 12 -15 )
vign*	FDS-2003-17bis ◀	3211	▶	3169	◀	Nota / note:					© bpost

## Georges Simenon

Georges Simenon (Liège 1903 - Lausanne 1989), écrivain majeur du XX<sup>ème</sup> siècle, est certainement un des Belges les plus célèbres au monde. Après s'être lancé dans le journalisme à la Gazette de Liège, Georges Simenon décide de vivre de sa plume et publie, à Paris, une série de romans populaires sous divers pseudonymes. Il va dès lors donner une production considérable, traduite dans de nombreuses langues et adaptée très souvent au cinéma et à la télévision.

Son nom va bien vite être lié à celui du roman policier et à un type de personnage, le commissaire Maigret. Il parvient à rénover le genre par son sens de l'analyse psychologique et par la restitution de l'atmosphère d'une ville ou d'un milieu social. Cependant réduire l'œuvre de Simenon à Maigret serait oublier la plus grande partie de son œuvre, c'est-à-dire les nouvelles et les romans psychologiques, plus ambitieux du reste, "Trois chambres à Manhattan", "Les Pitard", "Le Chat" etc. Les meilleurs de ses romans brossent un panorama du temps comme Balzac et Zola l'ont fait à leur époque. Sa volonté sobre de réalisme quotidien, même en situation de conflit, a sans doute fait son succès.

Installé aux Etats-Unis, Simenon décide en 1952 de faire un voyage en Europe: ce sera une tournée triomphale à Paris où il est reçu notamment au siège de la Police judiciaire, 36 quai des Orfèvres. Quelques semaines plus tard, il est reçu à l'Académie Royale de langue et littérature françaises de Belgique. A l'occasion du centenaire de sa naissance, une partie de son œuvre entrera dans «La Pléiade».

De grote 20e-eeuwse schrijver Georges Simenon (Luik 1903 - Lausanne 1989) is ongetwijfeld een van de meest bekende Belgen ter wereld. Nadat hij als journalist aan de slag ging bij de Gazette de Liège, besloot Georges Simenon om van het schrijven zijn beroep te maken en publiceerde hij in Parijs onder diverse pseudoniemen een aantal volksromans. Het werd het begin van een indrukwekkend oeuvre, dat in een groot aantal talen werd vertaald en vaak werd verfilmd of bewerkt voor televisie.

Zijn naam werd vrij snel geassocieerd met de politieroman en met één bepaald personage, commissaris Maigret. Hij slaagde erin het genre te vernieuwen door zijn zin voor psychoanalyse en doordat hij zo goed de sfeer van een stad of van een sociaal milieu kon weergeven. Toch is Simenon heel wat meer dan Maigret, want hij schreef ook een hele reeks -ambitieuze- romans en psychologische romans, "Drie kamers op Manhattan" (Trois chambres à Manhattan), "De Poes" (Le Chat), "Les Pitard", enz. In zijn beste romans schetst hij een beeld van zijn tijd, zoals Balzac en Zola dat hem hadden voorgedaan met de tijd waarin zij leefden. Simenon dankte zijn succes ongetwijfeld aan zijn sobere en realistische weergave van het dagelijkse leven, zelfs in conflictsituaties.

In 1952 besloot Georges Simenon, die toen in de Verenigde Staten woonde, om een reis naar Europa te maken: het werd een triomftocht door Parijs, waar hij onder meer werd ontvangen op de zetel van de Gerechtelijke Politie aan de quai des Orfèvres 36. Enkele weken later werd hij lid van de «Académie Royale de langue et littérature françaises de Belgique». Ter gelegenheid van de honderdste verjaardag van zijn geboorte, zal een gedeelte van zijn werk worden opgenomen in de Pléiade.

### Caractéristiques

Emission du 28 avril 2003

7bis-a. € 0,49 - Affiche "Maigret tend un piège"

7bis-b. € 0,59 - Affiche "Le Chat"

7bis-c (feuilleton) € 0,84 - Le quai des Orfèvres

Création: Myriam Vox & Thierry Martin (MVTM)

Photos du feuilleton:

"Quai des Orfèvres" de l'agence photographique "Ducaten"

et "Georges Simenon" du fonds Simenon

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 2

Composition des feuilles: 10

Formats (timbres): 38,40mm x 27,66mm

(feuilleton): 38,15 mm x 48,75 (timbre)

90 mm x 125 mm (feuilleton)

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 28 april 2003.

7bis-a. € 0,49 - Affiche "Maigret tend un piège"

7bis-b. € 0,59 - Affiche "De Kat"

7bis-c (blaadje) € 0,84 - Le quai des Orfèvres

Créatie: Myriam Vox & Thierry Martin (MVTM)

Foto's van het blaadje:

"Quai des Orfèvres" van het agentschap "Ducaten"

en "Georges Simenon" van het Simenonfonds

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 2

Verdeling: 10

Formaat (zegels): 38,40mmx27,66 mm

(blaadje): 38,15 mm x 48,75 (zegel)

90 mm x 125 mm (blaadje)

Tanding: 11 1/2

Papier: polyvalent-fosforescerend



001046

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3170 / 3171	- Gemeenschappelijke uitgifte met de Russische Federatie			vv. datum (zegels) ▶	10/05/2003	uitgiftedatum ▶	12/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 4 - 7)
	FR	3170 / 3171	- Emission commun avec la Fédération de Russie -			date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 3 / 2003 (pg. 4 - 7)
	EN	3170 / 3171	- Joint issue with the Russian Federation			presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 3 / 2003 (pg. 4 - 7)
vign°	FDS-2003-8	3170	▶	3171	→	Nota / note:				© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-8

8F



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▶	Nr-N° ▶	- voorzijde - devant - front	▶    F	FDS-...-..	◀ B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3170 / 3171 - Gemeenschappelijke uitgifte met de Russische Federatie					vv. datum (zegels) ▶	10/05/2003	uitgiftedatum ▶	12/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 4 - 7)
	FR	3170 / 3171 - Emission commun avec la Fédération de Russie -					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 4 - 7)
	EN	3170 / 3171 - Joint issue with the Russian Federation					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 4 - 7)
vign*	FDS-2003-8   ◀	3170 ▶	3171   ◀	Nota / note:							© bpost

## Gemeenschappelijke uitgifte met de Russische Federatie

Een gemeenschappelijke uitgifte van postzegels tussen twee landen is altijd een mooie gelegenheid om de vriendschap tussen twee volkeren te benadrukken. Deze Belgisch-Russische uitgave is geen uitzondering op deze regel.

Dit jaar wordt immers de 150ste verjaardag gevierd van de diplomatieke betrekkingen tussen Rusland en België.

In de loop van die 150 jaar hebben Sint-Petersburg en Mechelen hun eigen vriendschapshanden gesmeed. In Mechelen, de oude hoofdstad van de Graven van Bourgondië, is de beiaard al eeuwenlang de trots van de stad. Enkele jaren geleden vroeg het stadsbestuur van Sint-Petersburg, de vroegere keizerlijke hoofdstad van Rusland, aan de Koninklijke Beiaardschool van de bisschoppelijke zetel Mechelen of die hun stadsidokken kon restaureren. Zo ontstond de idee om de Petrus-en Paulus-kathedraal een nieuwe beiaard te schenken en met de steun van koningin Fabiola en vele gulle giften kon dit plan ook verwezenlijkt worden.

De beiaard werd gemonteerd op 21 juni 2001 in het bijzijn van Prins Filip. Vele Belgische en Russische hoogwaardigheidsbekleders woonden de officiële inhuldiging op 15 september bij.

Dat de klokken van de Petrus-en-Pauluskathedraal en de Sint-Romboutskathedraal nog lang mogen luiden in het teken van de vriendschap en de vrede!

## Emission commune avec la fédération de Russie

Une émission commune de timbres-poste entre deux pays, c'est toujours l'occasion de témoigner de l'amitié entre deux peuples. L'émission commune belge-russe ne déroge pas à la coutume.

En effet, on célèbre cette année le 150ème anniversaire de l'établissement de relations diplomatiques entre la Russie et la Belgique.

Par ailleurs, Saint-Petersbourg et Malines ont lié des liens privilégiés d'amitié. Depuis des siècles, les carillons ont toujours fait la renommée de la vieille cité des ducs de Bourgogne. Aussi, les autorités de l'ancienne capitale impériale avaient demandé, voici quelques années, à l'École Royale de Carillon de la ville épiscopale de restaurer les cloches de la ville. De là, est venue l'idée d'offrir grâce à l'appui de la Reine Fabiola et de nombreux donateurs un nouveau carillon à la cathédrale Saints Pierre-et-Paul.

Le carillon a été monté le 21 juin 2001 en présence du Prince Philippe. De nombreuses personnalités belges et russes ont assisté le 15 septembre à l'inauguration officielle.

Puissent les cloches des cathédrales Saints Pierre-et-Paul et Saint-Rombout sonner bien longtemps encore en faveur de l'amitié et de la paix!

### Kenmerken

Uitgifte van 12 mei 2003

Nr 8

8a. Mechelen

8b. Sint-Petersburg

Waarde van elke zegel: € 0,59

Ontwerp: Yuri Artamonov

Formaat: 40,20mm x 27,66mm

Gravure: Guillaume Broux

Drukproed: gecombineerde staal- en rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders):

GROUP DE SCHUTTER voor de rasterdiepdruk

ZEGELDRUKKERIJ voor de staal diepdruk

Aantal platen: 4

Velindeling: 10

Tandeling: 11<sup>00</sup>

Papier: polyvalent-foreverend

### Caractéristiques

Emission du 12 mai 2003

N° 8

8a. Malines

8b. Saint-Petersbourg

Valeur de chaque timbre: € 0,59

Devin: Yuri Artamonov

Formaat: 40,20mm x 27,66mm

Gravure: Guillaume Broux

Proed d'impression: héliogravure + taille-douce combinées

Gravure (cylindres porte-formes):

GROUP DE SCHUTTER pour l'héliogravure

IMPRIMERIE DU TIMBRE pour la taille-douce

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Dentelure: 11<sup>00</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent



005786

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)		
© bpost	NL	3172	- Dag van de postzegel: Mail-art			vv. datum (zegels) ▶			17/05/2003	uitgiftedatum ▶	19/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 8 - 9)
	FR	3172	- Journée du Timbre : Mail-art			date prévente (timbres) ▶			▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 3 / 2003 (pg. 8 - 9)
	EN	3172	- Stamp day: Mail-art			presale date (stamps) ▶			▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 3 / 2003 (pg. 8 - 9)
vign <sup>n</sup>	FDS-2003-9	3172	→   Nota / note:									© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-9



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	▶    F	FDS-...-	◀ B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)		
© bpost	NL	3172	- Dag van de postzegel: Mail-art			vv. datum (zegels) ▶			17/05/2003	uitgiftedatum ▶	19/05/2003	PhN N° 3 / 2003 (pg. 8 - 9)
	FR	3172	- Journée du Timbre : Mail-art			date prévente (timbres) ▶			▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 8 - 9)
	EN	3172	- Stamp day: Mail-art			presale date (stamps) ▶			▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 8 - 9)
vign*	FDS-2003-9   ◀	3172	◀ Nota / note:						© bpost			

## Journée du timbre: Mail-Art

Le "Mail Art" ou "Mail Art Network" est un réseau mondial où des centaines d'artistes échangent leurs travaux. Ils utilisent les médias (poste, télégraphe, télex, télécopie, téléphone, ...) qui deviennent, ainsi, des moyens artistiques proprement dits. Cette discipline doit son nom (Art postal en français et Postkunst en néerlandais et allemand) au fait que le système postal international est le média le plus employé.

Aussi longtemps qu'un objet (en entier ou en parties) pourra être acheminé par la Poste, différentes techniques et matériaux seront utilisés. Le Mail Art est donc multiforme. Les réalisations iront du timbre d'artiste à la carte postale, l'art du tampon, le livre d'artiste, l'art audio, le fanzine, l'assemblage, la photocopie,.....

Le "Mail-Art" est, via la Poste, un lieu de rencontre pour "mail artistes" issus de différentes classes sociales, cultures, âges ou idéologies. Cependant, davantage de ce qui différencie ces artistes, leurs points communs sont importants. Le timbre-poste de Guy Bleus et de Jean Spiroux est un exemple de collaboration féconde entre deux artistes: l'un flamand, l'autre wallon. Ce travail commun est caractéristique de la solidarité régnant dans le monde du Mail-Art.

Le Mail-Art, souvent appelé "Eternal Mail Art Network", rappelle la séculaire coopération des artistes plasticiens. Pour cette raison, le signe mathématique représentant l'infini figure sur le timbre. De plus le graphisme de ce signe évoque deux alliances symbolisant l'union entre la Poste et l'Art.

Les perforations font partie intégrante d'un timbre-poste, aussi sont-elles représentées autour des lettres formant les mots "Mail-Art", afin de suggérer autant de timbres distincts. Tous les caractères des mots sont différents afin d'indiquer que cette discipline est ouverte à tous, artistes ou autres personnes dont le souci primordial est la communication.

Guy Bleus  
Jean Spiroux



002619

# First Day Sheet

4,00

## Dag van de postzegel: Mail-Art

Mail-Art is een wereldnetwerk van honderden kunstenaars die hun werk met elkaar uitwisselen. Zij gebruiken communicatiemedia als kunstmedia (post, telegraaf, telex, telefax, telefoon, enz.). Meestal wordt dit geheel aangeduid met de benaming "Mail-Art" of "Mail-Art network", omdat het internationale postsysteem het meest gebruikte uitwisselingsmedium is.

Zolang een werkstuk kan getransfereerd worden en met de post kan worden verzonden (in zijn geheel of in delen) kunnen alle technieken, materialen of werkwijzen worden gebruikt in Mail-Art. Mail-Art is dan ook een "veelzijdige" kunstvorm. Het omvat onder meer: postzegels van kunstenaars (artistamps), briefkaarten, stempelkunst (rubberstamp-art), kunstenaarsboeken (artists'books), audiokunst, tijdschriften (small press magazines), assemblings, copy-art, enz..

Mail-Art is via het medium post een "ontmoetingsplaats" voor kunstenaars uit verschillende sociale klassen, culturen, leeftijden, ideologieën, enz.. maar belangrijker dan wat deze kunstenaars onderscheidt, is wat ze gemeenschappelijk hebben: wat hen samenbrengt en hen samenhoudt. De "Mail-Art"-postzegel van Jean Spiroux en Guy Bleus is een goed voorbeeld van een vruchtbare samenwerking tussen een Vlaamse en Waalse kunstenaar. Deze samenwerking is kenmerkend voor de samenhang in heel het Mail-Art netwerk.

Mail-Art wordt dikwijls het "Eternal Mail-Art Network" genoemd, verwijzend naar een eeuwigdurende samenwerking onder kunstenaars. Vandaar het oneindigheidsteken op de "Mail-Art"-postzegel. Het oneindigheidsteken is getransformeerd als 2 trouwringen, die staan voor een huwelijk tussen De Post en de kunst. Het verwijst naar een tijdloze voortzetting van de post en de postale communicatie. Mensen blijven communiceren via de post en de kunst.

Elementair voor een echte postzegel zijn de perforaties. Vandaar dat alle letters van het woord "Mail-Art" afgebeeld zijn alsof het perforaties zijn waar het licht doorschijnt. De zwarte vlakken symboliseren de schaduw van een postzegel.

Guy Bleus  
Jean Spiroux

### Caractéristiques

Emission du 19 mai 2003

N° 9

Création: Guy Bleus et Jean Spiroux

Thème: Mail-art

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Valeur: € 0,49

Format timbre: 40,20mm x 27,66mm

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Dentelure: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 19 mei 2003

Nr. 9

Creëtie van: Guy Bleus en Jean Spiroux

Thema: Mail-art

Aantal platen: 4

Verdeling: 10

Waarde: € 0,49

Zegelmaat: 40,20mm x 27,66mm

Drukprocédé: rasterdiepdruk

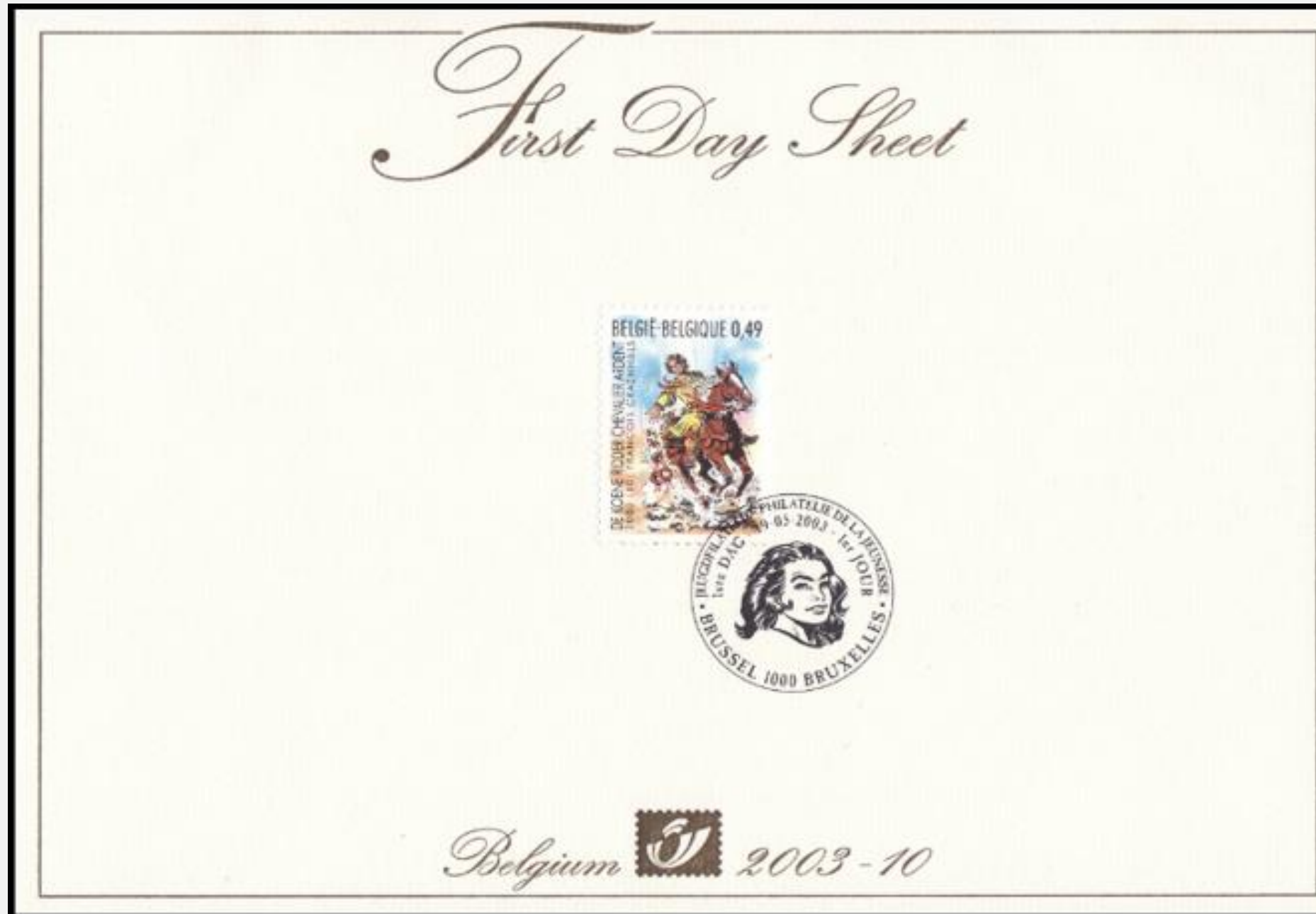
Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Tanding: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent-fosforescerend



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3173 - Jeugdfilatelie: De Koene Ridder					vv. datum (zegels) ▶	17/05/2003	uitgiftedatum ▶	19/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 10 - 11)
	FR	3173 - Philatélie jeunesse : Le Chevalier Ardent					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 10 - 11)
	EN	3173 - Youth philately: The Knight Templar					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 10 - 11)
vign <sup>n</sup>	FDS-2003-10	3173		→	Nota / note:						© bpost





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3173 - Jeugdfilatelie: De Koene Ridder					vv. datum (zegels) ▶	17/05/2003	uitgiftedatum ▶	19/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 10 - 11)
	FR	3173 - Philatélie jeunesse : Le Chevalier Ardent					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 10 - 11)
	EN	3173 - Youth philately: The Knight Templar					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 10 - 11)
vign*	FDS-2003-10	3173	Nota / note:								© bpost

## Jeugdfilatelie: De Koene Ridder

De Middeleeuwen beleven met deze held van de klassieke strip... Ruim tien jaar nadat Craenhals voor het eerst een ridderstrip bij Kuifje had voorgesteld, begint uiteindelijk zijn grote saga van De Koene Ridder. De serie kent een opmerkelijk verloop, de albums (20 delen) volgen elkaar inhoudelijk min of meer op. De hoofdpersoon zelf evolueert ook drastisch. Duikt hij in het begin op als een onstuimige knaap, in de laatste albums is hij een al wat meer beheerste dertiger. Roland, een beethoudig ventje, wil zich in De Zwarte Prins al dadelijk meten met een ervaren krijger als Bradroc. Bradroc en Gaudin, zijn gezelschap, zullen in de loop van de verhalen Rolands vurige karakter leren waarderen en zijn trouwste gezellen worden. Andere personages die in de verhalen regelmatig terugkeren zijn aartsvijand De Zwarte Prins, 'Lamme Goedzak' en bard Volsung, zakkenroller Langneus, De reus van Worm, ziener Thanatos.

Leidraad van de hele serie wordt Rolands liefde voor Gwendoline... Zij is in het eerste album nog een jong meisje dat verstoppertje wil spelen met Roland. Op het eind wordt Roland henoemd tot haar schildknaap, wat hij toen nog als een belediging opvatte... het kan verkeren...! Gwendoline betuigt tegenover Koning Arthur, haar vader, haar liefde voor Roland. Iets wat Arthur niet erg lekker zit. Dat blijft heel wat albums zo, alhoewel Roland meerdere keren Arthur uit een netelige situatie redt. De rode draad van deze liefde wordt doorheen de albums niet uit het oog verloren. Een restantje romantiek uit de Pom en Teddy-tijd, maar dan volwassen, niet stroperig aangepakt. Het spelen met de gevoelens van zijn personages blijft echter Craenhals' sterkste punt. In één illustratie kan hij zoveel emoties toonen, dat dit alleen al van hem een unicum in de stripwereld maakt.

Rolands avonturen spelen zich af aan het hof van Arthur, op zijn landgoed Rastigne, en brengen hem naar de Russische steppe, Kiev, Ierland, het nabije Oosten, India...

## Philatélie de la Jeunesse: Chevalier Ardent

Ce héros de la BD classique nous fait revivre le Moyen Age. Un peu plus de dix ans après que Craenhals a présenté une première BD "épique" chez Tintin, sa grande saga "Chevalier Ardent" débute enfin. La série va connaître une évolution remarquable, avec une certaine continuité dans les albums qui se succèdent (20 tomes). Le héros de la série, lui aussi, évolue énormément. Le jeune garçon plein de fougue du début va devenir, dans les derniers albums, un adulte un peu plus tempéré. Dans Le Prince Noir, Roland, personnage au tempérament colérique, veut se mesurer d'emblée avec un grand guerrier comme Bradroc. Bradroc et ses compagnons Gaudin vont apprendre, au fil des récits, à apprécier le caractère enflammé de Roland et vont devenir ses plus fidèles compagnons. L'ennemi juré du chevalier, le Prince Noir, "Lamme Goedzak", le barde Volsung, le pickpocket Langneus, l'ogre de Worm et le prophète Thanatos sont d'autres personnages qui reviennent régulièrement dans la série.

L'amour de Roland pour Gwendoline constitue le fil conducteur de la série. Dans le premier album, Gwendoline n'est encore qu'une jeune fille qui joue à cache-cache avec Roland. A la fin, Roland est nommé écuyer au service de Gwendoline, chose qu'il interprète à ce moment-là comme une offense... la chance peut tourner! Gwendoline fait part au roi Arthur, son père, de son amour pour Roland. Mais le roi Arthur ne voit pas cet amour d'un bon oeil. La situation demeure inchangée au cours des nombreux albums, bien que, à plusieurs reprises, Roland dépêtra Arthur d'une situation épineuse. Le fil rouge de cette histoire d'amour traverse les albums de la série. L'auteur y ajoute un zeste de romantisme de l'époque de Pom et Teddy, mais d'une manière plus adulte, pas édulcorée. Le fait de jouer avec les sentiments de ses personnages reste toutefois le point fort de Craenhals. Sa façon singulière d'exprimer tant d'émotions dans une seule illustration en fait un auteur unique dans le monde de la BD.

Les aventures de Roland se déroulent à la cour du roi Arthur, dans sa propriété Rastigne, et le conduisent dans la steppe russe, à Kiev, en Irlande, au Proche-Orient, en Inde, etc.

### Kenmerken

Uitgifte van 19 mei 2003

Nr. 10  
Creatie van: François Craenhals  
Thema: De Koene Ridder  
Aantal platen: 4  
Verdeling: 10  
Waarde: € 0,49  
Zegelmaat: 27,60mm x 38,40mm  
Drukproef: rasterdruk  
Gevure (vormcilinder): GROUP DE SCHUTTER  
Torsing: 11<sup>10</sup>  
Papier: polyvalent-foforescerend

### Caractéristiques

Emission du 19 mai 2003

N° 10  
Création: François Craenhals  
Thème: Chevalier Ardent  
Nombre de planches: 4  
Composition des feuilles: 10  
Valeur: € 0,49  
Format timbre: 27,60mm x 38,40mm  
Procédé d'impression: héliogravure  
Gevure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER  
Dentelure: 11<sup>10</sup>  
Papier: polyvalent phosphorescent



005546

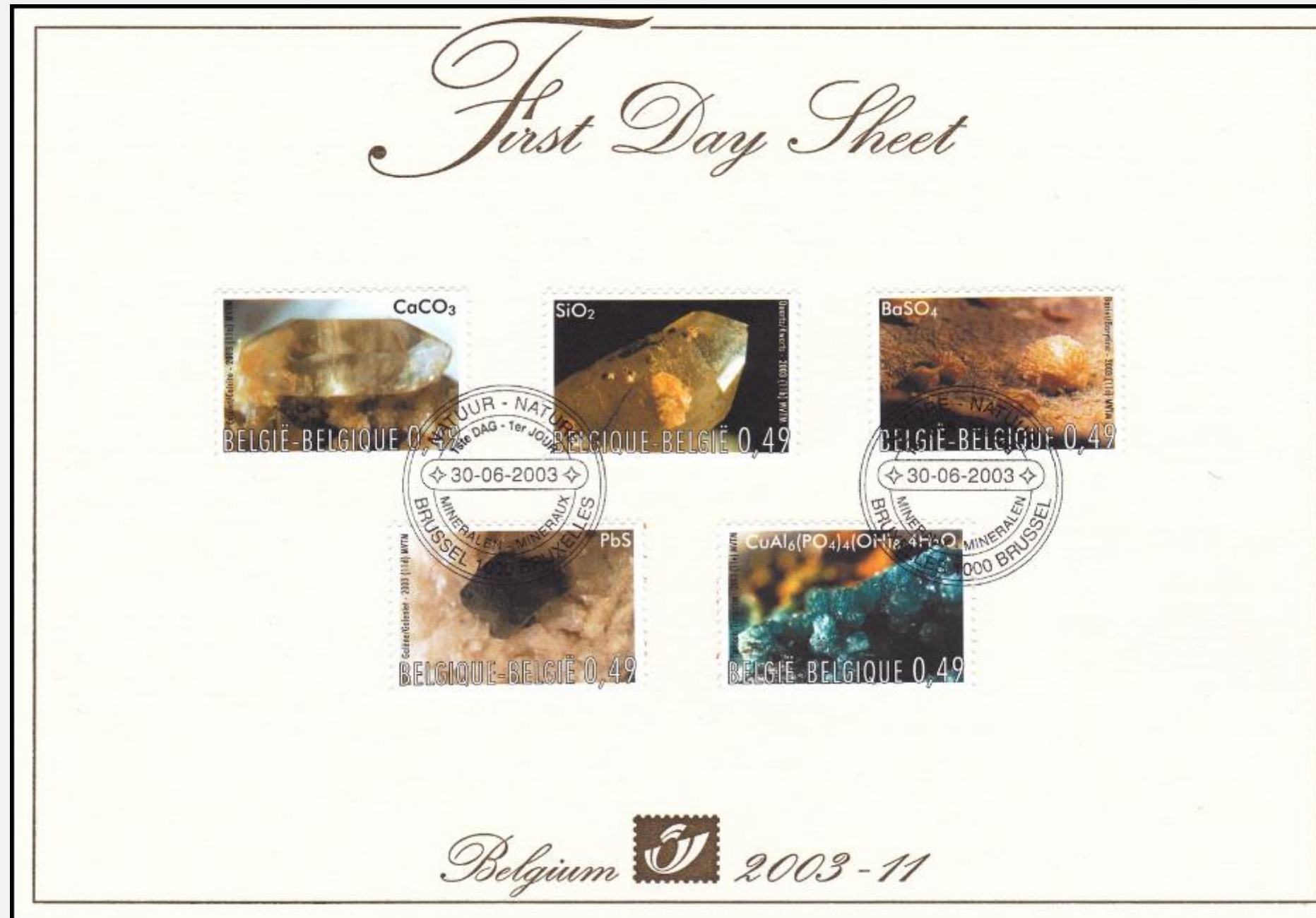
# First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3174 / 3178 - Natuur: mineralen					vv. datum (zegels) ▶	28/06/2003	uitgiftedatum ▶	30/06/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 14 - 16)
	FR	3174 / 3178 - Nature : Minéraux					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 3 / 2003 (pg. 14 - 16)
	EN	3174 / 3178 - Nature: minerals					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 3 / 2003 (pg. 14 - 16)
vign°	FDS-2003-11	3174 ▶ 3178 →	Nota / note:								© bpost

11F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3174 / 3178 - Natuur: mineralen					vv. datum (zegels) ▶	28/06/2003	uitgiftedatum ▶	30/06/2003	PhN N°. 3 / 2003 (pg. 14 - 16) —
	FR	3174 / 3178 - Nature : Minéraux					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 3 / 2003 (pg. 14 - 16) —
	EN	3174 / 3178 - Nature: minerals					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 3 / 2003 (pg. 14 - 16) —
vign*	FDS-2003-11 ◀	3174	▶	3178	◀	Nota / note:					© bpost

## Nature: les minéraux

L'écorce terrestre se compose de pierres qui à leur tour comprennent un ou plusieurs minéraux. Ainsi, par exemple, un morceau de granit est fait de feldspath, quartz et mica. Actuellement, on connaît 4.000 minéraux différents; néanmoins, la grande majorité d'entre eux sont très rares. Chaque minéral a sa propre composition chimique et sa propre structure de cristal. L'intérêt pour les minéraux est aussi ancien que la civilisation. Les pigments naturels comme l'oxyde de fer et l'oxyde manganéux ont été utilisés pendant la préhistoire pour des dessins dans les grottes et les silex étaient bien évidemment extrêmement précieux à l'âge de la pierre. Les tombeaux égyptiens, de près de 5.000 ans, témoignent de l'exploitation des minerais, de leur utilisation pour obtenir le métal et du travail des pierres précieuses.

En Belgique, on trouve environ 260 sortes de minerais. C'est surtout dans les Ardennes, qu'on trouve dans les terrains calcaires, la calcite (CaCO<sub>3</sub>). Le calcaire se compose en effet en grande partie de calcite.

La galène (PbS) est un important minéral plombifère. Chimiquement, c'est un assemblage de plomb avec du soufre. Ses cristaux ont la plupart du temps la forme d'un cube. On la trouve surtout dans la région de Moresnet.

La barytine (BaSO<sub>4</sub>) doit son nom au mot grec «barus» qui signifie «lourd»: elle est de fait un élément lourd. Elle est entre autres utilisée pour la fabrication de peinture.

La turquoise: CuAl<sub>6</sub>(PO<sub>4</sub>)<sub>4</sub>(OH)<sub>8</sub>H<sub>2</sub>O, est surtout connue comme une pierre précieuse. Elle a été, à l'origine, trouvée en Perse et son commerce a transité par la Turquie, d'où son nom.

Le Quartz (SiO<sub>2</sub>) est le minéral le plus fréquent. Il est également connu sous le nom de cristal de roche. Dans l'antiquité, on pensait que le quartz n'était rien d'autre que de l'eau qui avait été congelée dans les montagnes à une altitude telle que l'on ne pouvait plus la décongeler.

\* Sur base d'un texte de Paul Tambuyser

## Natuur: mineralen

Onze aardkorst is opgebouwd uit gesteenten. Deze gesteenten bestaan op hun beurt uit één of meerdere mineralen. Zo bestaat bijvoorbeeld een stuk graniet telkens uit de mineralen veldspaat, kwarts en mica. Momenteel zijn er zo'n 4.000 verschillende mineraalsoorten bekend. Alhoewel er zoveel mineralen bekend zijn, is de overgrote meerderheid van deze mineralen heel erg zeldzaam. Ieder mineraal heeft zijn eigen chemische samenstellingen en zijn eigen kristalstructuur. De belangstelling voor mineralen is zo oud als de menselijke beschaving. Natuurlijke pigmenten zoals ijzer- en mangaanoxides werden door de prehistorische mens gebruikt bij het maken van zijn grottekereringen en vuurstenen gereedschap was in de steentijd een waardevol bezit. 5.000 jaar oude Egyptische graftekeningen tonen de ontginning van ertsen, hun verwerking tot metalen en het bewerken van edelstenen.

In België worden zo'n 260 verschillende mineraalsoorten gevonden. Vooral in de Ardennen zijn er nogal wat vindplaatsen van mineralen. Zo treft men in heel wat kalksteengroeven het mineraal calciet (CaCO<sub>3</sub>) aan.

Galeniet (PbS) is een belangrijk looderts. Chemisch is het een loodsulfide, dat is een verbinding van lood met zwavel. Kristallen van dit mineraal hebben meestal de vorm van een kubus. Er werd nogal wat galeniet ontgonnen in de streek van Moresnet.

Bariet (BaSO<sub>4</sub>) dankt zijn naam aan het Griekse woord «barus» wat «gewicht» betekent. Bariet is een vrij zwaar mineraal. Bariet wordt onder andere gebruikt voor het vervaardigen van verf.

Turkoois CuAl<sub>6</sub>(PO<sub>4</sub>)<sub>4</sub>(OH)<sub>8</sub>H<sub>2</sub>O is vooral bekend door zijn gebruik als edelsteen. Oorspronkelijk werd het mineraal in Perzië gevonden en via Turkije naar Europa getransporteerd en daar dankt het nu nog zijn naam aan.

Kwarts (SiO<sub>2</sub>) is het meest voorkomende mineraal. Het staat ook bekend onder de naam bergkristal. In de klassieke oudheid geloofde men dat kwarts niets anders was dan water dat hoog in de bergen zo diep bevroren was dat het niet meer kon ontdooien.

\* Op basis van een tekst van Paul Tambuyser

### Caractéristiques

Emission du 30 juin 2003

N° 11

11a. Calcite

11b. Quartz

11c. Barytine

11d. Galène

11e. Turquoise

Valeur de chaque timbre: € 0,49

Composition: Myriam Van/Thierry Martin (MYTM)

Photographe timbres 11a et 11e: J. Marcelis

Photographe timbres 11b, c et d: M. Szaarnen

Format des timbres: 40,20mm x 27,66mm

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10 (2 x 11a, 11b, 11c, 11d, 11e)

Dentelure: 11<sup>00</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 30 juni 2003

Nr. 11

11a. Calciet

11b. Kwarts

11c. Bariet

11d. Galeniet

11e. Turkoois

Waarde van elke zegel: € 0,49

Samenstelling van: Myriam Van/Thierry Martin (MYTM)

Fotograaf zegels 11a en 11e: J. Marcelis

Fotograaf zegels 11b, c en d: M. Szaarnen

Zegelmaat: 40,20mm x 27,66mm

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Aantal platen: 10 (2 x 11a, 11b, 11c, 11d, 11e)

Tandling: 11<sup>00</sup>

Papier: polyvalent-fosforescerend



001556

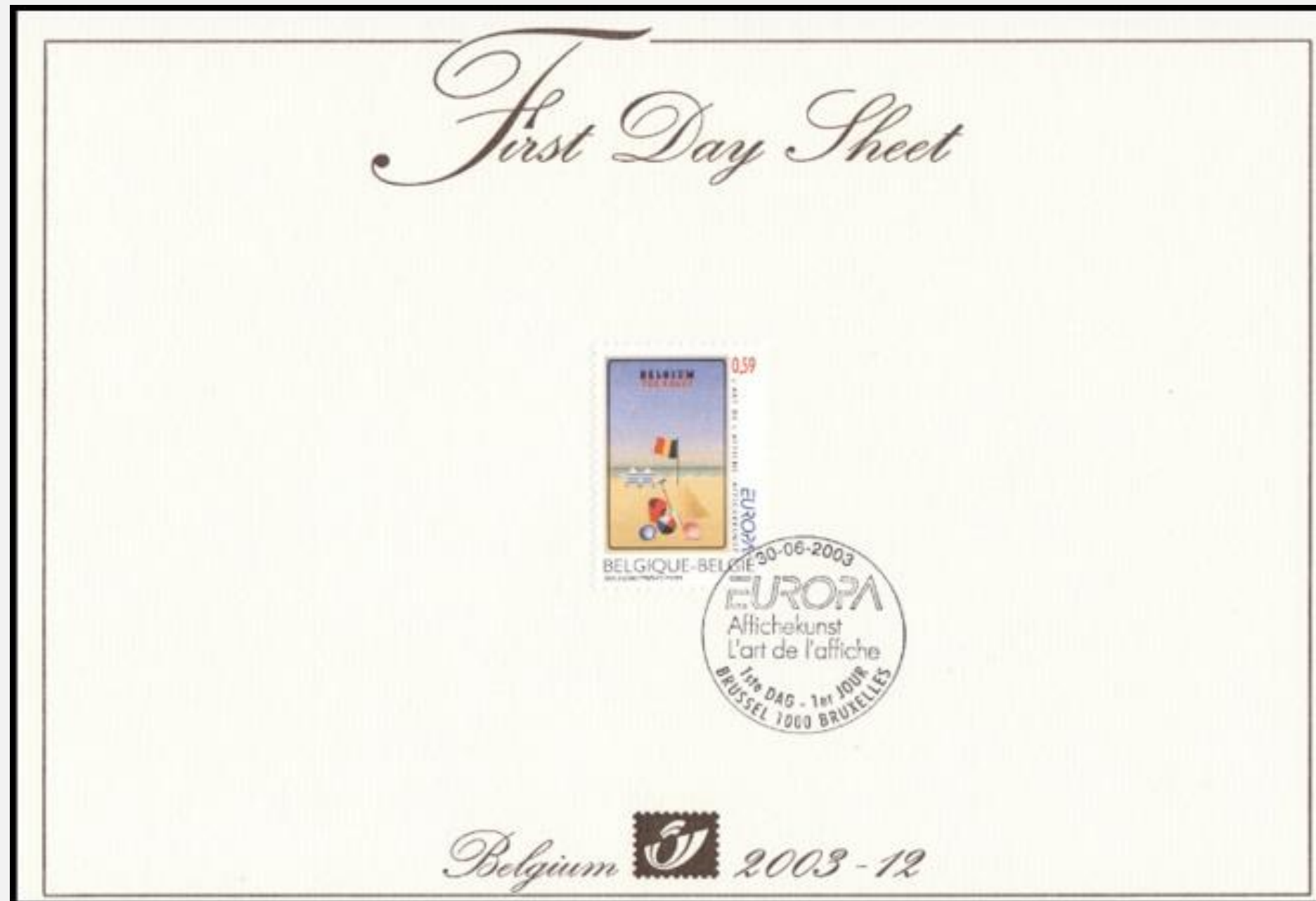
First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3179 - Europa: Affichkunst					vv. datum (zegels) ▶	28/05/2003	uitgiftedatum ▶	30/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 18 - 19)
	FR	3179 - Europe : L'art de l'affiche					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 18 - 19)
	EN	3179 - Europe: Poster art					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 18 - 19)
vign°	FDS-2003-12	3179	→	Nota / note:							© bpost

12F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3179 - Europa: Affichkunst					vv. datum (zegels) ▶	28/05/2003	uitgiftedatum ▶	30/05/2003	PhN Nr. 3 / 2003 (pg. 18 - 19)
	FR	3179 - Europe : L'art de l'affiche					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 18 - 19)
	EN	3179 - Europe: Poster art					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 3 / 2003 (pg. 18 - 19)
vign*	FDS-2003-12 ◀	3179		◀	opm. rem. Nd						© bpost

## Europa: Affichkunst

De wieg van de affichekunst stond in Parijs. In het laatste kwart van de 19de eeuw groeide ook België uit tot een van de belangrijkste centra, met grote namen als Privat-Livemont, Henri Cassiers, Henry Meunier... Na de Eerste Wereldoorlog gingen de vernieuwende impulsen uit van Léo Marfurt (1894 - 1977), een Zwitser die zich definitief in Antwerpen vestigde. Hij was bij de eersten om moderne kunststromingen als kubisme, futurisme of surrealisme op grote schaal toe te passen in de publicitaire grafiek. Hij beïnvloedde veel jonge Belgische ontwerpers. Aan klanten had Marfurt geen gebrek: wereldtentoonstellingen in Antwerpen (1930) en Brussel (1935,1958), de Belgische en Britse Spoorwegen, klassewagens als Minerva of Chrysler... en wie kent zijn talloze interpretaties van het Belgisch-sigarettenvrouwtje niet? Postzegels & Filatelie koos een van zijn knapste affiches: De Kust / Le Littoral / The Coast. Zijn signatuur tref je niet aan, wel de naam van de ontwerpstudio die hij in 1927 had opgericht: Les Créations Publicitaires. In 1938 ontwikkelde de toenmalige Nationale Dienst voor Toerisme een affichecampagne ter promotie van de drie toeristische toppers: de Ardennen, de kunststeden en dus ook de Belgische kust. De kustaffiche werd uitgegeven in het Nederlands, Frans en Engels, samen goed voor 4000 exemplaren. Ze verschillen van de voorstudie: ook die bleef bewaard en wordt voor de allereerste keer aan het publiek gepresenteerd op de tentoonstelling "Affichkunst-aan-zee. Een eeuw Belgische kustaffiches", van 1 juni tot 8 november 2003 in de Venetiaanse Gaanderijen te Oostende. Marfurt verstaat de kunst van het stilleren: hij bant alle niet-wezenlijke elementen en puurt de vorm uit. In deze affiche roept hij een bevreemdende maar intrigerende sfeer op. Als in een surrealistisch schilderij combineerde hij realistische motieven op een irrationele wijze: zo kloppen sommige proporties niet meer. Bovendien is er geen menselijke ziel te bespeuren op dit zonnovergoten strand, terwijl de attributen op de voorgrond toch menselijke activiteit veronderstellen. Of zit daarin juist de charme van deze affiche, dat het de toeschouwer het gevoel geeft deze maagdelijk mooie wereld voor hem alleen te willen reserveren? Buitenlandse vaktijdschriften spraken lovend over hem; ook specifiek over dit werk, dat in 1939 in *Gebrauchsgraphik* verscheen. Over Marfurt verscheen tot nog toe één publicatie: Marfurt (affiches) voor jenever en likeur (Nationaal Jenevermuseum Hasselt, 2002).

Karl Scheerlinck; kunsthistoricus



000756

First Day Sheet

4,00

## Europa: L'art de l'affiche

Paris est le berceau de l'art de l'affiche. Au cours du dernier quart du 19ème siècle, la Belgique devint, elle aussi, l'un des principaux centres de cet art, avec de grands noms comme Privat-Livemont, Henri Cassiers, Henry Meunier... Après la Première Guerre Mondiale, les impulsions novatrices furent données par Léo Marfurt (1894-1977), un Suisse qui vint s'établir définitivement à Anvers. Il fut l'un des premiers à appliquer à grande échelle des courants artistiques modernes comme le cubisme, le futurisme ou le surréalisme dans le graphisme publicitaire. Il influença de nombreux jeunes concepteurs belges. Marfurt ne manquait pas de clients: les expositions universelles à Anvers (1930) et Bruxelles (1935, 1958), les chemins de fer belges et britanniques, des voitures de luxe comme la Minerva ou la Chrysler... et qui ne connaît pas ses nombreuses interprétations de la femme à la cigarette Belga? Timbres-poste & Philatélie a choisi une de ses plus belles affiches: De Kust - Le Littoral - The Coast. Vous n'y retrouverez pas sa signature, mais bien le nom du bureau de conception qu'il a fondé en 1927: Les Créations Publicitaires. En 1938, le Service National pour le Tourisme de l'époque développa une campagne d'affichage pour la promotion des trois hauts lieux du tourisme: les Ardennes, les villes d'art et donc également la Côte belge. L'affiche artistique fut tirée en français, en néerlandais et en anglais, à 4000 exemplaires en tout. Elle diffère de l'étude préparatoire qui a également été conservée et sera présentée pour la première fois au public lors de l'exposition «L'art de

l'affiche au littoral. Un siècle d'affiches d'art belges», qui se tiendra du 1er juin au 8 novembre 2003 à la Galerie Vénitienne d'Ostende. Marfurt comprend l'art du stylisme: il bannit tous les éléments superflus et épure les formes. Dans cette affiche il évoque une atmosphère intrigante et étonnante. Comme dans un tableau surréaliste, il a combiné des motifs réalistes de façon irrationnelle: c'est ainsi que certaines proportions sont faussées. Par ailleurs, il n'y a pas âme qui vive sur cette plage inondée de soleil, alors que les éléments à l'avant-plan suggèrent une activité humaine. C'est peut-être là que réside la charme de cette affiche qui véhicule le sentiment de réserver les splendeurs de ce monde inviolé au seul spectateur. Les revues spécialisées étrangères firent son éloge ainsi que celle de cette œuvre qui parut dans *Gebrauchsgraphik* en 1939. A l'heure actuelle, Marfurt n'a fait l'objet que d'une seule publication: Marfurt (affiches) pour jenever en likeur (Nationaal Jenevermuseum Hasselt, 2002).

Karl Scheerlinck; Historien d'art

### Kenmerken

Uitgifte van 30 juni 2003

Nr 12

Waarde: € 0,59

Samenstelling van: Myriam Vez/Thierry Martin (MVTM)

Thema: Affichkunst

Affiche Léo Marfurt: "Belgium, The coast" Collectie van de "Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België", Brussel.

Zegelmaat: 27,66 mm x 40,20 mm

Aantal platen: 4

Windsling: 10

Drukproces: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Tanding: 11<sup>10</sup>

Papier: polyvalent-fofosceerend

### Caractéristiques

Emission du 30 juin 2003

N° 12

Valeur: € 0,59

Composition: Myriam Vez & Thierry Martin (MVTM).

Thème: L'art de l'affiche

Affiche Léo Marfurt: "Belgium, The coast" Collection des "Musées Royaux des Beaux Arts de Belgique" à Bruxelles.

Format timbre: 27,66 mm x 40,20 mm

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Dentelure: 11<sup>10</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent



Zegel-timbre-stamp	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-	=<    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	5/07/2003	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	7/07/2003	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3184 / 3193 - This is Belgium: blok BL104						vv. datum (zegels)	5/07/2003	uitgiftedatum	7/07/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
	FR	3184 / 3193 - This is Belgium - Bloc BL104						date prévente (timbres)	▲	date d'émission	▲	PhN N° 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
	EN	3184 / 3193 - This is Belgium: block BL104						presale date (stamps)	▲	date d'émission	▲	PhN N° 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
vign°	FDS-2003-13-(d)	3184	3193	→	opmerking:	overzicht van beschikbare blokken volgens versnijdingen (geen volgNr) & achterkant: zie meer info in						postzegelalbum-be
					remarque:	aperçu des blocs disponibles par coupe (no Nr) & back : voir plus d'informations dans						TIMBRES-BE-ALBUM
					note:	overview of available blocks by cut (no followNr) & back: see more info in						only available in NL & FR ▲

R= Rechts versnijding, *droit coupe*, right cutting  
 L= Links versnijding, *gauche coupe*, left cutting  
 on/paar velnummer = N° de feuille im/paire - un/pair sheetN°

missend = *manquant* - missing

R= Rechts versnijding, *droit coupe*, right cutting  
 L= Links versnijding, *gauche coupe*, left cutting  
 on/paar velnummer = N° de feuille im/paire - un/pair sheetN°

BL104	R▶ = versnijding Rechts paar velnummer	L▶ = versnijding Links onpaar velnummer										
4/06/2003	4/06/2003	5/06/2003	5/06/2003	6/06/2003	6/06/2003							
R▶	L▶	R▶ Missend	L▶	R▶ Missend	L▶ Missend							
10/06/2003	10/06/2003	11/06/2003	11/06/2003	12/06/2003	12/06/2003							
R▶	L▶	R▶	L▶	R▶	L▶							
13/06/2003	13/06/2003	16/06/2003	16/06/2003	17/06/2003	17/06/2003							
R▶ Missend	L▶	R▶	L▶	R▶ ?	L▶ ?							

Waarschijnlijk zijn er nog meer FDS's zonder of met verschillende datums uitgegeven.  
 ▼ Hieronder de scans van enkele beschikbare FDC's met verschillende blokken ▼  
 D'autres FDS ont probablement été émis sans ou avec des dates différentes.  
 ▼ Vous trouverez ci-dessous des scans de quelques FDC disponibles avec différents blocs ▼  
 Probably more FDSs were issued without or with different dates.  
 ▼ Below are scans of some available FDCs with different blocks ▼

### This is Belgium

#### Parcours à travers des villes historiques moins connues

Acceptons cette invitation à une découverte de notre pays. Régions aux mille facettes, aux trésors parfois si ignorés que leur sélection en est malaisée et forcément subjective. Nous pouvons entrer dans la belgitude, dans un Musée, celui de Saint-Idesbald, par exemple, où l'on peut admirer «La Robe de Mariée» de Paul Delvaux, si attaché à Coxyde. Puisseons-nous aussi redécouvrir l'art présent dans nos cités et nos rues, la fontaine de Pol Bury à La Louvière, l'œuvre de Rik Poot à Vilvorde «Le poing-Lutte pour le travail». Sans pour autant négliger nos vieilles traditions comme la tapisserie, telle «La main chaude» exposée dans l'hôtel de ville d'Audenaerde. D'autres hôtels de ville (Braine-l'Alleud, Vilvorde) méritent aussi un regard attentif. Certaines constructions plus anciennes sont davantage imposantes. Leur fonction l'exigeait. Le château de Turnhout, ancien château royal, la citadelle de Dinant (cette ville n'avait pas à cette époque encore enfanté celui qui donnerait son nom à un instrument de musique auquel le jazz doit tant). De fait, il ne convient pas d'oublier que la Belgique a été pendant des siècles le champs de bataille de l'Europe. Les traces et les témoignages en sont nombreux à travers le territoire: le Mardasson à Bastogne, la Butte du Lion de Waterloo, la tour Büchel, vestige des anciennes fortifications de Saint-Vith à l'histoire si mouvementée, la statue d'Ambiorix à Tongres où le musée gallo-romain vaut du reste le détour. Carrefour de l'Europe, la Belgique en profite toutefois pour exporter ses produits. Ceux-ci sont multiples, citons-en un parmi tant d'autres, insolite peut-être: les cartes de jeu, spécialité de Turnhout depuis le XIXème siècle. A cette époque, nos industries tiraient leur énergie du charbon. Et les châssis à molette\* comme celui du Bois du Luc se sont alors installés dans nos paysages. Paysages, justement. La nature de nos contrées se révèle féérique quand on veut bien la considérer: les neiges immaculées de l'Eifel belge, les immenses forêts ardennaises, la mer turquoise où le réel se confond avec l'imaginaire... Tout cela, c'est notre pays. C'est la Belgique. This is Belgium!

\*Ascenseurs des puits d'extraction.

### This is Belgium

#### Tocht doorheen minder bekende historische steden

Zullen we ingaan op deze uitnodiging om ons land te ontdekken? Gewesten met duizenden gezichten, met schatten die zo vaak miskend werden dat het uitkiezen moeilijk en noodgedwongen subjectief is. We kunnen de "belgitude" ervaren in een museum, zoals dat van Sint-Idesbald, waar men "Het Bruidskleed" van Paul Delvaux kan bewonderen, zo nauw met Koksijde verbonden. Zo kunnen we ook de hedendaagse kunst herontdekken in onze steden en straten, de fontein van Pol Bury in La Louvière, het werk van Rik Poot in Vilvoorde "De vuist-Strijd voor arbeid". Zonder achteloos voorbij te gaan aan onze oude tradities als de wandtapijten, "De warme hand" tentoongesteld in het stadhuis van Oudenaarde, bijvoorbeeld. een aandachtige blik waard. Sommige oudere bouwwerken zijn des te indrukwekkend. Hun functie vereiste dat, zoals bij het kasteel van Turnhout, het oude koninklijk kasteel, de citadel van Dinant die stad had in die tijd nog niet het kind voortgebracht dat zijn naam zou schenken aan een muziekinstrument waaraan de jazz zoveel verschuldigd is. In feite mag men niet vergeten dat België eeuwenlang het slagveld van Europa was. Talrijke sporen en getuigenissen doorspekken het grondgebied: de Mardasson in Bastenaken, de Heuvel van de Leeuw van Waterloo, de Büchel-toren, resten van de oude vestingwerken van Sankt-Vith met zijn bewogen geschiedenis, het standbeeld van Ambiorix in Tongeren waar het Gallo-Romeins museum wel een ommetje waard is. België is het kruispunt van Europa en benut die ligging om zijn producten uit te voeren. Die zijn talrijk, en we noemen er één -misschien wat ongebruikelijk- van de velen: de speelkaarten, specialiteit van Turnhout sinds de XIXde eeuw. In die tijd haalden onze industrieën hun energie uit steenkool, en doken de schacht-toren\*, zoals die in het Bois du Luc, op in ons landschap. Landschappen, precies. De natuur van onze contreien toont haar feerieke kant aan wie er oog voor heeft: de ongerepte sneeuw van de Belgische Eifel, de uitgestrekte Ardense bossen, de turkooizen zee waar droom en werkelijkheid in mekaar vloeien... Dat allemaal, dat is ons land. Dit is België. This is Belgium!

\*Liften van de mijnschachten.

Caractéristiques	Kenmerken
<p><b>Emission du 7 juillet 2003</b></p> <p>13a. € 0,41 Geyde: Paul Delvaux/Le mer 13b. € 0,41 Audenaerde: Koksijde/Idesbald de ville 13c. € 0,41 Vilvorde: Hôtel de ville/De vuist/De vuist van Rik Poot 13d. € 0,41 Turnhout: Spelkaarten/De Kasteel 13e. € 0,41 Tongres: Ambiorix/Gallo-Romeins Museum 13f. € 0,41 La Louvière: Fontein van Pol Bury/Schakelsteen 13g. € 0,41 Eijsden: Driehoek/De haven van de leeuw 13h. € 0,57 Dinant: Adolphe Sax/Citadelle 13i. € 0,52 Bastenaken: Mardasson/Mardasson van de Mardasson 13j. € 0,52 Sankt Vith: Moge Heuvel/Heuvel van de Leeuw</p> <p><b>Thème: Parcours à travers des villes historiques moins connues</b></p> <p><b>Collection: Rob. Bogaert</b></p> <p><b>Planète: 13 a - © Vincent De Bover</b> 13 d - © De Wippenraad 13 e - © FTPN/ C. Geraert 13 i - j - © Pierre Alexandre Maestre</p> <p><b>Format papier: 27,66 mm x 45,25 mm</b> <b>Format de feuille: 145 mm x 293 mm</b> <b>Druisprofiel: rasterloos</b></p> <p><b>Groepen (gelden per-fert): GROUP DE SCHUTTER</b> Nombre de planches: 19 Composition de feuilles: 2 Dentures: 11° Papier: polycaust fluorocant Prix de vente de feuille: € 4,48</p>	<p><b>Uitgifte van 7 juli 2003</b></p> <p>13a. € 0,41 Geyde: Paul Delvaux/Le mer 13b. € 0,41 Audenaerde: Koksijde/Idesbald de ville 13c. € 0,41 Vilvorde: Hôtel de ville/De vuist/De vuist van Rik Poot 13d. € 0,41 Turnhout: Spelkaarten/De Kasteel 13e. € 0,41 Tongres: Ambiorix/Gallo-Romeins Museum 13f. € 0,41 La Louvière: Fontein van Pol Bury/Schakelsteen 13g. € 0,41 Eijsden: Driehoek/De haven van de leeuw 13h. € 0,57 Dinant: Adolphe Sax/Citadelle 13i. € 0,52 Bastenaken: Mardasson/Mardasson van de Mardasson 13j. € 0,52 Sankt Vith: Moge Heuvel/Heuvel van de Leeuw</p> <p><b>Thème: Tocht doorheen minder bekende historische steden</b></p> <p><b>Collectie: Rob. Bogaert</b></p> <p><b>Planète: 13 a - © Vincent De Bover</b> 13 d - © De Wippenraad 13 e - © FTPN/ C. Geraert 13 i - j - © Pierre Alexandre Maestre</p> <p><b>Zegelformaat: 27,66 mm x 45,25 mm</b> <b>Formaat van het blad: 145 mm x 293 mm</b> <b>Druisprofiel: rasterloos</b></p> <p><b>Groepen (niet gelden): GROUP DE SCHUTTER</b> Wandeling: 10 Aantal platen: 2 Dentures: 11° Papier: polycaust fluorocant Wekoprij van het blad: € 4,48</p>

Dat allemaal, dat is ons land. Dit is België. This is Belgium!

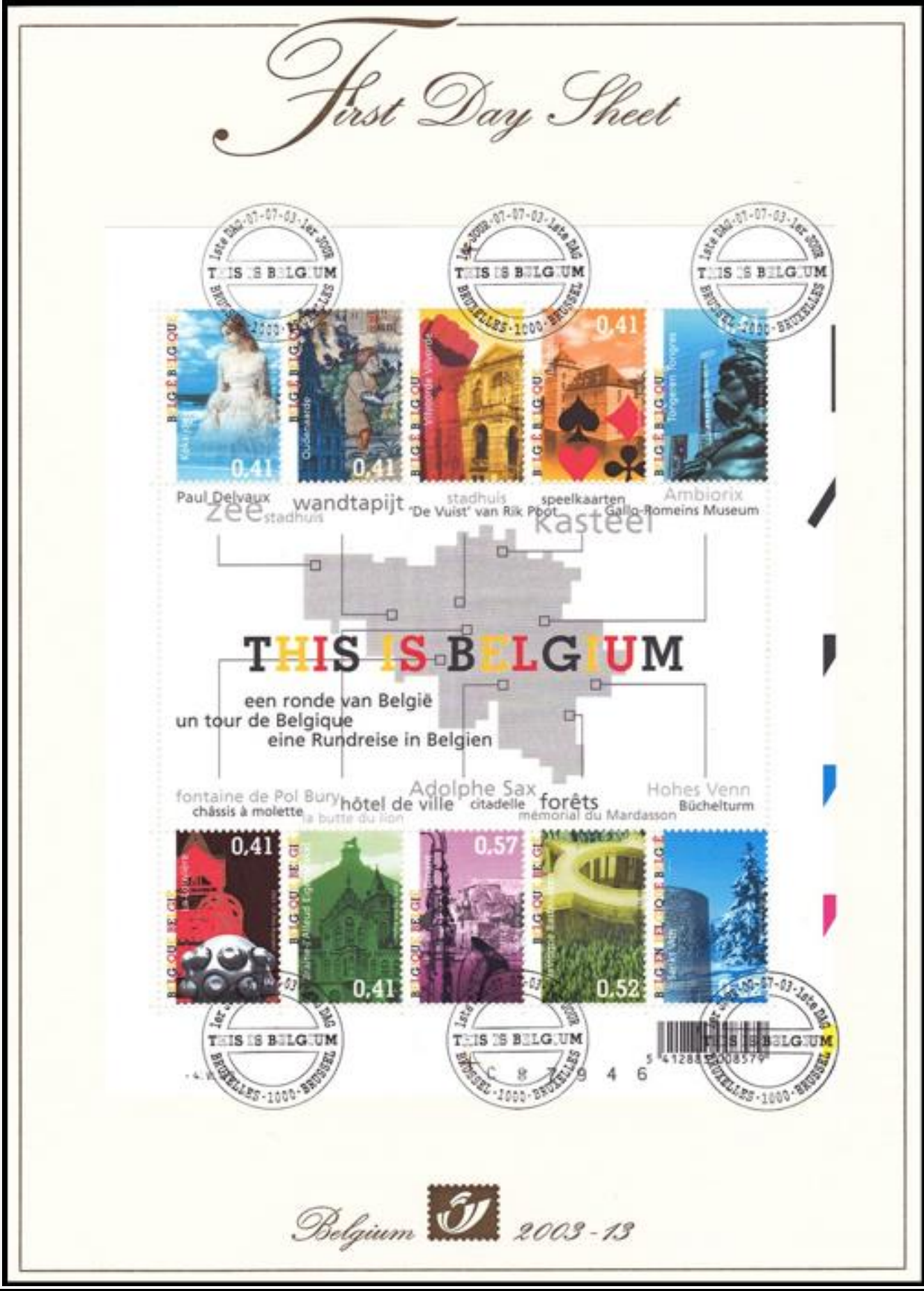
First Day Sheet

400

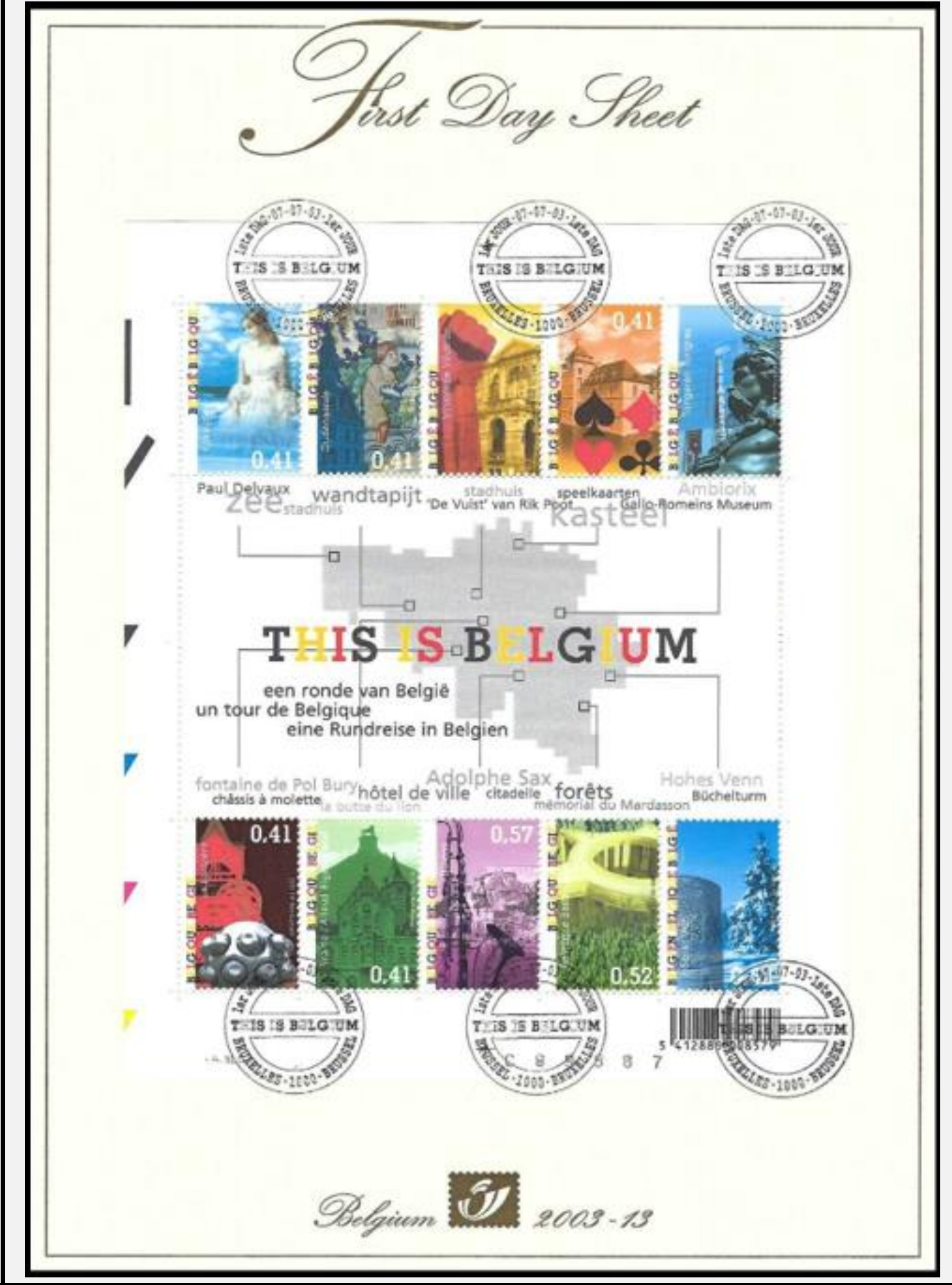


Zegel-timbre-stamp	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-	=<    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3184 / 3193 - This is Belgium: blok BL104					vv. datum (zegels)	5/07/2003	uitgiftedatum	7/07/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
	FR	3184 / 3193 - This is Belgium - Bloc BL104					date prévente (timbres)	▲	date d'émission	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
	EN	3184 / 3193 - This is Belgium: block BL104					presale date (stamps)	▲	date d'émission	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
vign*	FDS-2003-13-(a)	3184	3193	→	Nota / note: R= Rechts versnijding, droit coupe, right cutting	4.VI.03	vign*	FDS-2003-13-(b)	→	opm rem note: L= Links versnijding, gauche coupe, left cutting	4.VI.03

13Fa



13Fb



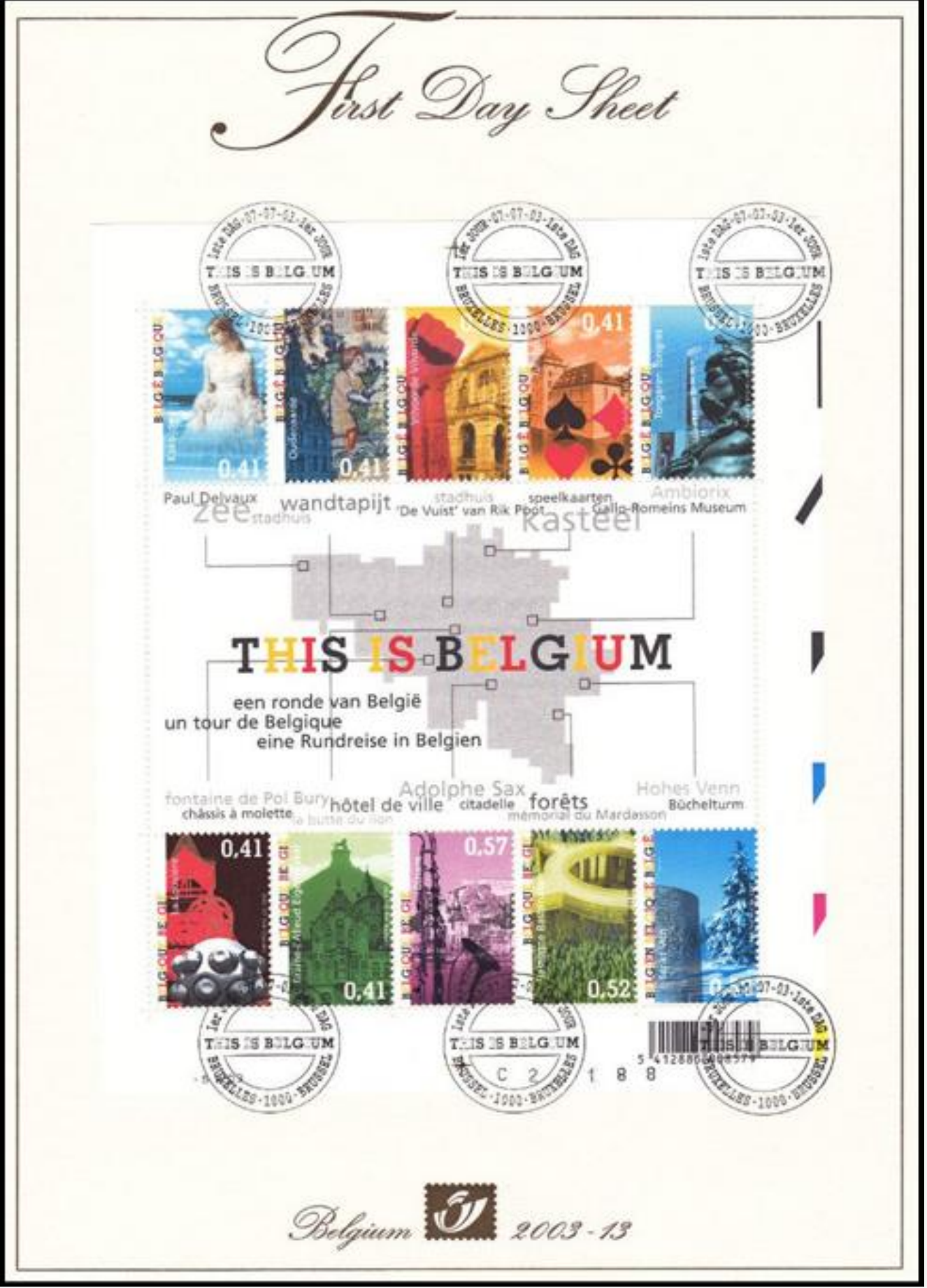
Belgium  2003-13

Belgium  2003-13

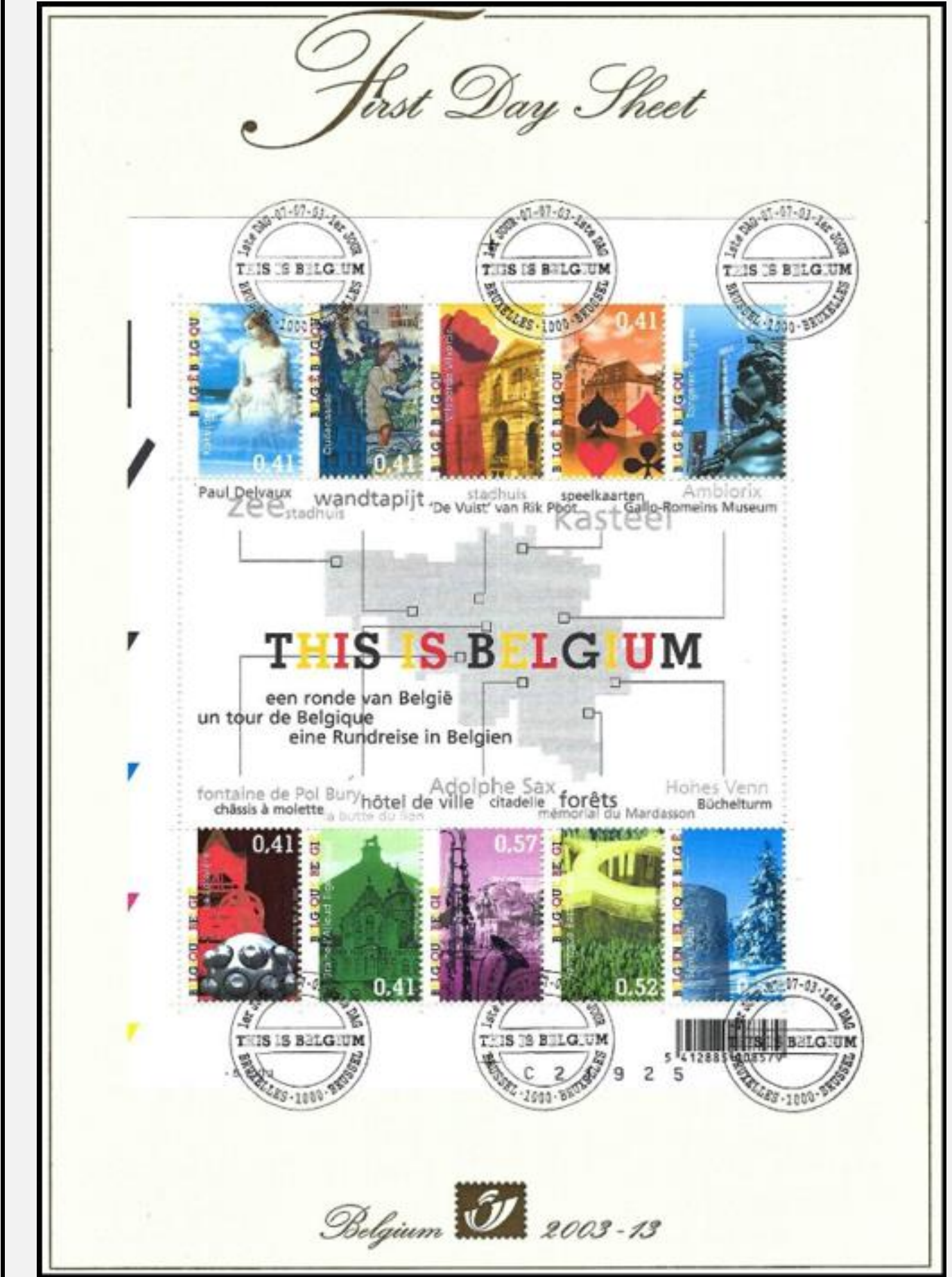


Zegel-timbre-stamp	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-	=<    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3184 / 3193 - This is Belgium: blok BL104					vv. datum (zegels)	5/07/2003	uitgiftedatum	7/07/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
	FR	3184 / 3193 - This is Belgium - Bloc BL104					date prévente (timbres)	▲	date d'émission	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
	EN	3184 / 3193 - This is Belgium: block BL104					presale date (stamps)	▲	date d'émission	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 2 - 5)
vign*	FDS-2003-13-(c)	3184	3193	→	Nota / note: R= Rechts versnijding, droit coupe, right cutting	5.VI.03	vign*	FDS-2003-13-(d)	→	opm rem note: L= Links versnijding, gauche coupe, left cutting	5.VI.03

13Fc



13Fd



Belgium  2003-13

Belgium  2003-13



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3194 / 3198 - Toerisme: populaire standbeelden					vv. datum (zegels) ▶	5/07/2003	uitgiftedatum ▶	7/07/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 8 - 9)
	FR	3194 / 3198 - Tourisme : Statues populaires					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 8 - 9)
	EN	3194 / 3198 - Tourism: popular statues					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 8 - 9)
vign*	FDS-2003-14	3194 ▶ 3198 →	Nota / note:								© bpost

14F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3194 / 3198 - Toerisme: populaire standbeelden					vv. datum (zegels) ▶	5/07/2003	uitgiftedatum ▶	7/07/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 8 - 9)
	FR	3194 / 3198 - Tourisme : Statues populaires					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 8 - 9)
	EN	3194 / 3198 - Tourism: popular statues					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 8 - 9)
vign*	FDS-2003-14	3194	3198	Nota / note:							© bpost

## Toerisme: populaire standbeelden

Op 14 juni ll. vierde Aarschot het vijftienjarige bestaan van het monument van de seizoenarbeider (14A) in Rillaar. Seizoenarbeid ontstond na de landbouwerisis in de tweede helft van de 19de eeuw en duurde tot ongeveer 1960. Vele generaties arbeiders ("Walenmannen") trokken naar Wallonië om er in weer en wind en in vaak ongunstige sociale omstandigheden taai labour op de velden te verrichten. Voor de wet op de schoolplicht van 1914 gingen vaak kinderen van 10 tot 14 jaar mee. Ter ere van deze werkers onthulde het Aarschotse stadsbestuur op 11 juni 1988 in de tuin van het huis Theyskens te Rillaar het bronzen beeld van beeldhouwer Jan Peirelinck uit Molenstede. De drie beelden rond de fontein (14B) te Treignes zijn een hommage aan de schrijver Arthur Masson. De fontein is het centraal element van het plein. De drie personages van "La Toïnade" (gegoten in brons volgens een oude toehiek) vormen een tafereel uit het plattelandleven: Toïne en T.Déome zitten te praten terwijl Hilda water put. De sculptuur is een werk van de gebroeders Yves (concept) en Claude Rahir (beelden). Laatstgenoemde is internationaal bekend. Zijn creaties sieren Japanse, Koreaanse en Jamaicaanse muren of voetpaden. Het muurfresco van de universiteit van Kingston wordt beschouwd als één van de vijf niet te missen bezienswaardigheden van het land. Dit werk vervult me met trots en geluk. Het weerspiegelt mijn kindertijd en mijn Wallonië". (Claude Rahir, La Dernière Heure - 18.11.98) De Hamonter Textielteut (14C) houdt in vol ornaat de herinnering aan de Teuten levend. Meerdere eeuwen trokken deze ambachtslui en handelaars in kleine compagnieën vanuit de Kempen door West-Europa. Ze verkochten textiel, koperwerk, huiden en zaden of werkten als ketellupper of dierenmeester. Hun feestelijke thuiskomst tegen Sinterklaas, hun reisverhalen in hun kleurige taal, hun verworven rijkdom die zich in hun statige Teutenhuizen weerspiegelt, hun zin voor avontuur en hun vastberadenheid maakten hen tot een legende in de streek. Beeldhouwer Teo Groenen uit Overpelt vereeuwigde deze streekfiguur in eik. In 1993 werd het beeld in brons gegoten en kreeg een plaats op het binnenplein van het stadhuis van Hamont-Achel. De Vaartkapoen (14D), de rakker van het kanaal, op het Saincteletteplein te Brussel illustreert duidelijk het nestgevoel van de ware Molenbekenaar. Een schelm, wiens hoofd te voorschijn komt uit een rioolput, vat een gekende "ajoen" (politieagent) bij de enkel vooraleer hij in de riolen die uitgeven op het kanaal verdwijnt. Dit originele bronzen standbeeld van Tom Frantzen werd samen met de Leopold II-laan in oktober '91 ingewijd. Enkele weken na de opening van deze as die het Rogierplein en de Basiliek van Koekelberg verbindt, werd het standbeeld gestolen. Om dergelijke tegenspoed in de toekomst te voorkomen heeft de artiest ditmaal niet beknipt op bouten en moeren en maakte zijn werk stevig vast. De Mosa (14E), een schalkse jongeling die aan de voet van het gemeentehuis van Waver staat, en de balustrade van de pui van het gemeentehuis beklimt, staat model voor de gultige inborst van de bevolking. De beeldhouwer Jean Godart creëerde dit werk in 1962. De Maca belichaamt de spontane en spottende aard van de Wavernaars, waarvan het ook de bijnaam is. Hij symboliseert tevens de eerste burger van de stad die de vrijheidsoorkonde kreeg van de Hertog van Brabant in 1222.

### Kenmerken

Uitgifte van 7 juli 2003

- 14a "Seizoenarbeider" door Jan Peirelinck in Rillaar  
 14b "La fontaine" door Claude Rahir in Treignes  
 14c "Hamonter textielteut" door Teo Groenen in Hamont-Achel  
 14d "De vaartkapoen" door Tom Frantzen in Brussel  
 14e "Le Maca" door Jean Godart in Waver

Waarde van elke zegel: € 0,49

Thema: Kleine populaire standbeelden

Creatie van: Steven Wilsens

Zegelmaat: 27,66 mm x 38,40 mm

Drukprocedé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 14a-b-c-d: 2 en 14e: 4

Velindeling: 10

Tanding: 11<sup>10</sup>

Papier: polyvalent-fosforescerend

## Tourisme: statues populaires

Le 14 juin dernier, la ville d'Aarschot a fêté le quinzième anniversaire du monument du travailleur saisonnier (14A) érigé à Rillaar. Le travail saisonnier est apparu après la crise de l'agriculture au cours de la seconde moitié du 19e siècle et dura jusqu'à environ 1960. De nombreuses générations de travailleurs (appelés les "Walenmannen") partaient en Wallonie pour s'adonner, par tous les temps, au dur labour des champs dans des conditions sociales souvent défavorables. Avant la loi sur l'obligation scolaire de 1914, des enfants âgés de 10 à 14 ans les accompagnaient souvent. C'est en l'honneur de ces travailleurs que la commune d'Aarschot a inauguré, le 11 juin 1988, la statue de bronze érigée dans le jardin de la maison Theyskens à Rillaar. Elle est l'œuvre de Jan Peirelinck, sculpteur de Molenstede. Les trois sculptures autour de la fontaine (14B) de Treignes rendent hommage à l'écrivain Arthur Masson. La fontaine constitue l'élément central de la place. Trois personnages de la "Toïnade" (coulés en bronze selon une technique ancestrale) représentent une scène de la vie rurale : Toïne et T. Déome discutent au bord de la fontaine pendant que Hilda y puise de l'eau. Cette fontaine est l'œuvre des frères Yves (conception) et Claude Rahir (sculpture). Ce dernier est un artiste internationalement connu dont les œuvres ornent des murs ou trottoirs japonais, coréens et jamaïcains. La fresque murale de l'université de Kingston est considérée comme l'une des cinq curiosités du pays à voir absolument. "Cette œuvre me rend fier et heureux. Elle représente mon enfance et ma Wallonie." (Claude Rahir, La Dernière Heure - 18.11.98) Le "Teut" (marchand) de textile de Hamont (14C), dans son costume d'apparat, entretient le souvenir des Teuts. Pendant plusieurs siècles, ces artisans et commerçants, venus de Campine, parcouraient l'Europe occidentale en petits groupes. Ils vendaient des textiles, cuivres, peaux et semences ou travaillaient comme chaudronniers ou éleveurs. Leur retour triomphal à la maison au moment de la Saint-Nicolas, leurs récits de voyage dans un langage coloré, leurs richesses accumulées qui se reflètent dans leurs demeures imposantes, leur goût de l'aventure et leur détermination firent de ces marchands une véritable légende dans la région. Le sculpteur Teo Groenen d'Overpelt a immortalisé cette figure légendaire régionale en la sculptant dans du bois de chêne. En 1993, la sculpture fut coulée dans le bronze et, désormais, elle orne le square de l'hôtel de ville de Hamont-Achel. Le "Vaartkapoen" (14 D) est une œuvre située place Sainctelette à Bruxelles qui illustre clairement le sens d'appartenance de l'authentique autochtone molenbeekois, le vrai garnement du canal. Sa tête émergeant de la bouche d'égout, ce galepin attrape un "ajoen" (agent de police) par la cheville, avant de disparaître dans les égouts donnant sur le canal. Cette statue de bronze originale de Tom Frantzen a été inaugurée en même temps que le boulevard Léopold II en octobre 1991. Elle a été volée quelques semaines après l'ouverture de l'axe reliant la place Rogier à la basilique de Koekelberg. Pour éviter une nouvelle mésaventure de ce type, l'artiste n'a cette fois pas lésiné sur la boulonnerie pour fixer fermement son œuvre. Au pied de l'Hôtel de Ville de Waver se trouve la statue du Maca (14E), adolescent espiègle qui escalade la balustrade du perron municipal. Représentant l'esprit malicieux de la population, cette statue est l'œuvre du sculpteur Jean Godart, qui la réalisa en 1962. Le Maca incarne l'esprit spontané et moqueur des Wavriens dont il est le surnom. Il symbolise également le premier bourgeois de la ville qui reçut la chartre de franchise du Duc de Brabant en 1222.

### Caractéristiques

Emission du 7 juillet 2003

- 14a "Seizoenarbeider" par Jan Peirelinck à Rillaar  
 14b "La fontaine" par Claude Rahir à Treignes  
 14c "Hamonter textielteut" par Teo Groenen à Hamont-Achel  
 14d "De vaartkapoen" par Tom Frantzen à Bruxelles  
 14e "Le Maca" par Jean Godart à Waver

Valeur de chaque timbre: € 0,49

Thème: Petites statues populaires

Création: Steven Wilsens

Format(timbres): 27,66 mm x 38,40 mm

Procedé d'impression: Héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 14a-b-c-d: 2 et 14e: 4

Composition des feuilles: 10

Dentelure: 11<sup>10</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent



002804

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3201	3201 - Hulde: Koning Boudewijn & Koning Albert II			vv. datum (zegels) ▶	9/08/2003	uitgiftedatum ▶	11/08/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 10 - 12)
	FR		3201 - Hommage : Roi Baudouin & Roi Albert II			date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 10 - 12)
	EN		3201 - Homage: King Baudouin & King Albert II			presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 10 - 12)
vign*	FDS-2003-14bis	3201	Nota / note:							© bpost

14bis  
F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	▶    F	FDS-...-..	◀ B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3201 - Hulde: Koning Boudewijn & Koning Albert II					vv. datum (zegels) ▶	9/08/2003	uitgiftedatum ▶	11/08/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 10 - 12)
	FR	3201 - Hommage : Roi Baudouin & Roi Albert II					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 10 - 12)
	EN	3201 - Homage: King Baudouin & King Albert II					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 10 - 12)
vign°	FDS-2003-14bis ◀	3201		◀	Nota / note:						© bpost

## Hommage au Roi Baudouin et au Roi Albert II

Le samedi 31 juillet 1993, la Belgique apprend avec stupéur le décès inopiné du roi Baudouin dans sa résidence de vacances en Espagne. Avant les funérailles du 7 août, plus de 100.000 concitoyens ont rendu un dernier hommage au roi défunt. Marqué par un grand nombre d'épisodes tragiques au cours de sa jeunesse, notre souverain a souvent été surnommé le roi triste. Il a pourtant su se présenter comme la conscience de la Nation. Il n'a jamais manqué l'occasion de renforcer la cohésion entre les différentes communautés, ni d'inscrire des questions d'éthique à l'agenda politique. A plusieurs reprises, il est monté au créneau pour dénoncer l'exploitation de l'homme et défendre les plus défavorisés et les groupes oubliés de notre société.

Après sa mort, le prince Albert lui succède et devient le sixième roi des Belges, le 9 août 1993. Son accession au trône va modifier quelque peu l'image austère de la Maison royale. Depuis lors, les membres de la Famille royale affichent une plus grande ouverture envers la population. C'est leur décontraction et leur simplicité qui confèrent à notre souverain et à sa famille une popularité jamais démentie auprès des Belges. Cependant, à l'instar de son frère aîné, Albert II ne craint pas de manifester publiquement son opinion lorsqu'il s'agit de questions morales. Dans une Belgique fédérale, il continue à jouer son rôle de ciment de la Nation.

### Caractéristiques

#### Emission du 11 août 2003

14bis a. = € 0,49  
14bis b. = € 0,59 (feuille)  
14bis c. = € 0,84 (feuille)  
Création: MVTM  
formats: 14bis a = 40,20 x 27,66 mm  
14bis b+c = 38,15 x 48,75 mm (timbre)  
feuille = 90 x 125 mm

#### Origine des photographies:

14bis a. = © Photo News et Direction communication externe  
14bis b. = © SFI - F. Kuypers  
14bis b. = photo palais: © Myriam Van  
14bis c. = © SFI - J.P. Van Der Elst

#### Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles (14bis a): 10

Densité: 11<sup>m</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

#### Uitgifte van 11 augustus 2003

14bis a. = € 0,49  
14bis b. = € 0,59 (blaadje)  
14bis c. = € 0,84 (blaadje)  
Creatie: MVTM  
formaten: 14bis a = 40,20 x 27,66 mm  
14bis b+c = 38,15 x 48,75 mm (zegel)  
blaadje = 90 x 125 mm

#### Herkomst van de foto's:

14bis a. = © Photo News en Algemene Directie externe Communicatie  
14bis b. = © SFI - F. Kuypers  
14bis b. = Foto palais: © Myriam Van  
14bis c. = © SFI - J.P. Van Der Elst

#### Druckprocedé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 4

Velindeling (14bis a): 10

Tanding: 11<sup>m</sup>

Papier: polyvalent-forescerend

## Hulde aan Koning Boudewijn en aan Koning Albert II

Zaterdag 31 juli 1993 vernam België met verbijstering het onverwachte overlijden van koning Boudewijn in zijn vakantieverblijf in Spanje. Meer dan honderdduizend landgenoten brachten voor de begrafenis van 7 augustus een laatste groet aan de opgebaarde koning. Getekend door vele tragische gebeurtenissen tijdens zijn jeugd, werd onze vorst dikwijls de droeve koning genoemd. Desondanks kon hij zich manifesteren als het geweten van de Natie. Hij liet geen gelegenheid voorbijgaan de samenhang tussen de verschillende gemeenschappen te versterken of ethische kwesties op de politieke agenda te plaatsen. Vele malen stelde hij de uitbuiting van de mens aan de kaak en sprong hij in de bres voor vergeten en achteruitgestelde groepen in onze samenleving.

Na zijn dood volgde prins Albert hem op en werd op 9 augustus 1993 de zesde koning der Belgen. Zijn troonsopvolging wijzigde het wat strenge imago van het Koninkshuis. Sindsdien tonen de leden van de koninklijke Familie een grotere openheid tegenover de bevolking. Hun eenvoud en ongedwongenheid bezorgde onze vorst en zijn familie een nooit geziene populariteit bij de Belgen. Toch aarzelt Albert II niet, in het voetspoor van zijn oudere broer, publiek standpunten over morele vragen in te nemen. Hij blijft in het federale België zijn rol van bindteken van de natie spelen.



000645

# First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... ..)
© bpost	NL	3205 / 3206	- Gemeenschappelijke uitgifte met Italië			vv. datum (zegels) ▶	13/09/2003	uitgiftedatum ▶	15/09/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 14 - 15)
	FR	3205 / 3206	- Emission commune avec l'Italie			date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 14 - 15)
	EN	3205 / 3206	- Joint issue with Italy			presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 4 / 2003 (pg. 14 - 15)
vign*	FDS-2003-15	3205	▶	3206	→	Nota / note:				© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-15



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3205 / 3206	- Gemeenschappelijke uitgifte met Italië			vv. datum (zegels) ▶	13/09/2003	uitgiftedatum ▶	15/09/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 14 - 15)
	FR	3205 / 3206	- Emission commune avec l'Italie			date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 14 - 15)
	EN	3205 / 3206	- Joint issue with Italy			presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 14 - 15)
vign*	FDS-2003-15	3205	▶	3206	◀	Nota / note:				© bpost

## Gemeenschappelijke uitgifte met Italië

### Europalia Italië

Italië heeft de eer om tijdens de tweede jaarhelft het voorzitterschap waar te nemen van de Europese Unie, en in ons land staat het Europalia-festival in het teken van Italië.

Via talrijke tentoonstellingen kan u het rijke Italiaanse kunsterfgoed ontdekken van de oudheid tot vandaag. Eén van deze manifestaties is een grote retrospectieve gewijd aan Giorgio Morandi, in het Arentshuismuseum in Brugge, van 7 oktober 2003 tot 1 januari 2004.

Morandi, een vooraanstaand Italiaans kunstenaar uit de vorige eeuw, schildert de dagelijkse voorwerpen in talrijke samenstellingen, zoals in "Natura Morta".

Deze zoektocht naar zuivere vormen kan men in Italië nog terugvinden in gebruiksvoorwerpen. Zo worden auto's esthetische creaties in die mate dat de "Cisitalia 202", dankzij het werk van Battista Pininfarina, de eerste auto was die deel uitmaakte van de verzameling van een Museum voor Hedendaagse Kunst, met name in New York.

### Kenmerken

#### Uitgifte van 15 september 2003

15a. Giorgio Morandi "Natura morta" (1938)  
15b. Design: CISITALIA 202, Pinin Farina - 1947

Collezione La Triennale di Milano

Waarde van de zegels: 15a = € 0,49

15b = € 0,59

Formaat: 40,20mm x 27,66mm

Samenstelling 15a + de souvenirkaart: MVTM

Samenstelling 15b: I.P.Z.S. S.p.A.-ROMA-2003/MVTM

Druckproceéd: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 4

Winding: 10

Tanding: 11<sup>10</sup>

Papier: polyvalent-fluorescerend

## Emission commune avec l'Italie

### Europalia Italie

L'Italie sera à l'honneur pendant ce deuxième semestre de l'année: elle assure la présidence de l'Union européenne et dans notre pays, le festival Europalia lui est consacré.

De nombreuses expositions permettront ainsi de découvrir le riche patrimoine artistique de l'Italie de l'antiquité à nos jours.

Parmi ces différentes manifestations, une grande rétrospective sera consacrée à Giorgio Morandi, au Musée Arentshuis à Bruges du 7 octobre 2003 au 1 janvier 2004. Morandi, important artiste italien du siècle passé, représente, comme dans le tableau «Natura Morta», les ustensiles quotidiens dans de multiples déclinaisons.

### Caractéristiques

#### Emission du 15 septembre 2003

15a. Giorgio Morandi "Natura morta" (1938)

15b. Design: CISITALIA 202, Pinin Farina - 1947

Collezione La Triennale di Milano

Valeurs des timbres: 15a = € 0,49

15b = € 0,59

Format: 40,20mm x 27,66mm

Composition du 15a + carte-souvenir: (MVTM)

Composition du 15b: I.P.Z.S. S.p.A.-ROMA-2003/MVTM

Proceéd d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Dentelure: 11<sup>10</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

Cette recherche de la pureté des formes se retrouve, en Italie encore, dans les objets utilitaires. Les voitures deviennent ainsi des créations esthétiques au point que la «Cisitalia 202», grâce au travail de Battista Pininfarina, a été la première voiture à entrer dans les collections d'un Musée d'Art Moderne, celui de New York.



002195

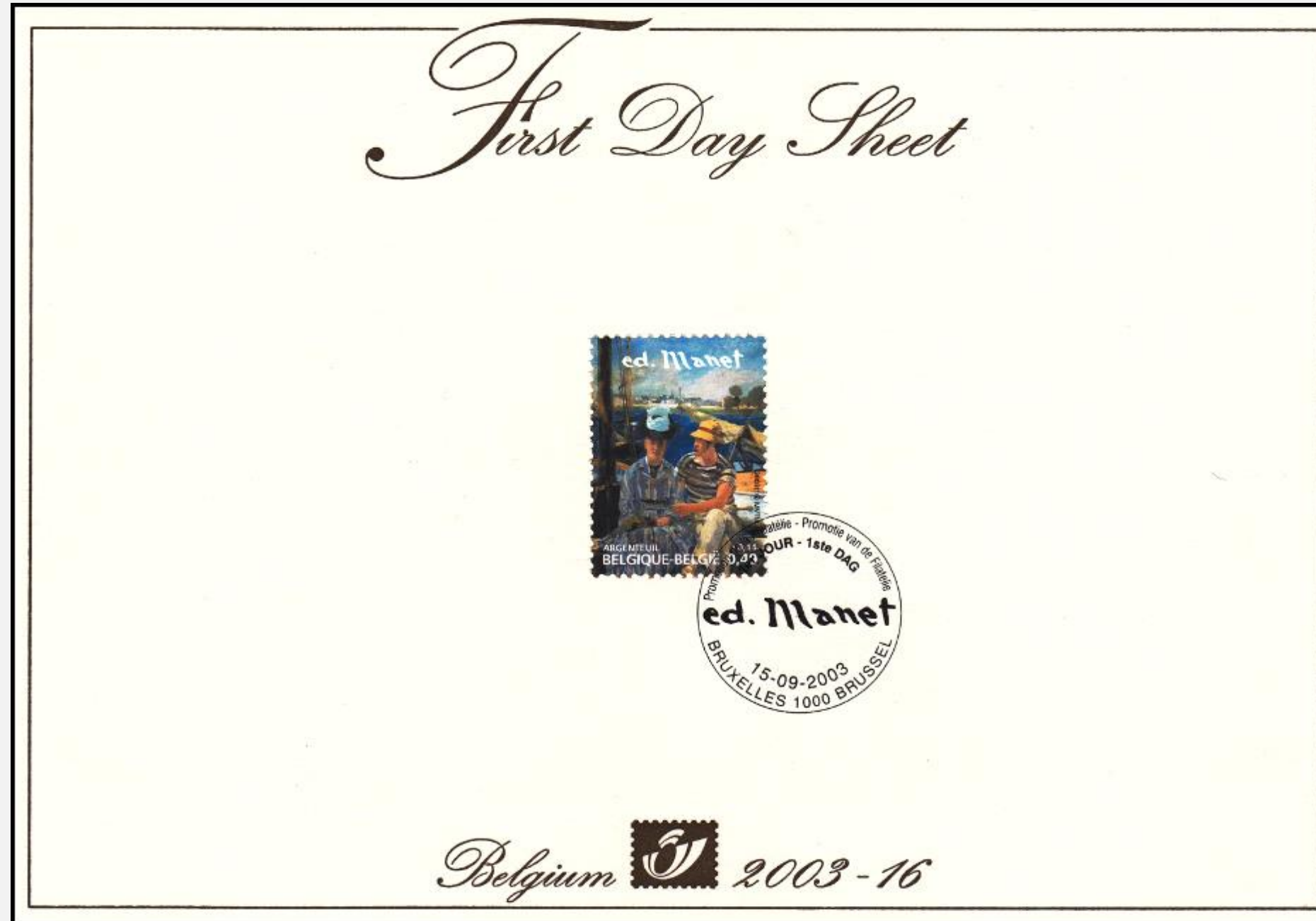
# First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3207	3207 - Promotie van de filatelie			vv. datum (zegels) ▶		13/09/2003	uitgiftedatum ▶	15/09/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 16 - 17)
	FR		3207 - Promotion de la philatélie - Edouard Manet			date prévente (timbres) ▶		▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 16 - 17)
	EN		3207 - Promotion of philately			presale date (stamps) ▶		▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 16 - 17)
vign	FDS-2003-16	3207	Nota / note:								© bpost

16F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3207	Promotie van de filatelie			vv. datum (zegels) ▶	13/09/2003	uitgiftedatum ▶	15/09/2003	PhN Nr. 4 / 2003 (pg. 16 - 17)
	FR	3207	Promotion de la philatélie - Edouard Manet			date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 16 - 17)
	EN	3207	Promotion of philately			presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 4 / 2003 (pg. 16 - 17)
vign*	FDS-2003-16	3207	Nota / note:							© bpost

## Promotion de la Philatélie

### Chefs-d'œuvres de l'étranger dans des collections belges.

«Argenteuil» de Edouard Manet 1874  
Huile sur toile (format 149 x 115)  
Tournai, Musée des Beaux-Arts.

Pendant l'été 1874, Manet passe ses vacances dans une maison familiale, près de Monet qui séjourne à Argenteuil. C'est à cette époque qu'Edouard Manet peint ce tableau, peut-être le plus véritablement impressionniste de toute son œuvre. Un canotier et sa compagne sont assis sur un ponton d'amarrage, des voiliers au repos accotés au ponton.

Une Seine très bleue les sépare d'Argenteuil, sur l'autre rive, où l'on aperçoit des maisons et une petite usine. Fait relativement rare dans l'œuvre de Manet, une certaine intimité semble exister entre les deux personnages, au moins dans le regard du jeune homme. Le visage de la femme est remarquablement inexpressif, si ce n'est d'une torpeur estivale ou d'un grand ennui. Toute la verve de Manet, joyeusement et fermement distribuée sur la toile, exprimée en particulier dans l'extraordinaire traitement de la robe et du bouquet semble s'être retirée des figures. Dans ce tableau, Manet maîtrise le chatoiement de touche impressionniste, et la distribution violente de la lumière qu'offre une scène estivale en plein air.

### Caractéristiques

Emission du 15 septembre 2003

N° 16

Création: MVTM

Œuvre d'art: "Argenteuil" de Edouard Manet du Musée des Beaux-Arts de Tournai

Valeur: € 0,49 + € 0,11 (Surtaxe pour Pro-Post)

Format: 27,66mm x 38,40 mm

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles (14bis a): 10

Dentelure: 11<sup>12</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

## Promotie van de Filatelie

### Kunstwerken uit het buitenland in Belgische verzamelingen.

«Argenteuil» van Edouard Manet 1874  
Olie op doek (formaat 149 x 115)  
Doornik, Museum voor Schone Kunsten.

Tijdens de zomer van 1874 brengt Manet zijn vakantie door in een familiehuis, in de buurt van Monet die in Argenteuil vertoeft. In deze periode schildert Edouard Manet dit doek, misschien het meest impressionistische van zijn hele oeuvre. Een roeier en zijn metgezellin zitten op een aanlegsteiger met aangemeerde zeilschepen op de achtergrond.

Een staalblauwe Seine scheidt hen van Argenteuil, op de andere oever, bezaaid met huizen en een kleine fabriek. Eerder zeldzaam in het oeuvre van Manet is de schijnbare intimité tussen beide personages, alvast in de blik van de jongeman. Het gelaat van de vrouw vertoont opvallend weinig expressie, tenzij van zomerse sufheid of grote verveling. De geestdrift van Manet, vrolijk en vastberaden uitgespreid over het doek, en vooral tot uiting gebracht in de buitengewone benadering van het kleed en de ruiker, lijkt aan de personages onttrokken te zijn. In dit schilderij beheerst Manet het impressionistische kleurenspeel en de hevige lichtverspreiding van een zomers tafereel in openlucht.

### Kenmerken

Uitgifte van 15 september 2003

Nr. 16

Samenstelling: MVTM

Kunstwerk: "Argenteuil" van Edouard Manet uit het "Musée des Beaux-Arts de Tournai"

Waarde: € 0,49 + € 0,11 (toeslag voor Pro-Post)

Formaat: 27,66mm x 38,40 mm

Drukprocédé: rasterlijepdruk

Gravure (voormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 4

Velindeling: 10

Tandeling: 11<sup>12</sup>

Papier: polyvalent-fosforiserend



005995

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3210 - Sinterklaas					vv. datum (zegels) ▶	25/10/2003	uitgiftedatum ▶	27/10/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 2 - 3)
	FR	3210 - St- Nicolas					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 2 - 3)
	EN	3210 - Saint Nicholas					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 2 - 3)
vign <sup>n</sup> FDS-2003-17	3210		→	Nota / note:							© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-17



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... ..)	
© bpost	NL	3210 - Sinterklaas					vv. datum (zegels) ▶	25/10/2003	uitgiftedatum ▶	27/10/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 2 - 3)
	FR	3210 - St- Nicolas					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 5 / 2003 (pg. 2 - 3)
	EN	3210 - Saint Nicholas					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 5 / 2003 (pg. 2 - 3)
vign*	FDS-2003-17 ◀	3210		◀	Nota / note:						© bpost

## Sinterklaas

Sinterklaas goedheilig man, Sinterklaas kapoentje, Sint Nicolaas of gewoon Sint. Sinterklaas kent veel namen en minstens evenveel fabels. De geschiedenis gaat al bijna 1700 jaar terug dus geen wonder dat er zoveel verschillende verhalen de ronde doen. Ergens in de tweede helft van de derde eeuw werd een jongetje geboren met de welluidende naam Nicolaas. Vanaf zijn geboorte werd hij omgeven met wonderen. Als pasgeborene weigerde hij de borst van zijn moeder op vastendagen. Onmiddellijk na zijn geboorte zou hij zijn opgestaan om God te bedanken dat hij en zijn moeder gezond waren.

Op 19-jarige leeftijd werd hij tot priester gewijd. Nadien werd hij bisschop in de Turkse stad Myra. Hij werd de beschermheer van bakkers, zeelieden, reizigers, kooplui en scholieren. Daarom was hij erg geliefd bij jongeren en kinderen, die trouwens regelmatig opduiken in de talrijke legendes. Zo redde hij een meisje uit een kokend bad. Haar moeder was naar de kerk gegaan en had vergeten dat ze haar baby in een teiltje op het vuur had gezet. En wie kent niet de beroemde legende van drie kleine jongens: vermoord door een boosaardig herbergier maar door Nicolaas weer tot leven gewekt. Op 6 december overleed Sint Nicolaas. Na zijn overlijden werd hij begraven in zijn eigen basiliek in Myra. Toen echter in het jaar 1087 Myra en ook de basiliek door de Turken werden verwoest, reisden een aantal bewonderaars vanuit Bari naar Myra om de stoffelijke resten van Nicolaas in veiligheid te brengen. De resten werden opnieuw begraven in een praalgraf in een speciaal daarvoor gebouwde kerk te Bari, die destijds een Spaanse kolonie was. Na zijn dood werd hij door de katholieke kerk heilig verklaard. Op 6 december herdenkt men de sterfdag van Sint Nicolaas.

Voor de kleinsten onder ons is het echter tijd om te feesten na zoveel lange en spannende dagen en nachten.. In de nacht van 5 op 6 december komen Sint en Piet langs bij alle brave kindjes met heel veel geschenken. Soms haalt een van de Zwarte Pieten een grupje uit of worden de cadeautjes her en der verstopt. Kinderen die het hele jaar kattenkwaad hebben uitgehaald, hebben pech. Zij krijgen niks en riskeren in de zak van Piet te belanden.

## Saint Nicolas

Le grand Saint, Saint Nicolas patron des écoliers ou simplement Saint Nicolas. L'histoire de Saint Nicolas remonte à presque 1700 ans. Il n'est donc pas étonnant que tant d'histoires différentes circulent à son sujet. Au cours de la deuxième moitié du 3ème siècle, naît un petit garçon que l'on prénomme Nicolaos. Dès le début, les miracles abondent. Il refuse le sein de sa mère les jours de carême et peu après sa naissance, il se met debout pour remercier Dieu de sa bonne santé et de celle de sa mère.

Consacré prêtre à 19 ans, il est ensuite nommé évêque dans la ville turque de Myra. Il devient alors le bienfaiteur des boulangers, des marins, des voyageurs, des marchands et des écoliers. Pour cette raison, il est fort aimé des jeunes gens et des enfants, qui apparaissent d'ailleurs régulièrement dans de nombreuses légendes. Ainsi, il sauve une petite fille d'un bain bouillant. Sa mère s'était rendue à la messe et avait oublié qu'elle avait mis son bébé dans une bassine sur le feu. Et qui ne connaît pas la fameuse légende des trois petits garçons tués par un cruel aubergiste, mais ressuscités par Saint Nicolas. Après son décès, le 6 décembre, Saint Nicolas est enterré dans la basilique à Mira. Lorsqu'en 1087, Mira et la basilique du saint sont détruites par les Turcs, des admirateurs font le voyage de Bari à Mira pour mettre en sécurité les reliques de Saint Nicolas. Celles-ci sont placées dans un mausolée qu'abrite une église spécialement construite à cette fin à Bari, qui était à l'époque une colonie espagnole. Après sa mort, il sera canonisé par l'église catholique. On commémore l'anniversaire de la mort de Saint Nicolas le 6 décembre.

Pour les plus jeunes d'entre nous, le moment est venu de faire la fête après avoir patienté tant de jours et tant de nuits. Pendant la nuit du 5 au 6 décembre, Saint Nicolas et le Père Fouettard passent chez tous les enfants sages avec de nombreux cadeaux. Parfois les cadeaux sont cachés à différents endroits ou l'un des Pères Fouettards fait une blague. Tant pis pour les enfants qui n'ont pas été sages; ils ne reçoivent rien et risquent d'être mis dans le sac du Père Fouettard.

### Kenmerken

Uitgifte van 27 oktober 2003

Nr. 17

Creatie: Leo Fabri

Thema van het schilderij: Sinterklaas past speelgoed

Waarde: € 0,49

Zegelmaat: 27,66 mm x 40,20 mm

Aantal platen: 4

Windeling: 10

Drakprociéd: rasterdrukdruk

Gravure (cylinders): GROUP DE SCHUTTER

Tandling: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent-fluorescerend

Tandling: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent-fluorescerend

### Caractéristiques

Emission du 27 octobre 2003

N° 17

Création: Leo Fabri

Thème de l'œuvre: Saint Nicolas pastant des jouets

Valeur: € 0,49

Format timbre: 27,66 mm x 40,20 mm

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Prociéd d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent

Dentelure: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent



000627

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3211 - De Sociale Samenhang					vv. datum (zegels) ▶	25/10/2003	uitgiftedatum ▶	27/10/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 4 - 5)
	FR	3211 - La Cohésion Sociale					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 4 - 5)
	EN	3211 - Social Cohesion					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 4 - 5)
vign°	FDS-2003-17bis	3211		→	Nota / note:						© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-17bis



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	<= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3211 - De Sociale Samenhang					vv. datum (zegels) ▶	25/10/2003	uitgifte datum ▶	27/10/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 4 - 5)
	FR	3211 - La Cohésion Sociale					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 5 / 2003 (pg. 4 - 5)
	EN	3211 - Social Cohesion					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 5 / 2003 (pg. 4 - 5)
vign	FDS-2003-17bis	3211		←	Nota / note:						© bpost

## Cohésion sociale

Par l'émission d'un timbre-poste spécial, La Poste entend soutenir l'action menée à l'initiative du "Gezinsbond" et visant à renforcer le tissu social. Cette action est largement soutenue par la "plateforme pour la cohésion sociale". Voici, en résumé, l'analyse de Roger Pauly, président national de cette importante organisation. L'économie est le pilier de notre société. Tout repose sur la production, la concurrence et la consommation. Cette situation mène, d'une part, à un bien-être accru grâce auquel les conditions de vie et les possibilités d'épanouissement du citoyen s'améliorent considérablement. Ce bien-être se traduit par un progrès appréciable dans les domaines de la protection sociale, de l'enseignement, de la santé ainsi que des conditions de vie et de travail. Mais, d'autre part, le système réduit l'homme à l'état de maillon dans la chaîne économique. L'homme doit orienter toutes ses pensées vers cette logique s'il ne veut pas perdre pied dans un monde où la concurrence s'est généralisée. L'homme contemporain, dans cette compétition, n'a d'autre choix que de compter sur lui-même. Indépendamment du tissu social de la famille, du voisinage et de la communauté rurale, il doit réussir en tant qu'individu. Un tel contexte favorise évidemment les plus forts. Quant aux plus faibles, ils sont entraînés dans une spirale descendante qui les conduit à un état de dénuement social et de profonde frustration. Les plus défavorisés ne sont pas les seules victimes du système. Tous les citoyens cultivent un sentiment de méfiance à l'égard de la société, perçue comme un univers hostile (concurrentiel). Les pouvoirs publics, la religion, les médias, la vie associative, etc. ne sont pas non plus épargnés. Le citoyen ne leur fait plus confiance ou considère qu'il n'en a plus besoin. Cependant, tout homme, aussi conscient soit-il, est avide de contacts humains. Lorsqu'il a des problèmes, l'être humain apprend à ses dépens. Face au divorce, à la toxicomanie chez les jeunes, à la dépression ou à la mort, un besoin immense de relations avec les autres se fait inmanquablement sentir. L'homme est, au plus profond de lui-même, un être social. Il ne trouve pas son salut dans la possession, ni le matérialisme. Le bien-être de chaque citoyen dépend essentiellement de la qualité de la vie en commun. Il appartient à tous les responsables de renforcer ce capital social. La politique, les sciences, l'enseignement, la société civile et les médias, mais aussi chaque individu, doivent être à nouveau sensibilisés aux valeurs essentielles que sont l'engagement, la solidarité et la responsabilité. Le "Gezinsbond" souhaite prendre une initiative dans cet esprit: "Sans solidarité, il n'y a pas de société. Le modèle de solidarité désintéressée se retrouve au niveau de la cellule familiale, qui constitue le fondement de la société" (Roger Pauly). La Poste qui, dans le dernier contrat de gestion, s'est vu attribuer explicitement un rôle social important par l'Etat, souhaite contribuer à cette campagne par l'émission d'un timbre-poste.

### Caractéristiques

Emission du 27 octobre 2003

N° 17bis

Création: Ingrid Daenen

Valeur: € 0,49

Format timbre: 38,40 mm x 27,66 mm

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 4

Composition des feuilles: 10

Dentelure: 11 1/2

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 27 oktober 2003

Nr: 17bis

Creëtie van: Ingrid Daenen

Waarde: € 0,49

Zegelmaat: 38,40 mm x 27,66 mm

Drukprocédé: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 4

Velindeling: 10

Tanding: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent-fosforescerend

De Post steunt met een speciale postzegel de actie die op initiatief van de Gezinsbond wordt opgezet, om het sociale weefsel in de samenleving te bevorderen en die breed gedragen wordt door het "platform voor sociale samenhang". De analyse van de nationale voorzitter van deze belangrijke organisatie Roger Pauly luidt, kort samengevat, als volgt. Economie staat centraal in onze maatschappij. Alles draait om productie, concurrentie en consumptie. Dit leidt enerzijds tot extreem hoge welvaart waardoor de levensomstandigheden en ontplooiingskansen van de burger sterk verbeteren. Sociale bescherming, onderwijs, gezondheid, werk- en leefsituatie gaan er aanzienlijk op vooruit. Maar het systeem herleidt de mens anderzijds tot een radertje in een economische machine. Hij dient er zijn hele denken door te laten bepalen anders gaat hij ten onder in een alles omvattende competitie. In deze wedijver is de hedendaagse mens vooral op zichzelf aangewezen. Los van het sociale netwerk van familie, buurt en dorps-gemeenschap moet hij het als individu maken. Het is duidelijk dat vooral de sterken hierbij stand houden, de zwakkeren vallen af en komen in een neerwaartse spiraal zonder sociaal vangnet terecht, met grote frustraties tot gevolg. Niet enkel voor de underdog echter is het systeem nefast. Bij iedere burger kweekt het argwaan tegenover de samenleving die als vijandig (concurrentieel) wordt ervaren. Overheid, religie, media, verenigingsleven, enz delen in de klappen. Men heeft er geen vertrouwen meer in of denkt er geen behoefte meer aan te hebben. Maar elk mens, hoe zelfbewust ook, hunkert naar menselijk contact. Wanneer hij problemen heeft, merkt hij het aan den lijve. Bij echtscheiding, kinderen aan de drugs, depressie of een overlijden manifesteert zich onherroepelijk een grote nood aan relaties met anderen. De mens is in zijn diepste kern een sociaal wezen. Bezit en materiële mogelijkheden kunnen nooit alleenzaligmakend zijn. Het welzijn van individuele burgers hangt grotendeels af van de kwaliteit van de samenleving. Het is de opdracht van eenieder die verantwoordelijkheid draagt dit sociale kapitaal te versterken. Politiek, wetenschap, onderwijs, maatschappelijk middenveld en media, maar ook iedere enkeling dient terug gevoelig gemaakt voor het belang van betrokkenheid, solidariteit en verantwoordelijkheid. De Gezinsbond wil hier het voortouw nemen: "Zonder verbondenheid is er geen samenleving. Het model van die belangenloze verbondenheid vinden we in het gezin: de basisbouwsteen van de maatschappij" (Roger Pauly). De Post, waaraan de overheid in het laatste beheerscontract uitdrukkelijk een belangrijke rol in het sociale netwerk toekent, wil met de uitgifte van een postzegel deze campagne helpen dragen.



000988

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	=<    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°... / JAY(pg. ... - ..)
© bpost	NL	3213 / 3217 - 50 jaar televisie: blok BL106	vv. datum (zegels)			31/10/2003	uitgiftedatum	2/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 6 - 9)	
	FR	3213 / 3217 - 50 ans de télévision : bloc BL106	date prévente (timbres)			▲	date d'émission	▲	PhN N° 5 / 2003 (pg. 6 - 9)	
	EN	3213 / 3217 - 50 years of television: block BL106	presale date (stamps)			▲	date d'émission	▲	PhN N° 5 / 2003 (pg. 6 - 9)	
vign*	FDS-2003-18	3213	3217	→	opmerking:	overzicht van beschikbare blokken volgens versnijdingen (geen volgNr) & achterkant: zie meer info in ► <a href="http://postzegelalbum.be">postzegelalbum.be</a>				
					remarque:	aperçu des blocs disponibles par coupe (no Nr) & back : voir plus d'informations dans ► <a href="http://TIMBRES-BE-ALBUM">TIMBRES-BE-ALBUM</a>				
					note:	overview of available blocks by cut (no followNr) & back: see more info in ► <a href="http://only available in NL &amp; FR">only available in NL &amp; FR</a>				

R= Rechts versnijding, droit coupe, right cutting  
L= Links versnijding, gauche coupe, left cutting  
on/paar velnummer = N° de feuille im/paire - un/pair sheetN°

missend = manquant - missing

BL104 R = versnijding Rechts paar velnummer L = versnijding Links onpaar velnummer

© bpost			
24/09/2003	24/09/2003	25/09/2003	25/09/2003
R	L	R	L
© bpost			
26/09/2003	26/09/2003	29/09/2003	29/09/2003
R	L	R	L
?	?	Missend	
© bpost			
30/09/2003	30/09/2003	geen datum & vn	geen datum & vn
R	L	R	L
Missend			

### 50 jaar televisie

Onder het vaandel van het NIR (Nationaal Instituut voor Radio-omroep) start op vrijdag 31 oktober 1953, om 19.30 uur stipt, het Belgische televisieavontuur. Vanuit studio 6, aan het Flageyplein in Brussel, zijn Jean Omer en zijn big band, Eddie Constantine, Juliette Gréco en tal van andere sterren te gast in de show "Boum", aan elkaar geprent door Delmiche en Leclereq. Langs Vlaamse kant presenteert Irène Beval een gevarieerd avondprogramma: het nieuws van de dag, het weerbericht, een televisiespel van Benedetti met de naam "Twee dozijn rode rozen" en een documentaire als sluitstuk. De Belgische televisie is het werk van een handvol pioniers, aangevoerd door Louis-Philippe Kammans en Bert Leysen. Beetje bij beetje ruimt het improviserwerk en de uitgesproken jonge en ontspannen sfeer plaats voor een professionele aanpak. In 1956 wordt het eerste Eurovisiesongfestival en televisiejournaal uitgezonden. Met Expo '58 wordt het startschot gegeven voor de "moderne" televisie met vele nieuwe gezichten... Een belangrijke stap wordt gezet in 1960, wanneer het NIR-INR uit elkaar spat in drie openbare cultuurstellingen: de Radio-Télévision belge (RTB), de Belgische Radio en Televisie (BRT) en een instelling met gemeenschappelijke diensten.

De televisie wordt een massamedium. Jaren aan een stuk gaan de kleintjes slapen met Nonkel Bob, Bonhomme en Tilapia, brengen Scam Sasson en Jo Röpke de 7de kunstvorm aan huis en vermaakt Le Jardin Extraordinaire, de kampioen van de lange afstand, de jaren samen met de kijkers zonder ooit oud te worden. In 1962 start de BRT met het schooltelevisie-experiment. Datzelfde jaar wordt wereldtelevisie werkelijkheid met de satelliet Telstar 1. Op 20 juli 1969 zitten de kijkers op de eerste rij wanneer Eddy Merckx triomfeert in de Ronde van Frankrijk, en Neil Armstrong diezelfde nacht voet op de maan zet. De jaren '70 brengen kleur in het Belgische beeldscherm. Dankzij de kabeltelevisie voert België het lijstje dichtst bekeerde landen ter wereld aan. De twee Belgische zenders verlaten in 1974 definitief hun polkboot aan het Flageyplein om zich te vestigen in de gebouwen aan de Reyerslaan. In 1991 krijgt de RTB een "F" voor "francophone" en wordt de Vlaamse BRT omgedoopt tot BRTN (en in 1998 tot VRT). Voortaan hebben beide zenders ook een tweede net. Met de explosieve toename van het aantal zenders - RTL-Tvi in 1987 en VTM in 1989, onder andere moeten de openbare zenders zich schikken naar de kijkerijverwet en een keuze maken: commerciële reclame invoeren in hun zendscherm of verblijven uit het audiovisuele landschap. Met haar vaste programma's en haar bunden met TV5, Canal + Belgique, Arte of Euronews, maar ook dankzij haar bijdrage aan filmproducties - die al verschillende keren werden bekroond op het filmfestival van Cannes - heeft de RTBF gedurende haar 50 jaar lange bestaan een reputatie als kwaliteitszender opgebouwd.

Ze zet haar technologische ontwikkeling voort, en verhoogde met RTBF-Sat onlangs de andere satellietzenders. Ook de VRT slaagde er in om zich te profileren als dé publieke omroep met een inmiddels zeer trouw publiek.

Een publieke omroep met absolute passie en gedrevenheid voor kwaliteit waarbij innovatie hoog in het vaandel staat. Immers, met de interactieve televisie daagt een nieuwe grootse uitdaging op aan de einder, waarbij nu al vragen gesteld worden over de toekomst van de openbare zenders, die er tot de dag van vandaag garant voor stonden dat iedereen aan zijn trekken kwam.

### 50 ans de télévision

Le vendredi 31 octobre 1953, à 19 heures 30 précises, l'INR (Institut national de Radiodiffusion) lance l'aventure de la télévision belge. Depuis le studio 6, de la place Flagey à Bruxelles, Jean Omer et son grand orchestre, Eddie Constantine, Juliette Gréco et bien d'autres vedettes sont les invités du show "Boum", animé par Delmiche et Leclereq. Du côté flamand, la soirée, présentée par Irène Beval, est composée d'un programme varié: les nouvelles du jour, la météo, une dramatique s'intitulant "Deux douzaines de roses rouges" de Benedetti et un documentaire, pour terminer. La télévision belge est l'oeuvre d'une poignée de pionniers, dirigés par Louis-Philippe Kammans et Bert Leysen. Progressivement, l'improvisation et l'ambiance décontractée des débuts font place au professionnalisme. En 1956, premier concours Eurovision de la chanson et premier journal télévisé. Mais c'est l'Expo '58 qui lancera la télévision "moderne" où nombre de nouveaux visages feront leur apparition. Une étape importante est franchie en 1960 avec l'éclatement de l'INR-NIR en trois établissements publics placés sous tutelle culturelle: la Radio-Télévision belge (RTB), la Belgische Radio en Televisie (BRT) et un institut regroupant des services communs.

La télévision devient un média de masse. Des années durant, Nonkel Bob, Bonhomme et Tilapia endorment les petits, Scam Sasson et Jo Röpke livrent le 7e Art à domicile et le Jardin extraordinaire, champion de la longévité, vieillira avec les téléspectateurs sans prendre une ride. En 1962, la BRT expérimente la télévision scolaire. La même année, le satellite Telstar 1 fait de la mondovision une réalité. Le 20 juillet 1969, les téléspectateurs assistent en direct au triomphe d'Eddy Merckx au Tour de France et, la nuit même, aux premiers pas sur la lune de Neil Armstrong. Les années '70 voient la couleur apparaître sur les écrans belges. La télédiffusion place la Belgique en tête des pays les plus ébblés au monde. Les deux chaînes belges quittent définitivement le pagnebot de la place Flagey en 1974 pour s'installer dans les bâtiments du Boulevard Reyers. En 1991, la RTB s'adjoint un "F", pour "francophone", tandis que la BRT flamande devient BRTN (rebaptisée VRT en 1998). Dorénavant, elles disposent toutes deux d'une seconde chaîne. Avec l'explosion des chaînes, RTL-Tvi en 1987 et VTM en 1989 entre autres, les chaînes publiques doivent se plier aux lois de l'audimat et introduire la publicité commerciale sur leurs antennes, sous peine de disparition du paysage audiovisuel. Tout au long de ces 50 années la RTBF, avec ses magazines et les liens qui l'unissent à TV5, Canal+ Belgique, Arte ou Euronews, mais aussi grâce à son apport à une production cinématographique - qui s'est distinguée à plusieurs reprises au festival de Cannes - s'est forgée une réputation de qualité.

Continuant son évolution technologique, RTBF-Sat a rejoint depuis peu les autres chaînes satellites. La VRT, elle aussi, a réussi à s'imposer comme première chaîne publique et à conquérir un public très fidèle. Une chaîne publique où des collaborateurs passionnés mettent un point d'honneur à proposer des programmes de qualité en cherchant sans cesse à innover.

Cependant, un autre défi de taille se profile à l'horizon avec la télévision interactive, suscitant déjà des interrogations quant au devenir des chaînes publiques, garantes jusqu'à ce jour d'une certaine démocratie.

**Kenmerken**  
Uitgifte van 3 november 2003

Ma. "Jardin extraordinaire" (Ariste Vauts)  
 18x. Gedeeltes  
 Ma. Oursquar  
 18x. Deux Cousins et Jef Barm  
 18x. "Schipper naar Machida"  
 Waard van alle tijd: € 0,41  
 Omvat: 16/16x Post  
 Aantal platen: 2  
 Windeling: 5  
 Zepfmaat: 27,66 mm x 35,40 mm  
 Drukproef: rasterdruk  
 Groene (normale): GROUP DE SCHUTTER  
 Waadig: 11/12  
 Papier: polyestere, fofocovermat

**Caractéristiques**  
Emission du 3 novembre 2003

Ma. "Jardin extraordinaire" (Ariste Vauts)  
 18x. Animées courtes  
 Ma. Deux Cousins  
 18x. Les frères Cousins et Jef Barm  
 Ma. "Schipper naar Machida"  
 Valeur de chaque timbre: € 0,41  
 Ouvre: 16/16x Post  
 Nombre de plaques: 2  
 Composition du feuille: 5  
 Format (timbre): 27,66 mm x 35,40 mm  
 Procédé d'impression: Héliogravure  
 Groene (chaîne normale): GROUP DE SCHUTTER  
 Dimensions: 11/12  
 Papier: polyestère phosphoreux

54128851008920 002401

*First Day Sheet*

4.00

Waarschijnlijk zijn er nog meer FDS's zonder of met verschillende datums uitgegeven.  
 ▼ Hieronder de scans van enkele beschikbare FDC's met verschillende blokken ▼

D'autres FDS ont probablement été émis sans ou avec des dates différentes.  
 ▼ Vous trouverez ci-dessous des scans de quelques FDC disponibles avec différents blocs ▼

Probably more FDSs were issued without or with different dates.  
 ▼ Below are scans of some available FDCs with different blocks ▼



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=>    F	FDS-...-..	◀= B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3213 / 3217 - 50 jaar televisie: blok BL106						31/10/2003	uitgiftedatum ▶ 2/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 6 - 9)	
	FR	3213 / 3217 - 50 ans de télévision : bloc BL106						▲	date d'émission ▶ ▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 6 - 9)	
	EN	3213 / 3217 - 50 years of television: block BL106						▲	date d'émission ▶ ▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 6 - 9)	
vign*	FDS-2003-18-(a)	3213 ▶ 3217 →	Nota / note:: R= Rechts versnijding, droit coupe, right cutting			∅	vign*	FDS-2003-18-(b)	→	opm rem note: L= Links versnijding, gauche coupe, left cutting	∅

18F (a)



18F (b)





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)		
© bpost	NL	3213 / 3217 - 50 jaar televisie: blok BL106	vv. datum (zegels) ▶			31/10/2003	uitgiftedatum ▶	2/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 6 - 9)			
	FR	3213 / 3217 - 50 ans de télévision : bloc BL106	date prévente (timbres) ▶			▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 6 - 9)			
	EN	3213 / 3217 - 50 years of television: block BL106	presale date (stamps) ▶			▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 6 - 9)			
vign*	FDS-2003-18-(c)	3213	▶	3217	→	Nota / note: R= Rechts versnijding, droit coupe, right cutting	24.XI.03	vign*	FDS-2003-18-(d)	→	opmerking: L= Links versnijding, gauche coupe, left cutting	24.XI.03

18F  
(c)

? FDS→ | missend / manquant / missing

18F  
(d)



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-...	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3218 / 3220 - Het boek					vv. datum (zegels) ▶	8/11/2003	uitgiftedatum ▶	12/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 10 - 11)
	FR	3218 / 3220 - Le Livre					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 10 - 11)
	EN	3218 / 3220 - The book					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 10 - 11)
vign°	FDS-2003-19	3218	▶	3220	→	Nota / note:					© bpost

19F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3218 / 3220 - Het boek					vv. datum (zegels) ▶	8/11/2003	uitgiftedatum ▶	12/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 10 - 11)
	FR	3218 / 3220 - Le Livre					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 10 - 11)
	EN	3218 / 3220 - The book					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 10 - 11)
vign°	FDS-2003-19 ◀	3218	▶	3220	◀	Nota / note:					© bpost

## Le livre

Beaucoup souhaitent transmettre leurs expériences et découvertes ou bien encore relater leurs souvenirs, des rêveries, un imaginaire. Certains se limitent à écrire pour leur propre usage, sous la forme d'un journal intime, par exemple. D'autres encore publient leurs écrits, dans des plaquettes, des revues, des livres. Pourtant, tous ceux qui publient ce qu'ils écrivent, qu'ils soient scientifiques, techniciens, artisans ne sont pas écrivains, ils sont auteurs. L'usage, la tradition a restreint l'appellation de « écrivain » aux créateurs, romanciers ou poètes.

Bien évidemment, un support matériel s'avère nécessaire. En 5.000 ans, les matériaux les plus divers (argile, bois, papyrus notamment) ont été utilisés. La forme des documents a également changé (volume, parchemin, codex ...).

De manuscrit, le texte devient -c'était une véritable révolution- imprimé grâce au génie de Gutenberg.

Sous nos yeux, la structure immatérielle de l'électronique métamorphose la forme du livre.

Garnissant les rayons des bibliothèques, privées ou publiques, le livre satisfait à différentes fonctions: ouvrage de référence, traités scientifiques, œuvres de fiction et de délasserment etc.

A l'instar du timbre-poste, il devient parfois, bonheur des bibliophiles, objet de collection.

Cependant le livre, c'est peut-être avant tout, une forme d'évasion et cet indéfinissable plaisir de lire...

## Het boek

We houden er allen van om anderen deelgenoot te maken van onze ervaringen en ontdekkingen. We vertellen graag over onze herinneringen, onze dromen, onze verbeelding. Sommigen schrijven gewoon voor zichzelf, een dagboek bijvoorbeeld. Anderen publiceren liever in brochures, tijdschriften of boeken. Maar wie publiceert wat hij schrijft, of hij nu wetenschapper, technicus of kunstenaar is, is geen schrijver maar een auteur. Het gebruik, de traditie wil dat alleen wie teksten, romans of gedichten schrijft, "schrijver" wordt genoemd.

Uiteraard hebben we ook materiaal nodig om te schrijven. In 5000 jaar tijd werden al heel wat materiaalsoorten gebruikt (klei, hout, papyrus enz.). De documenten veranderden ook van vorm (boekrol, perkament, codex...).

Dankzij de geniale vondst van Gutenberg ging men van de handgeschreven tekst over naar de gedrukte tekst, wat een ware revolutie betekende.

In onze tijden ondergaat het boek een echte gedaanteverwisseling doordat elektronische teksten geen materiële structuur meer hebben.

Het boek vult hele bibliothekrekken, zowel openbare als particuliere. Er zijn allerlei soorten boeken met elk hun eigen functie: het schoolboek, het naslagwerk, het propagandaboek, de ontspanningslectuur, enz.

Net als de postzegel wordt het soms een collector's item, een schat voor de bibliofielen. Maar voor alles is een boek lezen misschien toch een manier om er even tussenuit te zijn. Het onbeschrijflijke leesgenot...

### Caractéristiques

Emission du 12 novembre 2003

19a. Ecrire

19b. Imprimer

19c. Lire

Valeur de chaque timbre: € 0,49

Création: Tom Schamp

Procédé d'impression: Héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 19 a + c: 2 et 19 b: 4

Composition des feuilles: 10

Format (timbres): 38,40 mm x 27,66 mm

Dentelure: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 12 november 2003

19a. Schrijven

19b. Drukken

19c. Lezen

Waarde van elke zegel: € 0,49

Creatie: Tom Schamp

Drukproces: rasterdiepdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 19 a + c: 2 en 19 b: 4

Velindeling: 10

Zegelmaat: 38,40 mm x 27,66 mm

Tanding: 11<sup>1/2</sup>

Papier: polyvalent-fosforescerend



005828

First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3221 / 3222 - Literatuur					vv. datum (zegels) ▶	8/11/2003	uitgiftedatum ▶	12/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	FR	3221 / 3222 - Littérature					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	EN	3221 / 3222 - Literature					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 5 / 2003 (pg. 10 - 12) —
vign*	FDS-2003-20	3221	▶	3222	→	Nota / note:					© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-20

20F



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀    B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3221 / 3222 - Literatuur					vv. datum (zegels) ▶	8/11/2003	uitgiftedatum ▶	12/11/2003	PhN Nr. 5 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	FR	3221 / 3222 - Littérature					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 5 / 2003 (pg. 10 - 12) —
	EN	3221 / 3222 - Literature					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 5 / 2003 (pg. 10 - 12) —
vign*	FDS-2003-20 ◀	3221	▶	3222	◀	Nota / note:					© bpost

## Literatuur

Marguerite de Crayencour, geboren in Brussel op 8 juni 1903, beter bekend onder haar pseudoniem Marguerite Yourcenar (samengesteld uit het anagram van haar familienaam), zou dit jaar honderd jaar geworden zijn. Ze schreef een aanzienlijk oeuvre van zowel poëzie, romans, vertellingen, essays, theaterstukken en redes, en werd in 1980 opgenomen in de "Académie française". Zij was de eerste vrouw die daar mocht zeten. Voordien was ze als buitenlandse lid geworden van de "Académie royale". Ze had inderdaad in 1947 de Amerikaanse nationaliteit aangenomen. Haar bekendste werken zijn Mémoires d'Hadrien en l'Oeuvre au Noir. Het laatstgenoemde werk werd door André Delvaux in een filmscenario gegoten.

Michèle Goslar, Bestuurster van het Internationaal Documentatiecentrum Marguerite Yourcenar

Maurice Gilliams (1900-1982) verwierf in de jaren 1930 in Vlaanderen en Nederland bekendheid met de roman "Elias of het gevecht met de nachtgalen". Hij bouwde in de loop der jaren verder aan een klein, maar uiterst verfijnd literair oeuvre, dat vanaf 1955 gebundeld werd onder de titel Vita brevis; het bestaat zowel uit scheppend proza en essays als uit gedichten. Hij was ook een begaafd tekenaar en schilder; zijn grafisch werk wordt samen met zijn literaire nalatenschap bewaard in het AMVC-Letterenhuis te Antwerpen.

Gilliams was aanvankelijk bibliothecaris bij het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen en vervolgens vast secretaris van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde te Gent.

In 1980 ontving hij voor zijn gezamenlijk oeuvre de Prijs der Nederlandse Letteren, en in hetzelfde jaar werd hij door de koning der Belgen in de adelstand verheven.

Prof. Dr. Ludo Simons

## Littérature

Née à Bruxelles le 8 juin 1903, Marguerite de Crayencour, mieux connue sous le pseudonyme de Marguerite Yourcenar (formé par anagramme de son patronyme), aurait eu cent ans cette année. Auteure d'une œuvre considérable réunissant la poésie, le roman, le récit, l'essai, le théâtre et le discours, elle fut élue en 1980 à l'Académie française. C'était la première femme à y siéger. Avant cela elle avait été reçue à l'Académie royale à titre étranger. En effet, dès 1947, elle avait acquis la nationalité américaine. Ses œuvres les plus connues sont Mémoires d'Hadrien et l'Oeuvre au Noir. Cette dernière fut adaptée pour le cinéma par André Delvaux.

Michèle Goslar, Administratrice du Centre International de Documentation Marguerite Yourcenar

Maurice Gilliams (1900-1982) acquiert dans les années trente une certaine notoriété avec le roman "Elias of het gevecht met de nachtegale". Au fil des années, il construit une œuvre littéraire, peu abondante mais très raffinée. Celle-ci, rassemblée dans le recueil Vita brevis comprend aussi bien de la prose que des essais et des poèmes. C'était également un dessinateur et un peintre doué. Ses travaux et ses archives sont conservés au AMVC-Letterenhuis à Anvers.

Gilliams a d'abord été bibliothécaire aux Musées royaux des Beaux-Arts à Anvers et ensuite secrétaire perpétuel à l'Académie de langue et de littérature néerlandaises à Gand.

En 1980, il a reçu le Prix des Lettres néerlandaises pour l'ensemble de son œuvre et a été anobli par le Roi des Belges.

Professeur Ludo Simons

### Kenmerken

Uitgifte van 12 november 2003

20a. € 0,49 - Maurice Gilliams  
20b. € 0,59 - Marguerite Yourcenar

*Création: Calisto Tanzi*

*Samenstelling van: Myriam Voz/Thierry Martin (MVTM)*

*Zegelmaat: 27,66 mm x 38,40 mm*

*Drukprocefs: rasterdiepdruck*

*Foto 20a.: Gerald's photographer*

*Foto 20b.: Raymond Saublains*

*Gravure (cylinders): GROUP DE SCHUTTER*

*Aantal platen: 20a = 4 en 20b = 2*

*Blindeling: 10*

*Tanding: 11<sup>00</sup>*

*Papier: polyvalent-fluorescerend*

### Caractéristiques

Emission du 12 novembre 2003

20a. € 0,49 - Maurice Gilliams  
20b. € 0,59 - Marguerite Yourcenar

*Création: Calisto Tanzi*

*Composition: Myriam Voz/Thierry Martin (MVTM)*

*Format: 27,66 mm x 38,40 mm*

*Procefs d'impression: héliogravure*

*Photo 20a.: Gerald's photographer*

*Photo 20b.: Raymond Saublains*

*Gravure (cylinders porte-forme): GROUP DE SCHUTTER*

*Nombre de planches: 20a = 4 et 20b = 2*

*Composition des feuilles: 10*

*Dentelure: 11<sup>00</sup>*

*Papier: polyvalent phosphorescent*



001584

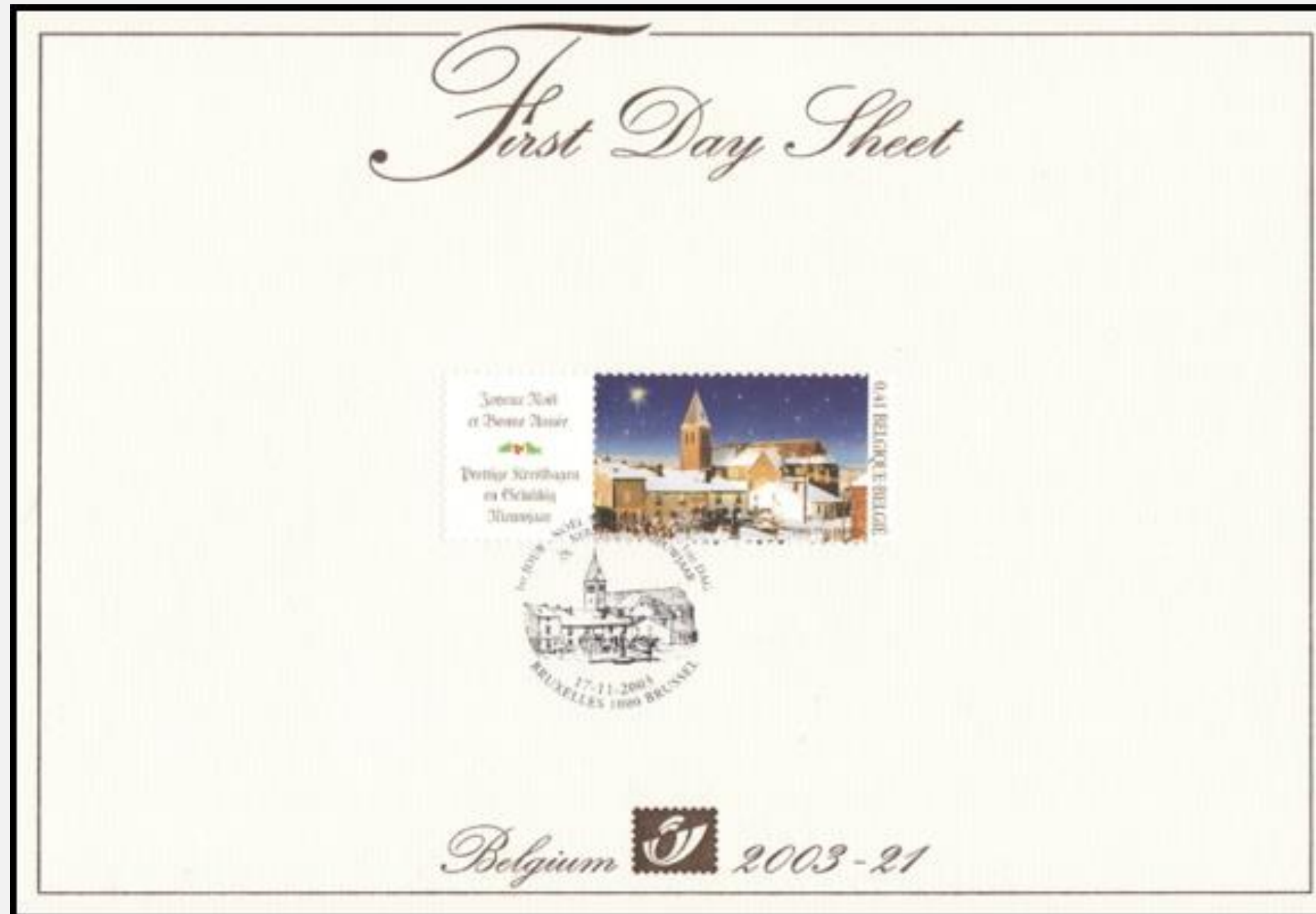
First Day Sheet

4,00



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3224 - Kerstmis en Nieuwjaar					vv. datum (zegels) ▶	15/11/2003	uitgiftedatum ▶	17/11/2003	PhN Nr. 6 / 2003 (pg. 2 - 7)
	FR	3224 - Noël et Nouvel An					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 6 / 2003 (pg. 2 - 7)
	EN	3224 - Christmas and New Year					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° . 6 / 2003 (pg. 2 - 7)
vign <sup>n</sup>	FDS-2003-21	3224		→	Nota / note:						© bpost

21F





Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	▶    F	FDS-...-	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N° ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3224 - Kerstmis en Nieuwjaar					vv. datum (zegels) ▶	15/11/2003	uitgiftedatum ▶	17/11/2003	PhN Nr. 6 / 2003 (pg. 2 - 7)
	FR	3224 - Noël et Nouvel An					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 6 / 2003 (pg. 2 - 7)
	EN	3224 - Christmas and New Year					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N° 6 / 2003 (pg. 2 - 7)
vign°	FDS-2003-21 ◀	3224		◀	Nota / note:						© bpost

## Noël et Nouvel an

### L'église d'Herbeumont

Sur les bords de la Semois, Herbeumont se niche dans un écrin de verdure, en plein cœur de la région de l'ardoise. Le village est dominé par le mont herbeux qui porte les ruines d'un château fort du XIII<sup>e</sup> siècle, détruit au XVII<sup>e</sup> par les troupes de Louis XIV. Son sommet offre un magnifique panorama sur les boucles de la Semois. La rivière encercle l'éperon boisé du Tombeau du Chevalier dont la forme évoque les tombes médiévales. Autour d'Herbeumont, la Semois s'avance en une succession de méandres. Le village est le point de départ de nombreuses promenades balisées au cours desquelles il n'est pas rare de voir quelques hôtes de nos bois, comme des cerfs, des biches, des mouflons ou des sangliers. A Herbeumont, la Semois sépare l'Ardenne de la Gaume annexe. Le grand viaduc de l'ancien chemin de fer est franchi par les randonneurs. La route en contrebas mène à l'ancien Prieuré de Conques, autrefois dépendance de l'Abbaye d'Orval. A l'ouest, la Semois dessine un méandre autour du célèbre Moulin Willaime. Herbeumont, village calme, compte quelques 600 habitants. Le village attire les touristes. La grand-place est équipée pour les accueillir. Très longtemps, les Ardoisières ont fourni du travail aux habitants d'Herbeumont. Cette ancienne industrie reprend vigueur. Sur le site du cimetière, se dressait naguère la petite église du XVII<sup>e</sup> siècle, au milieu de très vieilles croix. Devenue trop petite et trop vétuste, elle fut démolie, ce qui permit l'agrandissement du cimetière. L'église paroissiale date d'un siècle ; elle fut bénie le 12 octobre 1903. De style néo-roman, son volume éveille à la grandeur de Dieu. Le beau retable en bois sculpté du maître-autel provient de l'ancien abbaye d'Orval avant son incendie. Les médaillons d'une des rosaces représentent les ardoisiers et les travailleurs des champs en prière. L'église d'Herbeumont est construite en pierres du pays et sa toiture est couverte d'ardoises de la région.



002154

# First Day Sheet

4,00

## Kerstmis en Nieuwjaar

### De kerk van Herbeumont

Aan de oevers van de Semois koestert Herbeumont zich in het groene hart van de leiestreek. Het dorp wordt gedomineerd door de "mont herbeux" met ruïnes van een burcht uit de XIII<sup>e</sup> eeuw, die in de XVII<sup>e</sup> eeuw door de troepen van Louis XIV verwoest werd. De top biedt een prachtig uitzicht op de Semois. De rivier omsluit de beboste uitlopers van het Tombeau du Chevalier waarvan de vorm doet denken aan de middeleeuwse graven. Rond Herbeumont baant de Semois zich een weg door opeenvolgende meanders. Het dorp is het vertrekpunt voor talrijke uitgestippelde wandelingen die u niet zelden bewoners van onze bossen laten zien, zoals herten, roeën, moefflons of everzwijnen. In Herbeumont zorgt de Semois voor de scheiding tussen de Ardennen en de Gaume. Het grote viaduct van een oude spoorweg is in trek bij heel wat wandelaars. De lager gelegen route leidt naar de oude Prieuré de Conques die vroeger afhankelijk was van de Abdij van Orval. Ten westen tekent de Semois een meander rond de beroemde Moulin Willaime. Herbeumont is een rustig dorp met zowat 600 inwoners. Het dorp is een trekpleister voor toeristen. De Grote Markt is er dan ook goed op voorzien om hen te ontvangen. Geruïne tijd hebben de inwoners van Herbeumont werk gevonden in de leisteengroeven. Die oude industrie wint weer aan belang. Aan het kerkhof stond lang geleden de kleine kerk uit de XVII<sup>e</sup> eeuw, te midden van oude kruisen. Later werd ze afgebroken, waardoor het kerkhof groter kon worden. De kerk is een eeuw oud; ze werd op 12 oktober 1903 gewijd. De neoromaanse stijl geeft de kerk een volumineus aspect. Het mooie houten gebeeldhouwde retable van het hoofdaltaar stamt uit de vroegere abdij van Orval voor die afbrandde. De médaillons van een van de vensterrozetten geven de arbeiders in de leigroeve en de arbeiders op de velden weer terwijl ze aan het bidden zijn. Voor de bouw van de kerk van Herbeumont werden stenen uit de streek gebruikt. Het dak is bedekt met de plaatselijke leisteen.

### Caractéristiques

Emission du 17 novembre 2003

N° 21

Création: Myriam Via/Thierry Martin (MVTM)

Photo de base de: Chantal Jacob

Thème: Paysage d'hiver avec l'église d'Herbeumont

Valeur: € 0,41

Format timbre: 48 mm x 27,66 mm

Format vignette: 24 mm x 27,66 mm

Nombre de planches: 2

Composition des feuilles: 15

Procédé d'impression: héliogravure

Gravure (cylindres porte-forme): GROUP DE SCHUTTER

Denture: 11<sup>00</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

### Kenmerken

Uitgifte van 17 november 2003

Nr 21

Creatie: Myriam Via/Thierry Martin (MVTM)

Basisfoto van: Chantal Jacob

Thema: Winterlandschap met de kerk van Herbeumont

Waarde: € 0,41

Zegelmaat: 48 mm x 27,66 mm

Vignetafmeting: 24 mm x 27,66 mm

Aantal platen: 2

Velindeling: 15

Drukproef: rasterdrukdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Tand: 11<sup>00</sup>

Papier: polyvalent-forescerend



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N° ▼	Nr-N° ▼	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date ▼	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3225 / 3226 - Tennis					vv. datum (zegels) ▶	21/11/2003	uitgifte datum ▶	24/11/2003	PhN Nr. 6 / 2003 (pg. 20a - 20d)
	FR	3225 / 3226 - Tennis					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 6 / 2003 (pg. 20a - 20d)
	EN	3225 / 3226 - Tennis					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 6 / 2003 (pg. 20a - 20d)
vign <sup>n</sup>	FDS-2003-22	3225	▶	3226	→	Nota / note:					© bpost

# First Day Sheet



Belgium  2003-22



Zegel-timbre-stamp ▶	Nr-N°	Nr-N°	- voorzijde - devant - front	=▶    F	FDS-...-..	◀ = B	- achterzijde - le bas - backside	datum/date vv/pv/ps	- Uitgifte datum - Date d'émission - Issue date	Philanews N°. ... / JAY(pg. ... - ..)	
© bpost	NL	3225 / 3226 - Tennis					vv. datum (zegels) ▶	21/11/2003	uitgiftedatum ▶	24/11/2003	PhN Nr. 6 / 2003 (pg. 20a - 20d)
	FR	3225 / 3226 - Tennis					date prévente (timbres) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 6 / 2003 (pg. 20a - 20d)
	EN	3225 / 3226 - Tennis					presale date (stamps) ▶	▲	date d'émission ▶	▲	PhN N°. 6 / 2003 (pg. 20a - 20d)
vign*	FDS-2003-22 ◀	3225	▶	3226	◀	Nota / note:					© bpost

## Tennis

Kim Clijsters, dochter van Leo Clijsters, voetballer op internationaal niveau, en Els, Belgisch tenniskampioene, is geboren in Bilzen op 8 juni 1983. Zij is een stuk groter en zwaarder dan Justine (1,74 m en 68 kg). Zij is rechtshandig en blinkt uit door haar dubbelhandige backhand. Van daar haar bijnaam "Killing Kim" of "Kim Kong". Op zesjarige leeftijd kiest zij voor het tennis en vijf jaar later wordt ze al Belgisch kampioene bij de "minimien". Kim boekt heel wat successen op grand slam-juniorentoernooien en wordt in 1998, als ze pas 15 is, de jongste nationale A-kampioene. Ook in ITF-toernooien, de opstap naar de WTA-Tour, doet ze het heel goed. In mei 1999 is het dan zover en maakt ze in Antwerpen haar debuut in de WTA-Tour. In de kwartfinale verliest ze nipt van het 1ste reekshoofd Sarah Pitkowskí. Kim vindt blindelings haar weg in de WTA-Tour. Door haar enthousiasme, spontaniteit en sportiviteit maakt Kim zich in een mum van tijd wereldwijd geliefd bij elke tennisliefhebber én bij haar collegistennisters. De waardering neemt alleen maar toe wanneer Kim ook bij grote sportieve successen in de Grand Slams en op de Masters gewoon zichzelf blijft. Gewoon "onze Kim", zeggen ze in België.

Justine is geboren in Luik op 1 juni 1982. Ondanks haar eerder kleine gestalte (1,66 m en 57 kg) wist ze dankzij haar moed en doorzettingsvermogen toch door te stoten tot de wereldtop. Daarbij moest ze het opnemen tegen tegenstanders die fysiek alles hadden om te winnen. Amper twee jaar oud slaat ze haar eerste balletjes op het tennisterrein van Rochefort, dicht bij haar woonplaats. Op haar vijftiende wint ze de Orange Bowl, het wereldkampioenschap voor junioren en het juniorentoernooi van Roland Garros. In 1999 wordt ze voltijds profspeelster en speelt ze haar eerste Fed Cup in het Belgische nationale team. In 2001 wint ze de Gold Coast in Canberra en leert het grote publiek haar definitief kennen wanneer ze tot in de halve finale van Roland Garros en de finale van Wimbledon geraakt. Deze prestaties brengen haar in de Top 10. In 2002 haalt ze de vierde plaats op de wereldranglijst. 2003 begint schitterend met een zege in Dubai. Daarna speelt ze de halve finale op de Australian Open en verslaat ze Serena Williams in de finale van Charleston. Ze behaalt ook een schitterende overwinning op Kim Clijsters in de finale van Berlijn. Na een historische finale sleept Justine Henin-Hardenne op 8 juni 2003 voor België een eerste titel in een grand slam-toernooi in de wacht. In Wimbledon geraakt ze tot in de halve finale, waar Serena Williams echter wraak op haar neemt voor haar overwinning op Roland Garros. Sindsdien behaalt ze de ene overwinning na de andere en mag ze zich tot de beste speelsters ter wereld rekenen.

Kim Clijsters, fille de Léo Clijsters, footballeur international et de Els, championne de Belgique de gymnastique, est née le 8 juin 1983 à Bilzen. Plus grande que sa compatriote Justine (1,74 m, pour 68 kg), droitère, elle est spécialiste des revvers à deux mains d'où son surnom de «Killing Kim» ou «Kim Kong». C'est à l'âge de six ans qu'elle choisit le tennis et cinq ans plus tard, elle devient championne de Belgique dans la catégorie «minimes». Kim remporte un succès certain dans les tournois du Grand Chelem chez les juniors et elle devient en 1998, à 15 ans, la plus jeune championne de Belgique en série A. Dans les tournois ITF, l'antichambre du circuit WTA, elle récolte également de bons résultats. Finalement, en mai 1999, Kim fait ses grands débuts sur le circuit WTA à Anvers. Elle perd de justesse en quarts de finale contre la tête de série numéro un, Sarah Pitkowskí. Kim trouve rapidement ses marques sur le circuit WTA. Son enthousiasme, sa spontanéité et sa sportivité en font très vite une des favorites de tous les amateurs de tennis et de ses collègues. Cette appréciation reste également de mise quand Kim, même après d'importants succès sportifs en Grand Chelem et au Masters, demeure d'un naturel déconcertant. En Belgique, elle est communément surnommée "Notre Kim".

Justine Henin-Hardenne est née à Liège le 1er juin 1982. Malgré sa taille moyenne (1,66 m. et 57 kg) elle est parvenue, à force de courage et de ténacité, à s'imposer sur la scène mondiale, face à des adversaires habitués pour gagner. Dès l'âge de deux ans elle effectue déjà ses premiers échanges sur le terrain de tennis de Rochefort, proche de chez elle. A 15 ans, elle remporte l'Orange Bowl, le championnat du monde juniors et le tournoi juniors de Roland Garros. En 1999, elle devient joueuse professionnelle à temps plein et dispute sa première Fed Cup avec l'équipe nationale belge. En 2001, elle remporte la Gold Coast à Canberra et se fait définitivement connaître du grand public en remportant la demi-finale au tournoi de Roland Garros et se qualifiant pour la finale de Wimbledon. Ces performances de très haut niveau la font monter dans le Top 10. En 2002 elle parvient à atteindre la quatrième position mondiale. L'année 2003 débute avec un succès à Dubai, suivi d'une victoire mémorable face à Serena Williams en finale de Charleston ainsi qu'un duel victorieux face à Kim Clijsters en finale de Berlin. Le 8 juin 2003, Justine offre à la Belgique son premier titre dans un tournoi du Grand Chelem, à l'issue d'une finale historique, tandis qu'à Wimbledon, elle ira jusqu'en demi-finale où Serena Williams prendra sa revanche sur Roland Garros. Depuis lors, elle continue à remporter de nombreuses victoires, la propulsant parmi les meilleures joueuses mondiales.

### Kenmerken

#### Uitgifte van 24 november 2003

22a. € 0,49 - Justine Henin-Hardenne

22b. € 0,49 - Kim Clijsters

Ontwerp: MVTM

Foto's: Philippe Buisain (22a) - Belga, Photonews (22b)

Drakprosedé: rasterdruk

Gravure (vormcilinders): GROUP DE SCHUTTER

Aantal platen: 1

Velindeling: 10

Formaat (zegels): 27,66 mm x 40,20 mm

Tanding: 11<sup>99</sup>

Papier: polyvalent-forescerend

Oplage: 2 x 700 000 bladen (2 x 7 000 000 zegels)

### Caractéristiques

#### Emission du 24 novembre 2003

22a. € 0,49 - Justine Henin-Hardenne

22b. € 0,49 - Kim Clijsters

Création: MVTM

Photos: Philippe Buisain (22a) - Belga, Photonews (22b)

Procédé d'impression: halographe

Gravure (cylindres porte-formes): GROUP DE SCHUTTER

Nombre de planches: 1

Composition des feuilles: 10

Formats (timbres): 27,66 mm x 40,20 mm

Densité: 11<sup>99</sup>

Papier: polyvalent phosphorescent

Tirage: 2 x 700 000 feuillets (2 x 7 000 000 timbres)



002195

# First Day Sheet

4,00